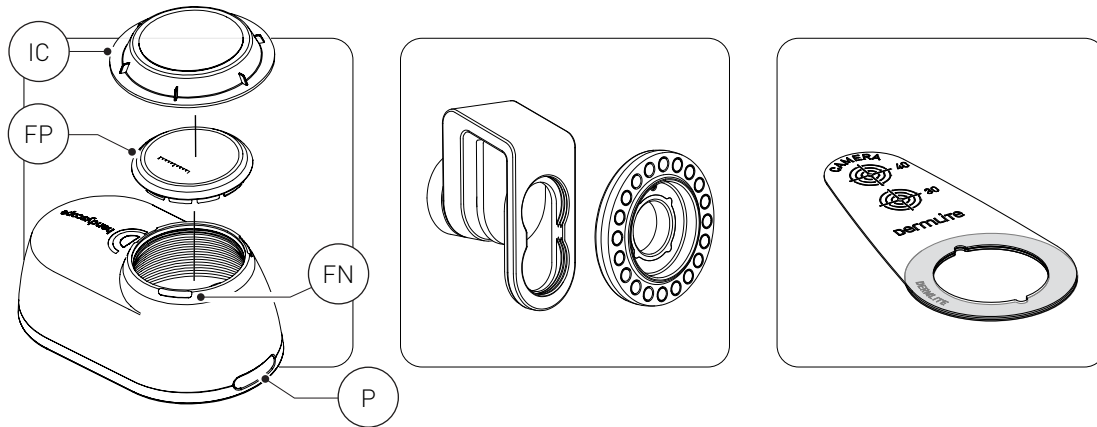
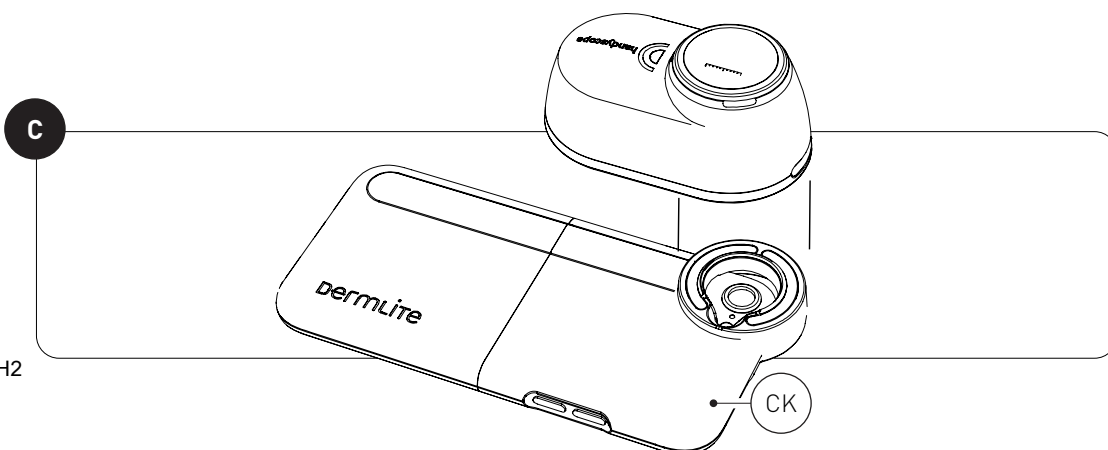
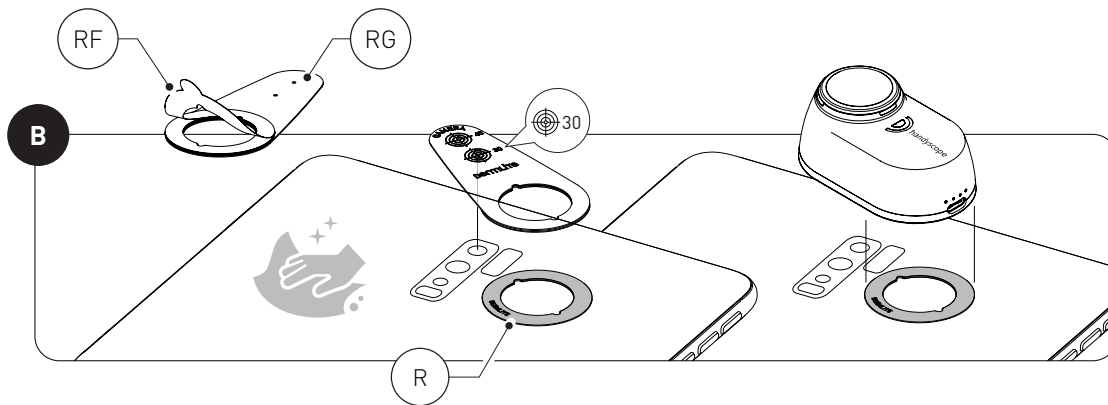
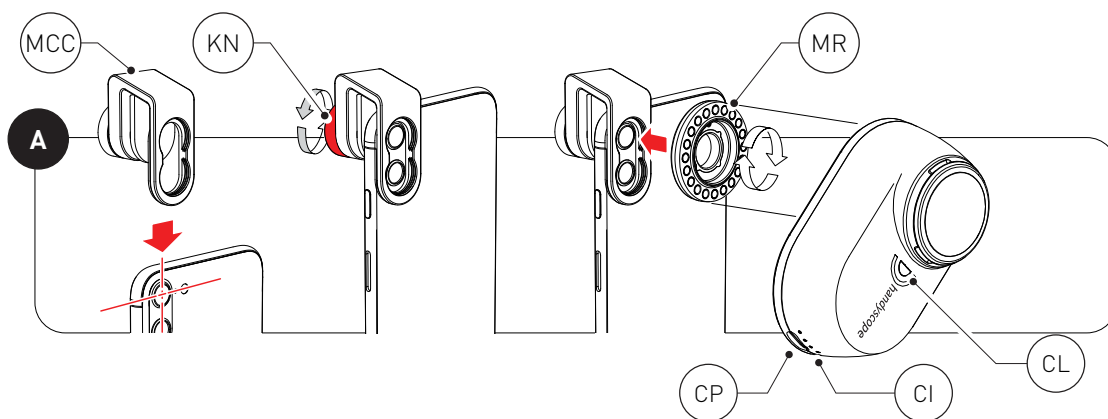




English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32



dermLite handyscope



Instructions

Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin and assists clinicians in the assessment and differentiation of skin abnormalities by enhancing the visualization of surface and subsurface structures.

This battery-operated product is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals. Check the correct operation of the device before use!

Do not use the device if there are visible signs of damage, malfunction, or the device operates in a manner not consistent with what is described in these instructions for use.

CAUTION: Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

CAUTION: Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g., oxygen-rich environment).

CAUTION: This product contains magnets. Do not use in proximity of pacemakers or other magnetically sensitive devices or items.

WARNING: Do not use this item with any Qi wireless charging products. The metal parts may cause extreme heat resulting in burns and/or damage to your device.

WARNING: This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emission characteristics of this equipment make it suitable for use in professional healthcare environment as well as residential environment (CISPR 11 Class B). This equipment offers adequate protection to radio communication service. In the rare event of interference to the radio communication service, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting equipment.

WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

WARNING: Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

WARNING: Portable RF transmitters should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Any changes/modifications to this equipment not approved by DermLite could void the user's

authority to operate the equipment.

IMPORTANT: Before initial use, please charge the internal lithium ion battery. See "Battery and Charging" for details.

Directions for Use

DermLite handyscope® is a smartphone dermatoscope with polarized and non-polarized light, clinical illumination and wireless functionality. It may be attached to most smartphones & tablets using the included MagnetiConnect® Clamp adapter (MCC). For certain mobile devices with a backside not made of glass, the included adhesive ring (R) adapter may be used.

Using the MagnetiConnect Clamp Adapter (Fig. A)

Position the clamp (MC) over your smartphone's main camera, then fasten it by tightening the knob (KN). Attach the threaded magnetic ring and place DermLite handyscope on it.

Using the Adhesive Ring (Fig. B)

If your device has a backside not made of glass, you may use the adhesive Ring (R). Center the 30 mm crosshairs of the supplied Ring Applicator (RA) over the camera and determine if your smartphone or tablet computer (or its case) has a flat, unobstructed area for placing the steel Ring (R). If so, clean the area with the included isopropyl alcohol wipe, remove the ring's adhesive film (RF) to expose its adhesive and press the Ring firmly on your device while keeping the crosshairs aligned over your camera. Remove the Ring Applicator. Place Handyscope on the Ring, aligning its lens with your smartphone camera. Handyscope will 'click' into place when properly placed.

Using the DermLite Connection Kit (Fig. C)

Handyscope may also be used with DermLite Connection Kits (CK), which are designed specifically for each iPhone model and sold separately.

Using DermLite handyscope

Press the power button (P) to activate the unit in polarized mode, press it again to activate non-polarized light. For clinical illumination, press the power button a third time. For best dermatoscopic results, contact the skin lesion with the center of Handyscope's glass contact plate (FP) and avoid using zoom. Push and hold the button for about 1 second to turn off the unit. In order to save power, the device turns off automatically after 3 minutes.

Glass Faceplate

The snap-on glass faceplate (FP) may be removed at the fingernail notches (FN).

Smartphone Pairing

To wirelessly pair Handyscope with your smartphone, refer to a Handyscope-compatible app.

IceCap® Covers

To support your infection control measures, snap one of the included disposable IceCaps (IC) over the installed faceplate (FP). To remove and dispose, simply pull it off.

Battery and Charging

CAUTION: This device uses a special 3.7V 670 mAh lithium ion battery, which can only be purchased from DermLite or from an authorized DermLite dealer. Do not under any circumstances

use another battery other than the one designed for this unit.

After hundreds of uses the battery will deteriorate, which may result in reduced capacity and/or lithium-ion cell expansion. Monitor for signs of a deteriorated battery which may include reduced battery life, unexpected shutdowns, erratic behavior, or sudden power loss. If observed, stop use of the device and do not charge the battery. Replace the battery and dispose of the original in accordance with local regulations. This device is equipped with a four-level Charge Indicator (CI). When the unit is turned on and fully charged, all four LEDs light up. When less than 75% of battery life remains, three LEDs are illuminated. If more than half the battery is drained, two LEDs are on, while a single LED indicates that less than 25% of battery capacity remains. To charge your device, connect the supplied USB cable to the Charging Port (PP) and any IEC 62368-1 compliant (5V) USB port. The Charge Indicator (CI) pulses to indicate charging, with the number of pulsing LEDs corresponding with charge level. To change the battery, contact DermLite or your local DermLite dealer.

Troubleshooting

Please check www.derm-lite.com for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit www.derm-lite.com/service or contact your local DermLite dealer.

Care and Maintenance

CAUTION: No modification of this equipment is allowed.

Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel. It is recommended to check for correct operation of the device every six months.

Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Warranty: 5 years for parts and labor. The battery is warranted for 1 year.

Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

The Handyscope set includes:

Handyscope smartphone dermatoscope (3 polarized, 3 non-polarized LEDs), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 snap-in glass contact plates, 3 Ring Applicators with adhesive Ring, soft carrying case, lanyard, IceCap sample supply, USB to USB-C charging cable

Technical Description

Visit www.derm-lite.com/technical or contact your local DermLite dealer.

Instrukcije

Namjeravana upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšavajući vizualizaciju površinskih i podzemnih struktura.

Ovaj uređaj na baterije je namijenjen isključivo za vanjsku upotrebu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka. Provjerite ispravan rad uređaja prije svake upotrebe. Ne koristite ako uređaj ili njegovi dijelovi pokazuju vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne gledajte direktno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje bogato kiseonikom).

UPOZORENJE: Ovaj proizvod sadrži magnete. Nemojte ga koristiti u blizini pejsmejkeera ili drugih uređaja ili predmeta osjetljivih na magnetno polje.

UPOZORENJE: Ne koristite ovaj predmet s Qi bežičnim punjačima. Metalni dijelovi mogu izazvati ekstremnu toplotu, što može dovesti do opekotina i/ili oštećenja uređaja.

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama kao što su metilen hlorid i heksavalentni hrom, za koje je poznato u državi Kaliforniji da uzrokuju rak ili toksičnost za reprodukciju. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine je pogodnom za upotrebu u profesionalnom zdravstvenom okruženju i u stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu radio-komunikacijskim uslugama. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjeravanja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač

ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom. **UPOZORENJE:** Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme.

Ovaj uređaj je u skladu s dijelom 15 FCC pravila. Rad je podložan sljedećim uslovima: (1) Uređaj ne smije uzrokovati štetne smetnje i (2) mora prihvatiti sve primljene smetnje, uključujući one koje mogu izazvati neželjeno funkcionisanje. Sve promjene/modifikacije koje nije odobrio DermLite mogu poništiti ovlaštenje korisnika za korištenje opreme. **VAŽNO:** Prije prve upotrebe, napunite internu litij-jonsku bateriju. Za više informacija pogledajte „Baterija i punjenje“.

Uputstva za upotrebu

DermLite handyscope® je dermatoskop za pametne telefone sa polarizovanim i nepolariziranim svjetlom, kliničkim osvjetljenjem i bežičnom funkcionalnošću. Može se priključiti na većinu pametnih telefona i tableta pomoću priloženog adaptera MagnetiConnect® Clamp (MCC). Za određene mobilne uređaje sa stražnjom stranom koja nije od stakla može se koristiti priloženi adapter za ljepljivi prsten (R).

Korištenje adaptera stezaljke Magneti-Connect (slika A)
Postavite stezaljku (MC) na glavnu kameru pametnog telefona, a zatim je pričvrstite zatezanjem dugmeta (KN). Pričvrstite magnetni prsten sa navojem i na njega postavite DermLite handyscope.

IceCap® navlake: Radi podrške kontroli infekcija, postavite jednu od priloženih jednokratnih navlaka IceCap (IC) preko postavljene kontaktne ploče. Za uklanjanje i odlaganje jednostavno je povucite.

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi specijalnu litijum-jonsku bateriju od 3.7V 670 mAh koja se može nabaviti samo kod DermLite ili ovlaštenih prodavača. Ne koristite drugu bateriju osim one koja je dizajnirana za ovaj uređaj.

Nakon višestruke upotrebe, baterija će se s vremenom istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja ćelija. Pratite znakove istrošenosti poput kraćeg trajanja baterije, neočekivanih gašenja, neobičnog ponašanja ili naglog

gubitka napajanja. Ako primijetite ove simptome, prestanite koristiti uređaj i nemojte puniti bateriju. Zamijenite bateriju i pravilno je odložite prema lokalnim propisima.

Uređaj ima indikator sa četiri nivoa (CI). Kada je potpuno napunjen, svetle sve 4 LED. Ispod 75% – 3, ispod 50% – 2, ispod 25% – 1. Za punjenje, spojite USB kabl sa PP portom i 5V portom. CI trepće u skladu sa nivoom napunjenosti. Za zamjenu baterije kontaktirajte DermLite ili lokalnog zastupnika DermLite-a.

Rješavanje problema

Za najnovije informacije o rješavanju problema posjetite www.dermlite.com. Ako vaš uređaj zahtijeva servis, posjetite www.dermlite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje i njega

UPOZORENJE: Nije dozvoljena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Vaš uređaj je dizajniran za besprijekoran rad. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani serviseri. Preporučuje se provjera ispravnog rada uređaja svakih šest mjeseci.

Čišćenje

Vanjski dio uređaja, osim optičkih dijelova, može se obrisati izopropilnim alkoholom (70%) prije upotrebe na pacijentu. Sočivo treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu – čistiti standardnim sredstvima za čišćenje sočiva i zaštititi od štetnih hemikalija. Ne koristite abrazivne materijale na bilo kojem dijelu uređaja i ne uranjajte ga u tečnost. Nemojte sterilizirati u autoklavu.

Garancija: 5 godina za dijelove i rad. Garancija za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koje treba zbrinuti odvojeno i ne smiju se bacati s komunalnim otpadom. Molimo poštujte lokalne propise o odlaganju.

Set Handyscope uključuje:

Dermatoskop za pametni telefon Handyscope (3 polarizovane, 3 nepolarizovane LED diode), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 ugrađene staklene kontaktne ploče, 3 aplikatora za prsten sa ljepljivim prstenom, meka torbica, vezica, IceCap uzorak, kabl za punjenje USB na USB-C

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Instrukce

Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlení povrchů těla. Používá se pro nein-vazivní vizuální vyšetření neporušené kůže a pomáhá lékařům při hodnocení a rozlišení kožních abnormalit zlepšením vizualizace povrchových a podpovrchových struktur.

Tento výrobek na baterie je určen pouze k vnějšímu použití lékařem nebo na jeho pokyn. Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení. Nepoužívejte, pokud zařízení nebo jeho části vykazují viditelné poškození. **UPOZORNĚNÍ:** Nedívejte se přímo do LED světla. Pacienti musí během vyšetření zavřít oči.

V případě vážného incidentu při použití tohoto zařízení okamžitě informujte DermLite a v případě potřeby dle místních předpisů i národní zdravotní úřad.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte zařízení v oblastech s rizikem požáru nebo výbuchu (např. prostředí s vysokým obsahem kyslíku). **UPOZORNĚNÍ:** Tento výrobek obsahuje magnety. Nepoužívejte v blízkosti kardiostimulátorů nebo jiných zařízení či předmětů citlivých na magnetické pole.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte tento předmět s žádnými Qi bezdrátovými nabíječkami. Kovové části mohou způsobit extrémní zahřátí, což může vést k popáleninám a/nebo poškození zařízení.

VAROVÁNÍ: Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím včetně dichlormethanu a šestimocného chrómu, které jsou ve státě Kalifornie známé jako karcinogenní nebo toxické pro reprodukci. Další informace naleznete na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita

Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v profesionálním zdravotnickém prostředí i v rezidenčním prostředí (CISPR 11 třída B). Toto zařízení poskytuje odpovídající ochranu radiokomunikační službě. Ve vzácných případech rušení radiokomunikační služby může být nutné, aby uživatel přijal opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování zařízení. **VAROVÁNÍ:** Vyhněte se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

VAROVÁNÍ: Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.

VAROVÁNÍ: Přenosné RF vysílače by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

Toto zařízení vyhovuje části 15 pravidel FCC. Provoz podléhá těmto dvěma podmínkám: (1) Zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení a (2) musí akceptovat jakékoli rušení, včetně toho, které může způsobit nežádoucí funkci.

Jakékoli změny nebo úpravy zařízení, které nejsou schváleny společností DermLite, mohou zrušit oprávnění uživatele zařízení provozovat.

DŮLEŽITÉ: Před prvním použitím nabijte interní lithium-iontovou baterii. Podrobnosti naleznete v části „Baterie a nabíjení“.

Návod k použití

DermLite handyscope® je smartphone dermatoskop s polarizovaným a nepolarizovaným světlem, klinickým osvětlením a bezdrátovou funkcí. Lze jej připojit k většině smartphonů a tabletů pomocí přiloženého adaptéru MagnetiConnect® Clamp (MCC). U některých mobilních zařízení se zadní strana, která není vyrobena ze skla, lze použít přiložený adaptér lepicího kroužku (R).

Použití upínacího adaptéru MagnetiConnect (obr. A)

Umístěte svorku (MC) na hlavní kameru smartphonu a poté ji utáhněte utažením knoflíku (KN). Připojte magnetický kroužek se závitem a položte na něj ruční dalekohled DermLite.

Použití lepicího kroužku (obr. B)

Pokud má vaše zařízení zadní část, která není vyrobena ze skla, můžete použít lepicí kroužek (R). Vycentrujte nitkový kříž 30 mm dodávaného aplikátoru Ring (RA) přes kameru a zjistěte, zda váš smartphone nebo tablet (nebo jeho pouzdro) má rovnou, volnou plochu pro umístění ocelového prstence (R). Pokud ano, očistěte oblast pomocí přiloženého isopropylalkoholového tampónu, odstraňte lepicí fólii kroužku (RF), aby se odkrylo její lepidlo, a pevně zatlačte prsten na zařízení, přičemž nitkový kříž musí být vyrovnán přes fotoaparát. Vyjměte aplikátor prstenu. Umístěte Handyscope na prsten a zarovnejte jeho objektiv s fotoaparátem smartphonu. Handyscope při správném umístění „zavakne“ na místo.

Používání připojovací sady DermLite (obr. C) Handyscope lze také použít s DermLite Connection Kits (CK), které jsou navrženy speciálně pro každý model iPhone a prodávají se samostatně.

Skleněná čelní deska

Zavakávací skleněnou čelní desku (FP) lze odstranit v zářezech pro nehty (FN).

Párování chytrých telefonů

Chcete-li bezdrátově spárovat Handyscope se smartphonem, přečtěte si aplikaci kompatibilní s Handyscope.

Kryty IceCap®: Pro podporu protiepidemických opatření nasadte jeden z přiložených jednorázových krytů IceCap (IC) na nasazenou kontaktní destičku. Pro odstranění a likvidaci jej jednoduše stáhněte.

Baterie a nabíjení

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení používá speciální lithium-iontovou baterii 3,7V 670mAh, kterou lze zakoupit pouze u společnosti DermLite nebo autorizovaného prodejce. Nepoužívejte žádnou jinou baterii.

Po mnoha použitích se baterie může zhoršit, což může vést ke snížení kapacity a/nebo bobtnání článků. Sledujte známky zhoršení, jako je zkrácená výdrž, nečekané vypnutí, nestabilní chování nebo náhlá ztráta energie. V takovém případě přestaňte zařízení používat a baterii nenabíjejte. Baterii vyměňte a zlikvidujte ji v souladu s místními předpisy. Zařízení má čtyřúrovňový indikátor (CI). Při plném nabití svítí 4 LED. Při <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. K nabíjení připojte USB kabel k portu PP a 5V portu. CI bliká podle úrovně nabití. Pro výměnu baterie kontaktujte DermLite nebo místního prodejce DermLite.

Řešení problémů

Navštivte www.derm-lite.com, kde najdete aktuální informace o řešení problémů. Pokud zařízení vyžaduje servis, navštivte www.derm-lite.com/service nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Údržba a péče

UPOZORNĚNÍ: Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny.

Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Doporučuje se kontrola správné funkce zařízení každých šest měsíců.

Čištění

Vnější část zařízení, s výjimkou optických částí, lze před použitím na pacientovi otřít izopropylalkoholem (70 % obj.). Čočka by měla být ošetřována jako kvalitní fotografické vybavení – čistit standardními prostředky na čočky a chránit před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní materiály a neponořujte zařízení do tekutiny. Nesterilizujte v autoklávu.

Záruka: 5 let na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka 1 rok.

Likvidace: Toto zařízení obsahuje elektroniku a lithiovou baterii, které je nutné likvidovat odděleně a nesmí se vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Dodržujte prosím místní předpisy pro likvidaci.

Sada Handyscope obsahuje:

Dermatoskop pro smartphony Handyscope (3 polarizované, 3 nepolarizované LED diody), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 zaskakovací skleněné kontaktní desky, 3 prstenové aplikátory s lepicím prstencem, měkké pouzdro, šňůrka, zdroj vzorků IceCap, nabíjecí kabel USB na USB-C

Technický popis: Navštivte www.derm-lite.com/technical nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Instruktioner

Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Dette batteridrevne produkt er kun til udvendig brug af eller efter anvisning fra en sundhedsfaglig person.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før hver brug. Brug ikke enheden, hvis den eller dens dele viser synlige skader.

ADVARSEL: Kig ikke direkte ind i LED-lyset. Patienter skal lukke øjnene under undersøgelsen.

Ved en alvorlig hændelse i forbindelse med brug af denne enhed, underret straks DermLite og, hvis det kræves af lokale regler, din nationale sundhedsmyndighed.

ADVARSEL: Brug ikke enheden i områder med brand- eller eksplosionsfare.

ADVARSEL: Dette produkt indeholder magneter. Undgå brug nær pacemakere.

ADVARSEL: Brug ikke dette produkt med Qi trådløse opladere.

ADVARSEL: Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet
Dette udstyr opfylder kravene til EMC-emissioner og immunitetsniveauer i standarden IEC 60601-1-2:2014.

Udstyrets emissionsegenskaber gør det egnet til brug i både professionelle sundhedsmiljøer og i boliger (CISPR 11 Klasse B). Dette udstyr giver tilstrækkelig beskyttelse mod radiokommunikationstjenester. I sjældne tilfælde af forstyrrelser af radiokommunikationstjenester kan det være nødvendigt for brugeren at iværksætte afhjælpende foranstaltninger, såsom at flytte eller ændre retningen på udstyret.

ADVARSEL: Brug af dette udstyr tæt på eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, da det kan medføre forkert funktion. Hvis sådan brug er nødvendig, bør både dette udstyr og det andet udstyr overvåges for at sikre, at de fungerer normalt.

ADVARSEL: Brug af tilbehør, der ikke leveres af udstyrets producent, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet og dermed føre til forkert funktion.

ADVARSEL: Bærbare RF-sendere bør ikke anvendes nærmere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af enheden. Ellers kan udstyrets ydeevne blive forringet.

Denne enhed overholder reglerne i afsnit 15 i FCC. Brug af enheden er underlagt følgende to betingelser: (1) Denne enhed forårsager ikke skadelig interferens og (2) enheden skal acceptere al modtaget interferens, inklusiv interferens der kan forårsage uønsket drift.

Eventuelle ændringer/modifikationer af dette udstyr, der ikke er godkendt af DermLite, kan annullere brugerens ret til at betjene udstyret.

Vigtigt: Før første ibrugtagning skal det indvendige litium-ionbatteri oplades. Se "batteri og opladning" for yderligere oplysninger.

Brugsanvisning

DermLite handyscope® er et smart-phone-dermatoskop med polariseret og ikke-polariseret lys, klinisk belysning og trådløs funktionalitet. Det kan være fastgjort til de fleste smartphones og tablets ved hjælp af den medfølgende MagnetiConnect® Clamp-adapter (MCC). For visse mobile enheder med en bagside, der ikke er lavet af glas, kan den medfølgende adapter (R) adapter anvendes.

Brug af MagnetiConnect klemadapter (fig. A)

Placer klemmen (MC) over din smartphones hovedkamera, og fastgør den ved at stramme knappen (KN). Fastgør den gevindskårne magnetring og placer DermLite-håndskop på den.

Iskappe®

For at forebygge infektioner kan en af de medfølgende engangsskapper (IC) lægges over den installerede frontplade (FP).

Batteri og opladning

FORSIGTIG: Denne enhed bruger et specielt 3,7V 670mAh lithium-ion-batteri, som kun kan købes hos DermLite eller hos en autoriseret DermLite-forhandler. Brug under ingen omstændigheder et andet batteri end det, der er designet til denne enhed.

Efter hundredvis af brug vil batteriet forringes, hvilket kan resultere i reduceret kapacitet og/eller lithium-ion celleudvidelse. Overvåg for tegn på et forringet batteri, som kan omfatte reduceret batterilevetid, uventede nedlukninger, uregelmæssig adfærd eller pludseligt strømtab. Hvis det observeres, skal du stoppe brugen af enheden og ikke oplade batteriet. Udskift batteriet og bortskaf originalen i overensstemmelse med lokale regler.

Denne enhed er udstyret med en fire-niveau ladeindikator (CI). Når enheden er tændt og fuldt opladet, lyser alle fire

LED'er. Når mindre end 75 % af batteriets levetid er tilbage, lyser tre LED'er. Hvis mere end halvdelen af batteriet er afladet, er to lysdioder tændt, mens en enkelt lysdiode indikerer, at der er mindre end 25 % tilbage af batterikapaciteten. For at oplade din enhed skal du tilslutte det medfølgende USB-kabel til opladningsporten (PP) og enhver IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port. Opladningsindikatoren (CI) pulserer for at angive opladning med antallet af pulserende LED'er, der svarer til ladeniveauet. Kontakt DermLite eller din lokale DermLite-forhandler for udskiftning af batteriet.

Fejlfinding

Se www.dermlite.com for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg www.dermlite.com/service eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Pleje og vedligeholdelse

ADVARSEL: Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt.

Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsænk enheden i væske. Autoklaver ikke.

Garanti: 5 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Handyscope-sæt inkluderer:

Handyscope-smartphone-dermatoskop (3 polariserede, 3 ikke-polariserede lysdioder), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 snap-in-kontaktkontaktplader, 3 ringapplikatorer med klæbende ring, blød bæretaske, snor, IceCap-prøveforsyning, USB til USB-C-opladerkabel

Teknisk beskrivelse

Besøg www.dermlite.com/technical/ eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Anleitung

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird für die nicht-invasive visuelle Untersuchung intakter Haut verwendet und unterstützt Kliniker bei der Beurteilung und Differenzierung von Hautanomalien durch verbesserte Visualisierung von Oberflächen- und Unterstrukturen.

Dieses batteriebetriebene Produkt ist nur zur äußeren Anwendung durch oder auf Anweisung eines Arztes bestimmt.

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die ordnungsgemäße Funktion des Geräts.

Verwenden Sie es nicht, wenn das Gerät oder seine Komponenten sichtbare Schäden aufweisen.

ACHTUNG: Nicht direkt in das LED-Licht schauen. Patienten müssen während der Untersuchung die Augen schließen.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls mit diesem Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend DermLite und, falls dies von den örtlichen Vorschriften verlangt wird, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

ACHTUNG: Dieses Produkt enthält Magnete. Nicht in der Nähe von Herzschrittmachern oder anderen magnetisch empfindlichen Geräten oder Gegenständen verwenden.

WARNUNG: Verwenden Sie diesen Artikel nicht mit Qi-kompatiblen drahtlosen Ladegeräten. Die Metallteile können extreme Hitze verursachen, was zu Verbrennungen und/oder Schäden an Ihrem Gerät führen kann.

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylchlorid und Chrom(VI) aussetzen, die im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend oder reproduktionstoxisch bekannt sind. Weitere Informationen unter www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionseigenschaften dieses Geräts eignet es sich sowohl für den Einsatz im professionellen Gesundheitswesen als auch im Wohnbereich (CISPR 11 Klasse B). Dieses Gerät bietet einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste. In dem seltenen Fall einer Störung des Funkkommunikationsdienstes muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. das Verschieben oder Neuausrichten von Geräten. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

WARNUNG: Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen. **WARNUNG:** Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen.

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-

Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) es muss empfangene Störungen akzeptieren, einschließlich solcher, die eine unerwünschte Funktion verursachen können. Jegliche Änderungen/Modifikationen an diesem Gerät, die nicht von DermLite genehmigt wurden, können die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Geräts ungültig machen. **WICHTIG:** Laden Sie vor der ersten Verwendung den internen Lithium-Ionen-Akku auf. Weitere Informationen finden Sie unter „Akku und Laden“.

Gebrauchsanweisung

DermLite handyscope® ist ein Smartphone-Dermatoskop mit polarisiertem und nicht polarisiertem Licht, klinischer Beleuchtung und drahtloser Funktionalität. Es kann mit dem mitgelieferten MagnetiConnect® Clamp Adapter (MCC) an die meisten Smartphones und Tablets angeschlossen werden. Für bestimmte mobile Geräte mit einer Rückseite, die nicht aus Glas besteht, kann der mitgelieferte Kleberingadapter (R) verwendet werden.

Verwenden des MagnetiConnect-Klemmadapters (Abb. A)

Positionieren Sie die Klemme (MC) über der Hauptkamera Ihres Smartphones und befestigen Sie sie durch Festziehen des Knopfes (KN). Bringen Sie den Magnetring mit Gewinde an und setzen Sie das DermLite-Handyscope darauf.

Verwendung des Kleberings (Abb. B)

Wenn Ihr Gerät eine Rückseite hat, die nicht aus Glas besteht, können Sie den Klebering (R) verwenden. Zentrieren Sie das 30-mm-Fadenkreuz des mitgelieferten Ringapplikators (RA) über der Kamera und stellen Sie fest, ob Ihr Smartphone oder Tablet-Computer (oder seine Hülle) einen flachen, freien Bereich zum Platzieren des Stahlrings (R) hat. Wenn ja, reinigen Sie den Bereich mit dem mitgelieferten Isopropylalkohol-Tuch, entfernen Sie den Klebefilm (RF) des Rings, um den Klebstoff freizulegen, und drücken Sie den Ring fest auf Ihr Gerät, während Sie das Fadenkreuz über Ihrer Kamera ausrichten. Entfernen Sie den Ringapplikator. Platzieren Sie das Handyscope auf dem Ring und richten Sie das Objektiv auf Ihre Smartphone-Kamera aus. Das Handyscope rastet ein, wenn es richtig platziert ist.

Verwenden des DermLite-Verbindungskits (Abb. C)

Handyscope kann auch mit DermLite Connection Kits (CK) verwendet werden, die speziell für jedes iPhone-Modell entwickelt und separat erhältlich sind.

Glasfrontplatte

Die aufsteckbare Glasfrontplatte (FP) kann an den Fingernagelkerben (FN) entfernt werden.

Smartphone-Pairing

Informationen zum drahtlosen Koppeln von Handyscope mit Ihrem Smartphone finden Sie in einer Handyscope-kompatiblen App.

IceCap®-Abdeckungen: Zur Unterstützung Ihrer Maßnahmen zur Infektionskontrolle setzen Sie eine der beiliegenden Einweg-IceCaps (IC) auf die montierte Kontaktscheibe. Zum Entfernen und Entsorgen einfach abziehen.

Akku und Laden

ACHTUNG: Dieses Gerät verwendet einen speziellen 3,7V 670mAh Lithium-Ionen-Akku, der nur bei DermLite oder einem autorisierten Händler erhältlich ist. Verwenden Sie ausschließlich den vorgesehenen Akku.

Nach vielen Einsätzen kann sich der Akku verschlechtern, was zu verringerter Kapazität und/oder Zellaufblähung führen kann. Achten Sie auf Symptome wie kürzere Laufzeit, unerwartetes Abschalten, unregelmäßiges Verhalten oder plötzlichen Stromausfall. In solchen Fällen Gerät nicht weiterverwenden und Akku nicht laden. Akku ersetzen und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

Vierstufige Ladeanzeige (CI). Bei voller Ladung leuchten 4 LEDs. Unter 75% – 3, unter 50% – 2, unter 25% – 1. Zum Laden: USB an Port PP und 5V-Anschluss. CI blinkt entsprechend. Wenden Sie sich für einen Batteriewechsel an DermLite oder einen autorisierten DermLite-Händler.

Fehlerbehebung

Bitte besuchen Sie www.derm-lite.com für die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung. Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie www.derm-lite.com/service oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Pflege und Wartung

ACHTUNG: Eine Modifikation dieses Geräts ist nicht erlaubt.

Ihr Gerät ist für störungsfreien Betrieb konzipiert. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die ordnungsgemäße Funktion des Geräts alle sechs Monate zu überprüfen.

Reinigung

Die Außenseite des Geräts, mit Ausnahme der optischen Teile, kann vor der Anwendung am Patienten mit Isopropylalkohol (70 Vol.-%) abgewischt werden. Die Linse sollte wie hochwertiges fotografisches Equipment behandelt, mit Standard-Linsenreinigern gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Nicht autoklavierbar.

Garantie: 5 Jahre auf Teile und Arbeit. Die Batterie hat 1 Jahr Garantie.

Entsorgung: Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, die getrennt entsorgt werden müssen und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Das Handyscope-Set enthält:

Handyscope-Smartphone-Dermatoskop (3 polarisierte, 3 nicht polarisierte LEDs), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 einrastbare Glaskontaktplatten, 3 Ringapplikatoren mit Klebering, weiche Tragetasche, Lanyard, IceCap-Probenversorgung, USB-zu-USB-C-Ladekabel

Technische Beschreibung: Besuchen Sie www.derm-lite.com/technical oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Juhised

Eesmärgipärane kasutus

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks ning see aitab kliinikutel hinnata ja eristada nahakahjustusi, parandades pinnaliste ja süvakihtide nähtavust.

See patareitoitel toode on mõeldud ainult väliseks kasutamiseks meditsiinitöötaja poolt või tema juhendamisel. Kontrollige seadme töökorras olekut enne igat kasutamist. Ärge kasutage, kui seadmel või selle osadel on nähtavaid kahjustusi.

ETTEVAATUST: Ärge vaadake otse LED-valgusesse. Patsientidel tuleb uuringu ajal silmad sulgeda. Tõsise vahejuhtumi korral selle seadme kasutamisel teavitage viivitamata DermLite'i ja vajadusel vastavalt kohalikele eeskirjadele oma riiklikku tervishoiuametit.

ETTEVAATUST: Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohuga aladel (nt hapnikurikas keskkond).

ETTEVAATUST: See toode sisaldab magneteid. Ärge kasutage südamestimulaatorite ega muude magnetväljade suhtes tundlike seadmete või esemete läheduses.

HOIATUS: Ärge kasutage seda eset Qi juhtmevabade laadijatega. Metallosad võivad põhjustada liigset kuumenemist, mille tulemuseks võivad olla põletused ja/või seadme kahjustused.

HOIATUS: See toode võib teid paljastada kemikaalidele nagu metüleenkloriid ja kuuevalentne kroom, mis California osariigis on teadaolevalt kantserogeen- sed või kahjustavad paljunemisvõimet. Lisateave: www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnetiline ühilduvus

See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle kasutamiseks nii professionaalses tervishoiukeskkonnas kui ka elamukeskkonnas (CISPR 11 klass B). See seade pakub raadioside teenusele piisavat kaitset. Raadioside teenuse häirete harvadel juhtudel võib kasutaja vajada leevendusmeetmeid, näiteks seadme ümberpaigutamist või ümberorienteerimist. **HOIATUS:** Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos virnastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

HOIATUS. Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate

tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurenemist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale kasutamist.

HOIATUS. Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda.

See seade vastab FCC reeglite osa 15 nõuetele. Kasutamine on lubatud järgmistel tingimustel: (1) seade ei tohi põhjustada kahjulikke häireid ja (2) seade peab vastu võtma kõik häired, sealhulgas need, mis võivad põhjustada soovimatut toimimist. DermLite'i poolt heaks kiitmata muudatused võivad tühistada kasutaja õiguse seadet kasutada. **TÄHTIS:** Enne esmakordset kasutamist laadige sisemine liitiumioonaku. Üksikasju vt jaotisest „Aku ja laadimine“.

Juhised kasutamiseks

DermLite handyscope® on polariseeritud ja polariseerimata valguse, kliinilise valgustuse ja traadita funktsionaalsusega nutitelefonil dermatoskoop. Selle võib kinnitada enamiku nutitelefoni ja tahvelarvutite jaoks, kasutades kaasasolevat MagnetiConnect® Clamp adapterit (MCC). Teatud mobiilseadmete puhul, mille tagumine külg ei ole klaasist, võib kasutada kaasasolevat liimiringa (R) adapterit.

Klamberadapteri MagnetiConnect kasutamine (joonis A)
Asetage klamber (MC) nutitelefoni peamise kaamera kohale, seejärel kinnitage see, keerates nuppu (KN). Kinnitage keermestatud magnetrõngas ja asetage sellele DermLite'i käsikoop.

IceCap® katted: Infektsioonikontrolli toetamiseks asetage üks kaasasolevatest ühekordsetest IceCap (IC) katetest paigaldatud kontaktplaadile. Eemaldamiseks ja äraviskamiseks tõmmake see lihtsalt ära.

Aku ja laadimine

ETTEVAATUST: Seade kasutab spetsiaalset 3,7V 670mAh liitiumioonakut, mida saab osta ainult DermLite'ilt või volitatud edasimüüjalt. Ärge kasutage muud akut.

Pärast sadu kasutuskordi aku kulub, mis võib põhjustada mahtuvuse vähenemise ja/või paisumise. Jälgige halvenemise märke nagu lühem tööaeg, ootamatu väljalülitumine, ebastabiilne käitumine või järsk voolu kadu. Kui neid täheldatakse, lõpetage kasutamine ja ärge

akut laadige. Asendage aku ja kõrvaldage see vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Laadimisnäidik (CI) nelja tasemega. Täislaetuna – 4 LED. Alla 75% – 3, alla 50% – 2, alla 25% – 1. Ühenda USB PP pessa ja 5V porti. CI vilgub taseme järgi. Aku vahetamiseks võtke ühendust DermLite'i või kohaliku edasimüüjaga.

Törkeotsing

Uusima törkeotsingu teabe leiate aadressilt www.derm-lite.com. Kui teie seade vajab hooldust, külastage www.derm-lite.com/service või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Hooldus ja kasutamine

ETTEVAATUST: Selle seadme muutmise ei ole lubatud. Teie seade on loodud probleemivabaks kasutamiseks. Remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud tehnik. Soovitav on seadme toimimist kontrollida iga kuue kuu tagant.

Puhastamine

Seadme välispinda, välja arvatud optilisi osi, võib enne patsiendil kasutamist puhastada isopropüülalkoholiga (70% mahust). Objektiivile tuleks käsitleda nagu kvaliteetset fotograafiavarustust – puhastada standardsete vahenditega ja kaitsta kahjustavate kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid materjale ega kastke seadet vedelikku. Ärge steriliseerige autoklaavis.

Garantii: 5 aastat varuosadele ja tööle. Aku garantii on 1 aasta.

Käitlemine: Seade sisaldab elektroonikat ja liitiumioonakut, mis tuleb käidelda eraldi ega tohi sattuda olmeprügisse. Palun järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

Handyscope'i komplekt sisaldab: Handyscope'i nutitelefoni dermatoskoop (3 polariseeritud, 3 polariseerimata LED-i), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 klõpsatavat klaasist kontaktplaati, 3 liimiga rõngaga aplikaatorit, pehme kandekott, kaelapael, IceCapi proovivaru-ust, USB-USB-C laadimiskaabel

Tehniline kirjeldus: Külastage www.derm-lite.com/technical või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Instrucciones

Uso previsto

Este dispositivo está destinado a fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de la piel intacta y ayuda a los clínicos a evaluar y diferenciar anomalías cutáneas mediante la mejora de la visualización de las estructuras superficiales y subyacentes.

Este producto a batería está destinado solo para uso externo por o bajo indicación de un profesional médico.

Verifique el correcto funcionamiento del dispositivo antes de cada uso. No lo utilice si el dispositivo o sus componentes presentan daños visibles.

PRECAUCIÓN: No mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique inmediatamente a DermLite y, si lo requieren las normativas locales, a la autoridad sanitaria nacional.

PRECAUCIÓN: No utilice el dispositivo en áreas con riesgo de incendio o explosión (p. ej., entornos ricos en oxígeno).

PRECAUCIÓN: Este producto contiene imanes. No lo use cerca de marcapasos u otros dispositivos o elementos sensibles a los campos magnéticos.

ADVERTENCIA: No utilice este producto con cargadores inalámbricos Qi. Las piezas metálicas pueden generar calor extremo que puede causar quemaduras y/o dañar su dispositivo.

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a productos químicos como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Más información en www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidad electromagnética
Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos de atención médica profesional y residencial (CISPR 11 Clase B). Este equipo ofrece protección adecuada para el servicio de comunicación por radio. En el raro caso de interferencia en el servicio de comunicación por radio, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.

ADVERTENCIA: El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto. **ADVERTENCIA:** Los transmisores de RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales y (2) debe aceptar cualquier interferencia

recibida, incluso si puede causar un funcionamiento no deseado. Cualquier cambio o modificación del equipo no aprobada por DermLite podría anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

IMPORTANTE: Antes del primer uso, cargue la batería interna de iones de litio. Consulte la sección "Batería y carga" para más detalles.

Instrucciones de uso

DermLite handyscope® es un dermatoscopio para teléfonos inteligentes con luz polarizada y no polarizada, iluminación clínica y funcionalidad inalámbrica. Se puede conectar a la mayoría de los teléfonos inteligentes y tabletas mediante el adaptador de abrazadera MagnetiConnect® (MCC) incluido. Para ciertos dispositivos móviles con una parte posterior que no sea de vidrio, se puede usar el adaptador de anillo adhesivo (R) incluido.

Uso del adaptador de abrazadera MagnetiConnect (Fig. A)

Coloque la abrazadera (MC) sobre la cámara principal de su teléfono inteligente, luego fíjela apretando la perilla (KN). Coloque el anillo magnético roscado y coloque el telescopio de mano DermLite sobre él.

Uso del anillo adhesivo (Fig. B)

Si su dispositivo tiene una parte trasera que no es de vidrio, puede usar el anillo adhesivo (R). Centre la mira de 30 mm del aplicador de anillo (RA) suministrado sobre la cámara y determine si su teléfono inteligente o tableta (o su caja) tiene un área plana y sin obstrucciones para colocar el anillo de acero (R). Si es así, limpie el área con la toallita con alcohol isopropílico incluida, quite la película adhesiva (RF) del anillo para exponer su adhesivo y presione el anillo firmemente en tu dispositivo mientras mantienes la mira alineada sobre tu cámara. Retire el aplicador de anillo. Coloque Handyscope en el Ring, alineando su lente con la cámara de su teléfono inteligente. Handyscope hará "clic" en su lugar cuando se coloque correctamente.

Uso del kit de conexión DermLite (Fig. C)

Handyscope también se puede utilizar con los kits de conexión DermLite (CK), que están diseñados específicamente para cada modelo de iPhone y se venden por separado.

Placa frontal de vidrio

La placa frontal de vidrio a presión (FP) se puede quitar en las muescas de las uñas (FN).

Emparejamiento de teléfonos inteligentes

Para emparejar Handyscope de forma inalámbrica con su teléfono inteligente, consulte una aplicación compatible con Handyscope.

Cubiertas IceCap®: Para apoyar sus medidas de control de infecciones, coloque una de las IceCaps (IC) desechables incluidas sobre la placa de contacto instalada. Para retirarla y desecharla, simplemente tire de ella.

Batería y carga

PRECAUCIÓN: Este dispositivo utiliza una batería de ion-litio especial de 3,7V 670mAh que solo puede adquirirse en DermLite o distribuidores autorizados. No utilice ninguna otra batería.

Tras muchos usos, la batería puede deteriorarse, lo que podría provocar una menor

capacidad y/o hinchazón. Vigile los signos de deterioro como duración reducida, apagados inesperados, comportamiento errático o pérdida repentina de energía. Si se detectan, deje de usar el dispositivo y no cargue la batería.

Sustitúyala y deseche la antigua conforme a la normativa local.

Indicador de carga (CI) con 4 niveles. A carga completa: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Cargar con cable USB al puerto PP y a USB 5V. CI parpadea según el nivel. Para cambiar la batería, contacte con DermLite o su distribuidor local de DermLite.

Solución de problemas

Consulte www.derm-lite.com para obtener la información más reciente sobre resolución de problemas. Si su dispositivo necesita servicio, visite www.derm-lite.com/service o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN: No se permite la modificación de este equipo.

Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas solo por personal de servicio calificado. Se recomienda verificar su funcionamiento correcto cada seis meses.

Limpieza

El exterior del dispositivo, excepto las partes ópticas, puede limpiarse con alcohol isopropílico (70 % vol.) antes de usarlo en un paciente. El lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad – limpiarse con materiales estándar para lentes y mantenerse protegido de químicos dañinos. No utilice materiales abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

Garantía: 5 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

Eliminación: Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben eliminarse por separado y no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, observe las normativas locales de eliminación.

El set Handyscope incluye:

Dermatoscopio para smartphone Handyscope (3 LED polarizados, 3 no polarizados), Magneti-Connect® Clamp (MCC), 2 placas de contacto de vidrio a presión, 3 aplicadores de anillo con anillo adhesivo, estuche blando de transporte, cordón, suministro de muestra IceCap, cable de carga USB a USB-C

Descripción técnica: Visite www.derm-lite.com/technical o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Instructions

Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte et aide les cliniciens à évaluer et différencier les anomalies cutanées en améliorant la visualisation des structures superficielles et sous-cutanées.

Ce produit à piles est destiné uniquement à un usage externe par ou sur ordre d'un professionnel de santé.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil ou ses composants s'ils présentent des dommages visibles.

ATTENTION : Ne regardez pas directement la lumière LED. Les patients doivent fermer les yeux pendant l'examen.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation de cet appareil, avertissez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité nationale de santé. **ATTENTION :** N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (par ex. environnement riche en oxygène).

ATTENTION : Ce produit contient des aimants. Ne pas utiliser à proximité de stimulateurs cardiaques ou d'autres dispositifs ou objets sensibles aux champs magnétiques.

AVERTISSEMENT : N'utilisez pas cet objet avec des chargeurs sans fil Qi. Les pièces métalliques peuvent provoquer une chaleur excessive, entraînant des brûlures et/ou des dommages à votre appareil.

AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, dont le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, reconnus par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer ou des troubles de la reproduction. Voir www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émission de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement de soins de santé professionnel ainsi que dans un environnement résidentiel (CISPR 11 Classe B). Cet équipement offre une protection adéquate au service de radiocommunication. Dans les rares cas d'interférence avec le service de radiocommunication, l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que déplacer ou réorienter l'équipement. **AVERTISSEMENT :** L'utilisation de cet équipement à côté ou empilé avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement. **AVERTISSEMENT :** L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une

augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect. **AVERTISSEMENT :** les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

Cet appareil est conforme à la section 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles et (2) il doit accepter toute interférence reçue, y compris celles pouvant provoquer un fonctionnement indésirable. Toute modification non approuvée par DermLite pourrait annuler l'autorisation d'utilisation de cet appareil. **IMPORTANT :** Avant la première utilisation, chargez la batterie lithium-ion interne. Voir la section « Batterie et charge » pour plus de détails.

Mode d'emploi

DermLite handyscope® est un dermatoscope pour smartphone avec lumière polarisée et non polarisée, éclairage clinique et fonctionnalité sans fil. Il peut être connecté à la plupart des smartphones et tablettes à l'aide de l'adaptateur de pince Magnet-iConnect® (MCC) inclus. Pour certains appareils mobiles dont l'arrière n'est pas en verre, l'adaptateur à bague adhésive (R) inclus peut être utilisé.

Utilisation de l'adaptateur de pince Magnet-iConnect (Fig. A)

Positionnez la pince (MC) sur la caméra principale de votre smartphone, puis fixez-la en serrant le bouton (KN). Fixez l'anneau magnétique fileté et placez-y le handyscope DermLite.

Couvercles IceCap® : Pour soutenir vos mesures de contrôle des infections, enclenchez un des IceCaps (IC) jetables fournis sur la plaque de contact installée. Pour le retirer et le jeter, tirez simplement dessus.

Batterie et chargement

ATTENTION : Cet appareil utilise une batterie lithium-ion spéciale de 3,7V 670mAh, disponible uniquement auprès de DermLite ou de revendeurs agréés. N'utilisez en aucun cas une autre batterie.

Après de nombreux cycles d'utilisation, la batterie peut se détériorer, entraînant une capacité réduite et/ou un gonflement des cellules. Surveillez les signes de détérioration tels que réduction d'autonomie, arrêts inattendus, comportement erratique ou perte soudaine de puissance. Si observé, cessez immédiatement l'utilisation et ne rechargez pas la batterie. Remplacez-la et jetez l'ancienne conformément aux réglementations locales.

Indicateur de charge (CI) à 4 niveaux. Pleine charge: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Brancher USB sur PP et port 5V. CI clignote selon le niveau. Pour changer la batterie, contactez DermLite ou votre revendeur local DermLite.

Dépannage

Veuillez consulter www.derm-lite.com pour les informations les plus récentes sur le dépannage. Si votre appareil nécessite un entretien, visitez www.derm-lite.com/service ou contactez votre revendeur DermLite local.

Entretien et maintenance

ATTENTION : Aucune modification de cet appareil n'est autorisée. Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Il est recommandé de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil tous les six mois.

Nettoyage

L'extérieur de l'appareil, à l'exception des parties optiques, peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70 % vol.) avant utilisation sur un patient. L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité – nettoyé avec des produits standards pour lentilles et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de matériaux abrasifs et ne plongez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser en autoclave.

Garantie : 5 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

Élimination : Cet appareil contient de l'électronique et une batterie lithium-ion devant être éliminées séparément. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Veuillez respecter la réglementation locale en matière de déchets.

L'ensemble Handyscope comprend: Dermatoscope pour smartphone Handyscope (3 LED polarisées, 3 LED non polarisées), Magnet-iConnect® Clamp (MCC), 2 plaques de contact en verre à encliqueter, 3 applicateurs annulaires avec anneau adhésif, étui de transport souple, cordon, échantillon IceCap, câble de chargement USB vers USB-C

Description technique : Consultez www.derm-lite.com/technical ou contactez votre revendeur DermLite local.

Treoracha

Úsáid Bheartaithe

Tá an gléas seo beartaithe le haghaidh críocha leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán agus cabhraíonn sé le cliniceoirí mínormáltachtaí craicinn a mheasúnú agus a idirdhealú trí fheabhas a chur ar léirshamhlú struchtúr dromchla agus fo-dhromchla.

Tá an táirge seo arna oibriú ag ceallraí ceaptha le haghaidh úsáid sheachtrach amháin ag nó ar ordú gairmí leighis.

Seiceáil feidhmiú ceart an ghléis roimh gach úsáid. Ná húsáid má tá damáiste infheicthe ar an ngléas nó ar a chomhpháirteanna.

RABHADH: Ná féach go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe.

I gcás teagmhais thromchúisigh leis an bhfeiste seo, cuir DermLite ar an eolas láithreach agus, más gá de réir rialachán áitiúil, do chuid údarás sláinte náisiúnta.

RABHADH: Ná húsáid an gléas i limistéir ina bhfuil riosca tine nó pléascadh (m.sh. timpeallacht saibhir in ocsaigin).

RABHADH: Tá maighnéid sa táirge seo. Ná húsáid in aice le pacemakers ná le haon fheistí nó rudaí eile atá íogair do réimsí maighnéadacha.

RABHADH: Ná húsáid an mhír seo le táirgí luchtaithe gan sreang Qi. D'fhéadfadh na codanna miotail teas mór a chur faoi deara, rud a d'fhéadfadh dó agus/nó damáiste do do ghléas a chruthú.

RABHADH: D'fhéadfadh an táirge seo tú a nochtadh do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléin agus cróimiam heicsavalantach, ar eol i Stát California gur cúis leo ailse nó tocsaineacht atáirgthe. Tuilleadh eolais: www.P65Warnings.ca.gov.

Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach
Comhlíonann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Diólúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr tréithe astaíochtaí an trealamh seo tá sé oiriúnach le húsáid i dtimpeallacht ghairmiúil cúram sláinte chomh maith le timpeallacht chónaithe (CISPR 11 Aicme B). Tugann an trealamh seo cosaint leordhóthanach don tseirbhís cumarsáide raidió. Sa chás go gcuirtear isteach ar an tseirbhís cumarsáide raidió go hannamh, b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a ghlacadh, mar shampla trealamh a athlonnú nó a atreorú. **RABHADH:** Ba cheart úsáid an trealamh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhíorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó díolúine leictreamaighnéadach an trealamh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálas seachas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealamh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air.

RABHADH: Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30 cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealamh seo a dhíghrádú.

Comhlíonann an gléas seo cuid 15 de Rialacha an FCC. Tá oibriú faoi réir dhá choinníoll: (1) Ní fhéadfaidh an gléas seo cur isteach díobhálach a dhéanamh, agus (2) caithfidh sé glacadh le haon chur isteach a fhaigheann sé, lena n-áirítear cur

isteach a d'fhéadfadh oibriú nach dteastaíonn a chur faoi deara. D'fhéadfadh aon athruithe/nuaíochtaí nach bhfuil ceadaithe ag DermLite údarás an úsáideora chun an trealamh a oibriú a chur ar neamhní.

TÁBHACHTACH: Sula n-úsáidtear den chéad uair é, tá an ceallraí inmheánach litiam-ian le muirearú. Féach 'Ceallraí agus Muirir' le haghaidh sonraí.

Treoracha le haghaidh Úsáide
Is dermatoscóp fón cliste é DermLite handy-scope® le solas polaraithe agus neamhpholaraithe, soilsiú cliniciúil agus feidhmiúlacht gan sreang. D'fhéadfadh sé a bheith ceangailte le mórchuid na bhfón cliste agus na dtáibléad ag baint úsáide as an adapter Clamp Magnet-Connect® (MCC) san áireamh. Maidir le gairis soghluaiste áirithe nach bhfuil cúl taca déanta as gloine, féadfar an t-adapter fáinne greamaitheach (R) san áireamh a úsáid.

Ag baint úsáide as an Cuibheoir Clamp Magnet-Connect (Fíor A)

Cuir an clámpán (MC) os cionn phríomhcheamara d'fhón cliste, ansin ceangail é tríd an gcnaipe (KN) a dhéanamh níos doichte. Ceangail an fáinne maighnéadach snáithithe agus cuir handyscope DermLite air.

Ag baint úsáide as an bhFáinne Ghreamaitheach (Fíor B)

Má tá cúl do ghléas nach bhfuil déanta as gloine, is féidir leat an Fáinne greamaitheach (R) a úsáid. Láraigh trasnáin 30 mm an Iarratasóra Fáinne (RA) a sholáthraítear thar an gceamara agus faigh amach an bhfuil limistéar cothrom gan bhac ag d'fhón cliste nó ríomhaire táibléid (nó a chás) chun an Fáinne cruach (R) a chur. Más ea, glan an limistéar leis an wipe alcóil isopropyl san áireamh, bain an scannán greamaitheach fáinne (RF) chun a ghreamaitheach a nochtadh agus brúigh an Fáinne go daingean ar do ghléas agus coinnigh na crosairí ailínithe os cionn do cheamara. Bain an tIarratasóir Fáinne. Cuir Handyscope ar an bhFáinne, ag ailíniú a lionsa le ceamara do ghutháin chliste. Déanfaidh an handyscope 'cliceáil' ina áit nuair a bheidh sé curtha i gceart.

Ag baint úsáide as an Kit Ceangal DermLite (Fíor C)

Is féidir handyscope a úsáid freisin le DermLite Connection Kits (CK), atá deartha go sonrach do gach samhail iPhone agus a dhíoltar ar leithligh.

Aghaidhphláta Gloine

Is féidir an faceplate gloine snap-on (FP) a bhaint ag na bearnaí méarloirg (FN).

Péireáil Fón Cliste

Chun Handyscope a phéireáil gan sreang le d'fhón cliste, féach ar aip atá comhoiriúnach le Handyscope.

Clúdaigh IceCap®: Chun bearta rialaithe ionfhabhtaithe a thacú, cuir ceann de na clúdaigh indiúscartha IceCap (IC) a cuireadh ar fáil thar an bpainéal teagmhála atá suiteáilte. Chun é a bhaint, tarraing go simplí.

Ceallraí agus Muirearú

RABHADH: Úsáideann an gléas seo ceallraí litiam-ian speisialta 3.7V 670 mAh, ar féidir i a cheannach ó DermLite nó ó dhéileálai údaraithe DermLite amháin. Ná húsáid ceallraí eile.

Tar éis go leor úsáidí, d'fhéadfadh an ceallraí dul in olcas, rud a d'fhéadfadh acmhainn laghdaithe agus/nó at na gceall a chur faoi deara. Tabhair faoi deara comharthaí amhail saol ceallraí giorraithe, múcháin gan choinne, iompar éagobhsaí nó cailliúint tobann cumhachta. Má thugtar faoi deara iad, stop ag úsáid an ghléis agus ná muirear é. Cuir ceallraí nua ina hionad agus déan an tseancheallraí a dhiúscairt de réir rialachán áitiúil.

Táscaire luchtaithe 4-leibhéal (CI). Lucht iomlán: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Ceangail USB le PP agus port 5V. CI ag splancadh de réir an leibhéil. Chun an ceallraí a athrú, déan teagmháil le DermLite nó le do dhéileálai áitiúil DermLite.

Fabhtcheartú

Féach www.derm-lite.com le haghaidh na faisnéise is déanaí ar fhreagairt fabhtanna. Má theastaíonn seirbhís ón do ghléas, tabhair cuairt ar www.derm-lite.com/service nó téigh i dteagmháil le do dhéileálai áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil

RABHADH: Níl cead ag aon duine an trealamh seo a mhodhnú.

Tá an gléas seo deartha le haghaidh oibriú saor ó fhadhbanna. Níor cheart ach do phearsanra seirbhíse cáilithe an gléas a dheisiú. Moltar seiceáil a dhéanamh ar fheidhmiú ceart gach sé mhí.

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70％）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

Barántas: 5 bliana le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá an ceallraí faoi bharántas ar feadh 1 bhliain.

Diúscairt: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian sa gléas seo agus níor chóir iad a chur leis an ngnáthbhrúscar tí. Cloí leis na rialacháin áitiúla diúscairthe le do thoil.

Cuimsíonn an tacar Handyscope:

Dermatoscóp fón cliste Handyscope (3 stiúir polaraithe, 3 stiúir neamhpholaraithe), Magnet-iConnect® Clamp (MCC), 2 phláta teagmhála gloine snap-in, 3 Iarratasóir Fáinne le Fáinne greamaitheach, cás iompair bog, lanyard, soláthar samplach IceCap, cábla luchtaithe USB go USB-C

Cur síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar www.derm-lite.com/technical nó déan teagmháil le do dhéileálai áitiúil DermLite.

Instrukcije

Namjena

Ovaj uređaj namijenjen je medicinskoj uporabi za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizualni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšanjem vizualizacije površinskih i podložnih struktura.

Ovaj proizvod na baterije namijenjen je isključivo za vanjsku uporabu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka. Provjerite ispravno funkcioniranje uređaja prije svake uporabe. Nemojte koristiti ako uređaj ili njegovi dijelovi imaju vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne gledajte izravno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tijekom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Ne koristite uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje s visokim udjelom kisika).

UPOZORENJE: Ovaj proizvod sadrži magnete. Nemojte ga koristiti u blizini pejsmekera ili drugih uređaja ili predmeta osjetljivih na magnetna polja.

UPOZORENJE: Ne koristite ovaj predmet s Qi bežičnim punjačima. Metalni dijelovi mogu uzrokovati ekstremnu toplinu, što može dovesti do opekline i/ili oštećenja uređaja.

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama uključujući metilen klorid i šesterovalentni krom, za koje je poznato u Kaliforniji da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnetska kompatibilnost Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima razine EMC za emisije i imunitet norme IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine ga prikladnim za uporabu u profesionalnom zdravstvenom i stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu od radiokomunikacijske usluge. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjerenja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati uporabu ove opreme koja se nalazi uz ili složenu s drugom opremom jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, treba promatrati ovu opremu i drugu opremu kako bi se provjerilo da li normalno rade. **UPOZORENJE:** Upotreba dodatne opreme osim one koju je osigurao proiz-

vođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.

Ovaj uređaj udovoljava dijelu 15 pravila FCC-a. Rad uređaja podliježe sljedećim uvjetima: (1) uređaj ne smije uzrokovati štetne smetnje i (2) uređaj mora prihvatiti sve primljene smetnje, uključujući one koje mogu uzrokovati nepoželjno djelovanje. Bilo kakve promjene ili modifikacije koje nije odobrila tvrtka DermLite mogu poništiti ovlasti korisnika za korištenje uređaja.

VAŽNO: Prije prve uporabe napunite unutarnju litij-ionsku bateriju. Pogledajte odjeljak 'Baterija i punjenje' za više informacija.

Upute za korištenje

DermLite handyscope® je dermatoskop za pametne telefone s polariziranom i nepolariziranom svjetlošću, kliničkim osvjetljenjem i bežičnom funkcionalnošću. Može se priključiti na većinu pametnih telefona i tableta pomoću priloženog adaptera MagnetiConnect® Clamp (MCC). Za određene mobilne uređaje sa stražnjom stranom koja nije izrađena od stakla može se koristiti priloženi adapter za ljepljivi prsten (R).

Korištenje adaptera stezaljke MagnetiConnect (slika A)

Postavite stezaljku (MC) na glavnu kameru pametnog telefona, a zatim je pričvrstite zatezanjem gumba (KN). Pričvrstite magnetni prsten s navojem i na njega postavite DermLite handyscope.

IceCap® navlake: Radi kontrole infekcija, postavite jednu od priloženih jednokratnih IceCap (IC) navlaka preko instalirane kontaktne ploče. Za uklanjanje i odlaganje jednostavno je povucite.

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi posebnu litij-ionsku bateriju od 3,7V 670mAh koju je moguće kupiti samo putem DermLite-a ili ovlaštenog distributera. Ne koristite nikakvu drugu bateriju osim one predviđene za ovaj uređaj.

Nakon stotina korištenja, baterija će se istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja čelija. Obratite pažnju na znakove istrošenosti kao što

su kraće trajanje, neočekivano isključivanje, čudno ponašanje ili iznenadni gubitak napajanja. Ako se pojave ti simptomi, prekinite upotrebu uređaja i nemojte puniti bateriju. Zamijenite je i odložite staru u skladu s lokalnim propisima.

Indikator punjenja (CI) s 4 razine. Puna baterija: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Za punjenje spojite USB na PP i 5V port. CI treperi ovisno o razini. Za zamjenu baterije obratite se DermLite-u ili lokalnom ovlaštenom zastupniku.

Otklanjanje problema

Za najnovije informacije o otklanjanju problema posjetite www.dermlite.com. Ako vaš uređaj treba servis, posjetite www.dermlite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje

UPOZORENJE: Nije dopuštena nikakva modifikacija ovog uređaja. Uređaj je dizajniran za rad bez problema. Popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje. Preporučuje se provjera ispravnosti rada svakih šest mjeseci.

청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부는 환자 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

Jamstvo: 5 godina za dijelove i rad. Jamstvo za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litij-ionsku bateriju koje se moraju odlagati odvojeno i ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom. Molimo poštuju lokalne propise o odlaganju otpada.

Set Handyscope uključuje:

Dermatoskop za pametni telefon Handyscope (3 polarizirane, 3 nepolarizirane LED diode), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 ugrađene staklene kontaktne ploče, 3 aplikatora prstena s ljepljivim prstenom, meka torbica, vezica, opskrba uzorkom IceCap, kabel za punjenje USB na USB-C

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Istruzioni

Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici corporee. È utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle integra e aiuta i medici nella valutazione e differenziazione delle anomalie cutanee migliorando la visualizzazione delle strutture superficiali e subsuperficiali.

Questo prodotto a batteria è destinato esclusivamente all'uso esterno da parte di, o su indicazione di, un professionista sanitario.

Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se il dispositivo o i suoi componenti mostrano danni visibili.

ATTENZIONE: Non guardare direttamente nella luce LED. I pazienti devono tenere gli occhi chiusi durante le visite. In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, avvisare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale. **ATTENZIONE:** Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di incendio o esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

ATTENZIONE: Questo prodotto contiene magneti. Non utilizzare vicino a pacemaker o ad altri dispositivi o oggetti sensibili ai campi magnetici.

ATTENZIONE: Non utilizzare questo oggetto con caricabatterie wireless Qi. Le parti metalliche possono causare un surriscaldamento estremo con il rischio di ustioni e/o danni al dispositivo.

AVVISO: Questo prodotto può esporre a sostanze chimiche come il cloruro di metilene e il cromo esavalente, noti nello Stato della California per causare cancro o tossicità riproduttiva. Per maggiori informazioni, visita www.P65Warnings.ca.gov. Compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti sanitari professionali e residenziali (CISPR 11 Classe B). Questa apparecchiatura offre una protezione adeguata al servizio di comunicazione radio. Nel raro caso di interferenza con il servizio di comunicazione radio, l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento delle apparecchiature. **AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

AVVERTENZA: l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa

apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio.

AVVERTENZA: i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose e (2) deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che potrebbero causare un funzionamento indesiderato. Eventuali modifiche non approvate da DermLite possono annullare l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

IMPORTANTE: Prima dell'uso iniziale, caricare la batteria interna agli ioni di litio. Vedere la sezione "Batteria e ricarica" per i dettagli.

Istruzioni per l'uso

DermLite handyscope® è un dermatoscopio per smartphone con luce polarizzata e non polarizzata, illuminazione clinica e funzionalità wireless. Può essere collegato alla maggior parte degli smartphone e tablet utilizzando l'adattatore MagnetiConnect® Clamp (MCC) incluso. Per alcuni dispositivi mobili con una parte posteriore non in vetro, è possibile utilizzare l'adattatore con anello adesivo (R) incluso.

Utilizzo dell'adattatore a morsetto MagnetiConnect (Fig. A)

Posiziona il morsetto (MC) sulla fotocamera principale dello smartphone, quindi fissalo stringendo la manopola (KN). Attaccare l'anello magnetico filettato e posizionare l'handyscope DermLite su di esso.

Coperture IceCap®: Per supportare le misure di controllo delle infezioni, applicare una delle coperture monouso IceCap (IC) fornite sulla piastra di contatto installata. Per rimuoverla, basta tirarla via.

Batteria e ricarica

ATTENZIONE: Questo dispositivo utilizza una batteria agli ioni di litio speciale da 3,7V 670mAh, disponibile solo presso DermLite o rivenditori autorizzati. Non utilizzare batterie diverse da quella specificata.

Dopo numerosi utilizzi, la batteria potrebbe deteriorarsi, causando una riduzione della capacità e/o rigonfiamento. Controllare eventuali segnali di deterioramen-

to come durata inferiore, spegnimenti imprevisti, comportamento anomalo o perdita improvvisa di energia. In tal caso, interrompere l'uso e non ricaricare. Sostituire la batteria e smaltire la vecchia secondo le normative locali.

Indicatore di carica (CI) a 4 livelli. Piena carica: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Caricare collegando USB a PP e porta 5V. CI lampeggia secondo il livello. Per sostituire la batteria, contattare DermLite o il rivenditore locale DermLite.

Risoluzione dei problemi

Per le informazioni più aggiornate sulla risoluzione dei problemi, consultare www.derm-lite.com. Se il dispositivo necessita di assistenza, visitare www.derm-lite.com/service o contattare il rivenditore DermLite locale.

Cura e manutenzione

ATTENZIONE: Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo.

Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato. Si consiglia di verificare il corretto funzionamento del dispositivo ogni sei mesi.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Garanzia: 5 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

Smaltimento: Questo dispositivo contiene componenti elettronici e una batteria agli ioni di litio che devono essere smaltiti separatamente e non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Si prega di rispettare le normative locali sullo smaltimento.

Il set Handyscope include:

Dermatoscopio Handyscope per smartphone (3 LED polarizzati, 3 non polarizzati), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 piastre di contatto in vetro a scatto, 3 applicatori ad anello con anello adesivo, custodia morbida, cordino, alimentazione campione IceCap, cavo di ricarica da USB a USB-C

Descrizione tecnica: Visitate www.derm-lite.com/technical o contattate il vostro rivenditore DermLite locale.

Instrukcijas

Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem ķermeņa virsmu apgaismošanai. Tā tiek izmantota, lai veiktu neinvazīvu neskartas ādas vizuālu pārbaudi un palīdzētu klīnicistiem novērtēt un diferencēt ādas anomālijas, uzlabojot virspusējo un zemāko struktūru vizualizāciju.

Šī ar baterijām darbināmā ierīce paredzēta tikai ārējai lietošanai ārstam vai pēc ārsta norādījuma. Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīces pareizu darbību. Nelietojiet, ja ierīcei vai tās daļām ir redzami bojājumi. UZMANĪBU: Neskatieties tieši LED gaismā. Pacientiem pārbaudes laikā jāaizver acis.

Nopietna negadījuma gadījumā, lietojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, valsts veselības iestādi.

UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādziena riska zonās (piem., vidē ar augstu skābekļa saturu).

UZMANĪBU: Šis produkts satur magnētus. Nelietojiet to tuvu elektrokardio stimulatoriem vai citām ierīcēm vai priekšmetiem, kas ir jutīgi pret magnētiskajiem laukiem.

BRĪDINĀJUMS: Nelietojiet šo priekšmetu kopā ar Qi bezvadu lādētājiem. Metāla daļas var radīt pārmērīgu karstumu, izraisot apdegumus un/vai bojājumus jūsu ierīcei.

BRĪDINĀJUMS: Šis produkts var jūs pakļaut ķīmiskām vielām, tostarp metilēnhlorīdam un sešvērtīgajam hromam, kas Kalifornijas štatā ir zināmi kā vēzi vai reproduktīvo toksicitāti izraisīši. Vairāk informācijas: www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnētiskā saderība

Šī ierīce atbilst standartā IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām. Šī aprīkojuma emisijas raksturlielumi padara to piemērotu lietošanai profesionālās veselības aprūpes vidē, kā arī dzīvojamā vidē (CISPR 11 B klase). Šis aprīkojums piedāvā atbilstošu radiosakaru pakalpojumu aizsardzību. Retos gadījumos, kad rodas traucējumi radiosakaru pakalpojumā, lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, jāpārvieta vai jāpārorientē aprīkojums. BRĪDINĀJUMS: Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakratam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliecinātos, ka tie darbojas normāli.

BRĪDINĀJUMS: Ja izmantojat citus piederumus, nevis tos, kurus piegādājis šis iekārtas ražotājs, tas var izraisīt paliel-

inātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību. BRĪDINĀJUMS: Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šīs iekārtas veiktspēja var pasliktināties.

Šī ierīce atbilst FCC noteikumu 15. daļai. Darbība ir atļauta ar diviem nosacījumiem: (1) ierīce nedrīkst radīt kaitīgus traucējumus un (2) tā jāspēj pieņemt jebkādus traucējumus, tostarp tos, kas var izraisīt nevēlamu darbību. Jebkādas izmaiņas, ko nav apstiprinājis DermLite, var anulēt lietotāja tiesības darbināt ierīci.

SVARĪGI: Pirms pirmās lietošanas uzlādējiet iekšējo litija jonu akumulatoru. Skatiet sadaļu 'Akumulators un uzlāde'.

Lietošanas norādījumi DermLite handyscope® ir viedtālruna dermatoskops ar polarizētu un nepolarizētu gaismu, klīnisko apgaismojumu un bezvadu funkcionalitāti. To var piestiprināt lielākajai daļai viedtālrunu un planšetdatoru, izmantojot komplektācijā iekļauto MagnetiConnect® Clamp adapteri (MCC). Dažām mobilajām ierīcēm ar aizmuguri, kas nav izgatavota no stikla, var izmantot komplektā iekļauto adhezīvā gredzena (R) adapteri.

MagnetiConnect skavas adaptera izmantošana (A zīm.) Novietojiet skavu (MC) virs viedtālruna galvenās kameras, pēc tam piestipriniet to, pievelkot pogu (KN). Pievienojiet vītņoto magnētisko gredzenu un uz tā novietojiet DermLite handikopu.

IceCap® pārsegi: Lai atbalsfātu infekciju kontroli, uzlieciet vienreizējo IceCap (IC) pārsegu uz uzstādītās kontaktplāksnes. Noņemšanai vienkārši novelciet to.

Akumulators un uzlāde

BRĪDINĀJUMS: Ierīce izmanto speciālu 3,7V 670mAh litija jonu akumulatoru, ko iespējams iegādāties tikai no DermLite vai tā pilnvarota izplatītāja. Nekādā gadījumā neizmantojiet citu akumulatoru.

Pēc daudziem lietošanas cikliem akumulators var noliegties, samazinot jaudu un/vai izraisot šūnu uzpūšanos. Novērojiet nolietojuma pazīmes, piemēram, saīsinātu darbības laiku, negaidītu izslēgšanos, neparedzamu darbību vai pēkšņu jaudas zudumu. Ja tas tiek novērots, pārtrauciet ierīces lietošanu un nelādējiet akumulatoru. Nomainiet akumulatoru un utilizējiet to saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Uzlādes indikators (CI) ar 4 līmeņiem. Pilna uzlāde: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Uzlādēšanai pieslēdziet USB PP portam un 5V ieejai. CI mirgo pēc līmeņa. Lai nomainītu akumulatoru, sazinieties ar DermLite vai vietējo izplatītāju.

Problēmu novēršana

Aktuālajai informācijai par problēmu novēršanu skatiet www.dermlite.com. Ja ierīcei nepieciešams serviss, apmeklējiet www.dermlite.com/service vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Apkope un apstrāde

UZMANĪBU: Šī aprīkojuma modificēšana nav atļauta.

Ierīce ir izstrādāta bezproblēmu darbībai. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Ieteicams pārbaudīt ierīces darbību ik pēc sešiem mēnešiem.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Garantija: 5 gadi detaļām un darbam. Akumulatoram ir 1 gada garantija.

Izmešana: Ierīce satur elektroniku un litija jonu akumulatoru, kas jāizmet atsevišķi un nedrīkst tikt izmests ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos izmešanas noteikumus.

Handyscope komplektā ietilpst: Handyscope viedtālruna dermatoskops (3 polarizētas, 3 nepolarizētas gaismas diodes), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 iestiprināmas stikla kontaktplāksnes, 3 gredzenu aplikatori ar adhezīvu gredzenu, mīksts somiņa, aukla, IceCap parauga padeve, USB uz USB-C uzlādes kabelis

Tehniskais apraksts: Apmeklējiet www.dermlite.com/technical vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Instrukcijos

Numatytas naudojimas

Šis prietaisas skirtas medicininiais tikslams kūno paviršių apšvietimui. Jis naudojamas neinvaziniam sveikos odos vizualiniam tyrimui ir padeda klinikams įvertinti ir atskirti odos anomalijas pagerindamas paviršinių ir požeminių struktūrų matomumą.

Šis baterijomis veikiantis gaminytis skirtas tik išoriniam naudojimui gydytojo arba pagal jo nurodymus.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai. Nenaudokite, jei prietaisas ar jo dalys yra matomai pažeistos. [SPĖJIMAS: Nežiūrėkite tiesiai į LED šviesą. Pacientai turi užsimerkti apžiūros metu.

Jei naudojant šį prietaisą įvyktų rimtas incidentas, nedelsdami praneškite DermLite ir, jei to reikalauja vietos teisės aktai, savo nacionalinei sveikatos institucijai.

ATSARGIAI: Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogimo pavojaus zonose (pvz., deguonies prisotinta aplinka).

[SPĖJIMAS: Šis gaminytis turi magnetų. Nenaudokite arti širdies stimuliatorių ar kitų prietaisų ar daiktų, jautrių magnetiniams laukams.

[SPĖJIMAS: Nenaudokite šio daikto su Qi belaidžio įkrovimo įrenginiais. Metalinės dalys gali stipriai įkaisti ir sukelti nudegimus bei (arba) sugadinti jūsų įrenginį.

[SPĖJIMAS: Šis gaminytis gali jus veikiami cheminių medžiagų, tokių kaip metileno chloridas ir šešiavalentis chromas, kurie, kaip žinoma, Kalifornijoje sukelia vėžį ar reprodukcinių toksiškumą. Daugiau informacijos: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetinis suderinamumas

Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2:

2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti profesinės sveikatos priežiūros aplinkoje, taip pat gyvenamojoje aplinkoje (CISPR 11 B klasė). Ši įranga suteikia tinkamą radijo ryšio paslaugų apsaugą. Retu atveju, kai trikdoma radijo ryšio tarnyba, vartotojui gali tekti imtis švelninių priemonių, pavyzdžiui, perkelti ar perorientuoti įrangą. [SPĖJIMAS: Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikla normaliai.

[SPĖJIMAS: Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.

[SPĖJIMAS: Nešiojamieji radijo siųstuvai turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

Šis įrenginys atitinka FCC taisyklių 15 dalį. Naudojimas galimas tik esant šioms dviem sąlygoms: (1) įrenginys neturi kelti kenksmingų trukdžių ir (2) turi priimti visus trikdžius, įskaitant tuos, kurie gali sukelti nepageidaujamą veikimą. Bet kokie įrenginio pakeitimai, nepatvirtinti DermLite, gali panaikinti vartotojo teisę naudotis įrenginiu.

SVARBU: Prieš pirmąjį naudojimą įkraukite vidinę ličio jonų bateriją. Išsamesnės informacijos ieškokite skyriuje „Baterija ir įkrovimas“.

Naudojimo instrukcijos

„DermLite handyscope®“ yra išmaniojo telefono dermatoskopas su poliarizuota ir nepoliarizuota šviesa, klinikinio apšvietimu ir belaidžiu funkcionalumu. Jį galima pritvirtinti prie daugelio išmaniųjų telefonų ir planšetinių kompiuterių naudojant komplekte esantį „MagnetConnect® Clamp“ adapterį (MCC). Tam tikriems mobiliems prietaisams, kurių užpakalinė dalis nėra pagaminta iš stiklo, galima naudoti pridėdamą lipniojo žiedo (R) adapterį.

„MagnetConnect“ spausdinto adapterio naudojimas (A pav.)

Uždėkite spausdintą (MC) virš pagrindinio išmaniojo telefono fotoaparato, tada pritvirtinkite jį priverždami rankenėlę (KN). Pritvirtinkite srieginį magnetinį žiedą ir uždėkite ant jo „DermLite“ rankinį skydą.

Klijų žiedo naudojimas (B pav.)

Jei jūsų prietaiso galinė pusė nėra pagaminta iš stiklo, galite naudoti lipnų žiedą (R). Užfiksuokite 30 mm skersmens tiekiamo žiedo aplikatoriaus (RA) skersinius virš fotoaparato ir nustatykite, ar jūsų išmaniajame telefone ar planšetiniame kompiuteryje (ar jo korpusė) yra lygi, netrukdoma plieno žiedo (R) uždėjimo vieta. Jei taip, nuvalykite vietą pridėdama izopropilo alkoholio servetėlę, nuimkite žiedo lipnią plėvelę (RF), kad apnuogintumėte jos klijus, ir tvirtai prispauskite žiedą ant savo prietaiso, laikydami kryželį tiesiai prieš fotoaparata. Nuimkite žiedų aplikatorių. Padėkite „Handyscope“ ant žiedo, sulygiuodami jo objektyvą su išmaniojo telefono kamera. Tinkamai uždėjęs „Handyscope“ „spragtelės“.

„DermLite“ jungčių rinkinio naudojimas (C pav.)

Handyscope taip pat gali būti naudojamas su „DermLite“ jungčių rinkiniais (CK), kurie yra sukurti specialiai kiekvienam „iPhone“ modeliui ir parduodami atskirai.

Stiklinė priekinė plokštė

Užspaudžiamą stiklinę priekinę plokštę (FP) galima nuimti nuo nagų įpjovų (FN).

Išmaniųjų telefonų poravimas

Norėdami belaidžiu būdu susieti „Handyscope“ su išmaniuoju telefonu, žiūrėkite su „Handyscope“ suderinamą programą.

IceCap® dangteliai: Infekcijų kontrolės priemonėms palaikyti uždėkite vienkartinį IceCap (IC) dangtelį ant sumontuoto kontaktinio stikliuko. Norėdami jį pašalinti, tiesiog nuimkite.

Baterija ir įkrovimas

[SPĖJIMAS: Šis įrenginys naudoja specialią 3,7V 670mAh ličio jonų bateriją, kurią galima įsigyti tik iš DermLite arba įgaliotojo platintojo. Jokiu būdu nenaudokite kitos baterijos.

Po daugelio naudojimų baterija nusidėvi, dėl

ko gali sumažėti talpa ir (arba) išsiplėsti celės. Stebėkite tokius požymius kaip trumpesnis veikimo laikas, netikėtas išsijungimas, nestabilus veikimas arba staigus energijos praradimas. Pastebėjus, nustokite naudoti įrenginį ir nekraukite baterijos. Pakeiskite ją ir senąją utilizuokite pagal vietinius teisės aktus. Krovimo indikatorius (CI), 4 lygiai. Pilnai įkrautas: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Įkrauti prijungus USB prie PP ir 5V lizdo. CI mirksi pagal lygį. Norėdami pakeisti bateriją, kreipkitės į DermLite arba vietinį atstovą.

Trikčių šalinimas

Naujausia informaciją apie trikčių šalinimą rasite adresu www.derm-lite.com. Jei įrenginiu reikia aptarnavimo, apsilankykite www.derm-lite.com/service arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Priežiūra ir techninis aptarnavimas

[SPĖJIMAS: Šio įrenginio modifikavimas yra draudžiamas.

Jūsų įrenginys sukurtas veikti be trukdžių. Remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas. Rekomenduojama kas šešis mėnesius patikrinti įrenginio veikimą.

Valymas

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

Garantija: 5 metai dalimis ir darbui. Baterijai taikoma 1 metų garantija.

Šalinimas: Šis įrenginys turi elektroniką ir ličio jonų bateriją, kuriuos būtina šalinti atskirai, nenaudojant buitinių atliekų konteinerių. Laikykites vietinių šalinimo taisyklių.

„Handyscope“ rinkinį sudaro:

„Handyscope“ išmaniojo telefono dermatoskopas (3 poliarizuoti, 3 nepoliarizuoti šviesos diodai), MagnetConnect® Clamp (MCC), 2 įkišamos stiklo kontaktinės plokštės, 3 žiedų aplikatoriai su lipniu žiedu, minkštas nešiojimo dėklas, diržas, „IceCap“ pavyzdžio tiekimas, USB į USB-C įkrovimo laidas

Techninis aprašymas: Apsilankykite www.derm-lite.com/technical arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Utasítás

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék orvosi célokra szolgál a test-felületek megvilágítására. Ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják, és segíti a klinikusokat a bőrelváltozások értékelésében és megkülönböztetésében a felszíni és felszín alatti struktúrák jobb láthatóságával.

Ez az elemmel működő termék kizárólag orvosi szakember által vagy utasítására történő külső használatra szolgál.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését. Ne használja, ha a készülék vagy annak részei látható sérülést mutatnak.

FIGYELEMZETTES: Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe. A betegeknek vizsgálat közben csukva kell tartaniuk a szemüket.

Ha e készülék használata során súlyos esemény történik, azonnal értesítse a DermLite-ot, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

FIGYELEM: Ne használja a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes területen (pl. oxigéndús környezetben).

FIGYELEM: Ez a termék mágneseket tartalmaz. Ne használja pacemaker vagy más mágneses mezőre érzékeny eszközök vagy tárgyak közelében.

FIGYELEM: Ne használja ezt a terméket Qi vezeték nélküli töltőkkel! A fém alkatrészek extrém hőt generálhatnak, amely égési sérülésekhez és/vagy a készülék károsodásához vezethet.

FIGYELEM: Ez a termék metilén-kloridot és hatértékű krómot is tartalmazhat, amelyek a Kalifornia állam szerint rákkeltőek vagy reprodukció toxicitást okozhatnak. További információ: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromágneses kompatibilitás

Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási tulajdonságai alkalmassá teszik a felhasználást professzionális egészségügyi környezetben, valamint lakókörnyezetben (CISPR 11 B osztály). Ez a berendezés megfelelő védelmet nyújt a rádiókommunikációs szolgáltatások számára. A rádiókommunikációs szolgáltatás zavarása esetén a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például át kell helyeznie vagy át kell irányítania a berendezéseket. **VIGYÁZAT:** Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen.

FIGYELEMZETTES: A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet.

VIGYÁZAT: A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik.

Ez a készülék megfelel az FCC szabályzat 15. részének. A működés az alábbi két feltételhez kötött: (1) A készülék nem okozhat káros interferenciát, és (2) el kell fogadnia minden beérkező interferenciát, beleértve azokat is, amelyek nem kívánt működést eredményezhetnek. A DermLite által jóvá nem hagyott módosítások érvényteleníthetik a felhasználó jogosultságát a készülék

üzemeltetésére.

FONTOS: Az első használat előtt tölts fel a belső lítiumion-akkumulátort. További részletekért lásd a „Akkumulátor és töltés” részt.

Használati útmutató

A DermLite handyscope® egy okostelefonos dermatoszkóp, amely polarizált és nem polarizált fényt, klinikai megvilágítást és vezeték nélküli funkciókat kínál. A legtöbb okostelefonhoz és táblagéphez csatlakoztatható a mellékelt MagnetiConnect® Clamp adapter (MCC) segítségével. Bizonyos mobil eszközökhöz, amelyeknek hátlapja nem üvegből készült, amelyeknek hátlapja nem üvegből készült, a mellékelt ragasztógyűrű (R) adapter használható.

A MagnetiConnect szorító adapter használata (A. ábra)

Helyezze a bilincset (MC) az okostelefon fő kamerája fölé, majd a gomb (KN) meghúzásával rögzítse. Helyezze fel a menetes mágnesgyűrűt, és tegye rá a DermLite kéziszekópot.

A ragasztógyűrű használata (B. ábra)

Ha készülékének hátlapja nem üvegből készült, használhatja a ragasztógyűrűt (R). Középre helyezze a mellékelt Ring Applicator (RA) 30 mm-es célkeresztjét a kamera fölé, és állapítsa meg, hogy okostelefonjának vagy táblagépének (vagy annak tokjának) van-e lapos, akadálymentes területe az acélgűrű (R) elhelyezéséhez.

Ha igen, tisztítsa meg a területet a mellékelt izopropil-alkoholos törölkendővel, távolítsa el a gyűrű ragasztófóliáját (RF), hogy felfedje annak ragasztóját, és erősen nyomja a készülékre a gyűrűt, miközben a célkereszt a fényképezőgép fölé igazodik. Távolítsa el a gyűrűs applikátort. Helyezze a Handyscope-ot a gyűrűre, igazítva annak lencsáját az okostelefon kamerájához. A Handyscope helyesen „kattan”.

A DermLite csatlakozó készlet használata (C. ábra)

A Handyscope használható a DermLite Connection Kit-ekkel (CK) is, amelyeket kifejezetten minden iPhone-modellhez terveztek, és külön megvásárolhatók.

Üveges előlap

A pattanásos üveg előlap (FP) eltávolítható a köröm bevágásainál (FN).

Smartphone párosítás

A Handyscope és az okostelefon vezeték nélküli párosításához tekintse meg a Handyscope kompatibilis alkalmazást.

IceCap® takarók: A fertőzésmegelőzési intézkedések támogatására pattintson egy eldobható IceCap (IC) burkolatot a felszerelt kontaktlemezre. Az eltávolításhoz egyszerűen húzza le.

Akkumulátor és töltés

FIGYELEM: Ez a készülék egy speciális, 3,7V 670mAh lítiumion-akkumulátort használ, amely kizárólag a DermLite-tól vagy hivatalos forgalmazótól vásárolható meg. Más típusú akkumulátor használata tilos.

Többszöri használat után az akkumulátor elhasználódhat, ami csökkent kapacitást és/vagy a cellák duzzadását okozhatja. Figyelje a romlás jeleit, például a rövidebb működési időt, váratlan leállásokat, szabálytalan működést vagy hirtelen teljesítményvesztést. Ha ilyen tüneteket észlel, ne használja tovább az eszközt és ne töltsse

fel az akkumulátort. Cserélje ki, és az eredetit selejtezze le a helyi előírások szerint. Töltésjelző (CI), 4 szint. Teljes töltésnél: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Töltéshez csatlakoztassa a PP-hez és 5V USB-hez. CI villog a szint szerint. Az akkumulátor cseréjéhez vegye fel a kapcsolatot a DermLite-tal vagy helyi forgalmazójával.

Hibaelhárítás

A legfrissebb hibaelhárítási információkért látogasson el a www.derm-lite.com weboldalra. Ha a készülék szervizelést igényel, keresse fel a www.derm-lite.com/service oldalt, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite forgalmazóval.

Karbantartás és ápolás

FIGYELEM: A készülék módosítása nem engedélyezett.

A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javításokat csak szakképzett személyzet végezhet. Javasolt a készülék működésének ellenőrzése hathavonta.

Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвергайте автоклавному.

Garancia: 5 év az alkatrészekre és a munkadíjra. Az akkumulátorra 1 év garancia vonatkozik.

Hulladékkezelés: Ez a készülék elektronikát és lítiumion-akkumulátort tartalmaz, amelyeket külön kell kezelni, és nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

A Handyscope készlet a következőket tartalmazza:

Handyscope okostelefon dermatoszkóp (3 polarizált, 3 nem polarizált LED), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 bepattintható üveg érintkezőlemez, 3 gyűrűs applikátor öntapadó gyűrűvel, puha hordtáska, zsinór, IceCap mintaellátás, USB - USB-C töltőkábel

Műszaki leírás: Látogasson el a www.derm-lite.com/technical oldalra vagy lépjen kapcsolatba helyi DermLite forgalmazójával.

Instructies

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasieve visuele inspectie van intacte huid en helpt klinici bij het beoordelen en differentiëren van huidafwijkingen door het verbeteren van de visualisatie van oppervlakkige en onderliggende structuren.

Dit op batterijen werkende product is uitsluitend bedoeld voor uitwendig gebruik door of op voorschrift van een medisch professional. Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct werkt. Gebruik het niet als het apparaat of onderdelen ervan zichtbare schade vertonen. LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens het onderzoek.

Meld bij een ernstig incident met dit apparaat direct DermLite en, indien vereist door lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsautoriteit. LET OP: Gebruik het apparaat niet in brand- of explosiegevaarlijke gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving). LET OP: Dit product bevat magneten. Niet gebruiken in de nabijheid van pacemakers of andere apparaten of voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetische velden.

WAARSCHUWING: Gebruik dit item niet met Qi draadloze opladers. De metalen onderdelen kunnen extreme hitte veroorzaken, wat kan leiden tot brandwonden en/of schade aan uw apparaat. WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën zoals methyleenchloride en chroom-6, waarvan bekend is dat ze in Californië kanker of voortplantingstoxiciteit veroorzaken. Zie www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische compatibiliteit
Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuniteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van deze apparaat maken het geschikt voor gebruik in zowel professionele gezondheidszorg als in woonomgevingen (CISPR 11 Klasse B). Deze apparatuur biedt voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten. In het zeldzame geval van interferentie met de radiocommunicatiedienst, moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals het verplaatsen of heroriënteren van apparatuur. WAARSCHUWING: Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik. WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en (2) het moet ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die ongewenste werking kan veroorzaken. Wijzigingen aan dit apparaat die

niet door DermLite zijn goedgekeurd, kunnen de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te bedienen ongeldig maken.

BELANGRIJK: Laad voor het eerste gebruik de interne lithium-ionbatterij op. Zie 'Batterij en opladen' voor details.

Gebruiksaanwijzingen

DermLite handyscope® is een smartphone-dermatoscoop met gepolariseerd en niet-gepolariseerd licht, klinische verlichting en draadloze functionaliteit. Hij kan op de meeste smartphones en tablets worden bevestigd met behulp van de meegeleverde MagnetiConnect® Clamp-adapter (MCC). Voor bepaalde mobiele apparaten met een achterkant die niet van glas is, kan de meegeleverde plakring (R) adapter worden gebruikt.

De MagnetiConnect-klemadapter gebruiken (afb. A)

Plaats de klem (MC) over de hoofdcamera van uw smartphone en maak deze vast door de knop (KN) vast te draaien. Bevestig de magnetische ring met schroefdraad en plaats de DermLite handyscope erop.

De zelfklevende ring gebruiken (afb. B)

Als uw apparaat een achterkant heeft die niet van glas is, kunt u de zelfklevende ring (R) gebruiken. Centreer het dradenkruis van 30 mm van de meegeleverde Ring Applicator (RA) boven de camera en bepaal of uw smartphone of tabletcomputer (of de behuizing) een vlak, vrij gebied heeft om de stalen Ring (R) te plaatsen. Als dit het geval is, maakt u het gebied schoon met het meegeleverde isopropylalcoholdoekje, verwijdert u de zelfklevende film (RF) van de ring om de kleefstof bloot te leggen en drukt u de ring stevig op uw apparaat terwijl u het dradenkruis boven uw camera houdt. Verwijder de ringapplicator. Plaats Handyscope op de Ring en lijn de lens uit met de camera van uw smartphone. Handyscope 'klikt' op zijn plaats als hij correct is geplaatst.

De DermLite-verbindingssset gebruiken (Afb.C)

Handyscope kan ook worden gebruikt met DermLite Connection Kits (CK), die speciaal voor elk iPhone-model zijn ontworpen en afzonderlijk worden verkocht.

Glazen voorplaat

De opklikbare glazen frontplaat (FP) kan worden verwijderd bij de vingernagelinkeringen (FN).

Smartphone-koppeling

Om Handyscope draadloos met uw smartphone te koppelen, raadpleegt u een Handyscope-compatibele app.

IceCap®-hoezen: Ter ondersteuning van uw infectiepreventie plaatst u een van de meegeleverde wegwerp-IceCaps (IC) op de geïnstalleerde contactplaat. Verwijder deze eenvoudig door hem los te trekken.

Batterij en opladen

LET OP: Dit apparaat gebruikt een speciale 3,7V 670mAh lithium-ionbatterij die alleen verkrijgbaar is via DermLite of erkende dealers. Gebruik geen andere batterij.

Na veelvuldig gebruik kan de batterij verslechteren, wat leidt tot verminderde capaciteit en/of uitzetting. Let op signalen zoals kortere gebruiksduur, onverwacht uitschakelen, vreemd gedrag

of plotselinge stroomuitval. Als dit gebeurt, stop met gebruiken en laad de batterij niet op. Vervang deze en voer de oude af volgens de lokale voorschriften.

Laadindicator (CI) met 4 niveaus. Volledig geladen: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Sluit USB aan op PP en 5V-poort. CI knippert volgens laadniveau. Neem voor het vervangen van de batterij contact op met DermLite of uw lokale dealer.

Probleemoplossing

Ga naar www.dermlite.com voor de meest recente informatie over probleemoplossing. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, ga naar www.dermlite.com/service of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Onderhoud en verzorging

LET OP: Wijzigingen aan dit apparaat zijn niet toegestaan.

Uw apparaat is ontworpen voor probleemloos gebruik. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Het wordt aanbevolen om elke zes maanden de werking van het apparaat te controleren.

Reiniging

De buitenkant van het apparaat, met uitzondering van de optische delen, kan vóór gebruik op een patiënt worden gereinigd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur – reinigen met standaard lensreinigers en beschermen tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende materialen op enig onderdeel van het apparaat en dompel het niet onder in vloeistof. Niet steriliseren in een autoclaaf.

Garantie: 5 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft 1 jaar garantie.

Verwijdering: Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die apart moeten worden afgevoerd en niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Houd u aan de plaatselijke afvalvoorschriften.

De Handyscope-set bevat:

Handyscope smartphone-dermatoscoop (3 gepolariseerde, 3 niet-gepolariseerde LED's), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 inklikbare glazen contactplaten, 3 ringapplicators met zelfklevende ring, zachte draagtas, draagkoord, IceCap-monstervoeding, USB naar USB-C oplaadkabel

Technische beschrijving: Bezoek www.dermlite.com/technical of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Instrukcje

Zamierzone zastosowanie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry i pomaga klinicyście w ocenie oraz różnicowaniu zmian skórnych poprzez poprawę wizualizacji struktur powierzchniowych i podpowierzchniowych.

Ten produkt zasilany bateriami jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego przez lub na zlecenie pracownika medycznego.

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie urządzenia. Nie używaj, jeśli urządzenie lub jego elementy wykazują widoczne uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Pacjenci muszą zamknąć oczy podczas badania.

W przypadku poważnego incydentu z użyciem tego urządzenia, niezwłocznie powiadom DermLite oraz, jeśli wymagają tego lokalne przepisy, krajowy organ ds. zdrowia.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. środowisko bogate w tlen).

OSTRZEŻENIE: Ten produkt zawiera magnesy. Nie używaj go w pobliżu rozruszników serca ani innych urządzeń lub przedmiotów wrażliwych na pola magnetyczne.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj tego przedmiotu z nieprzewodowymi ładowarkami Qi. Metalowe części mogą spowodować nadmierne nagrzewanie się, co może prowadzić do oparzeń i/lub uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Ten produkt może narażać cię na działanie substancji chemicznych, takich jak chlorek metylenu i chrom sześciowartościowy, które w Kalifornii są uznane za rakotwórcze lub toksyczne dla rozrodczości. Więcej informacji: www.P65Warnings.ca.gov.

Zgodność elektromagnetyczna
To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że jest on odpowiedni do użytku w środowisku profesjonalnej opieki zdrowotnej, a także w środowisku mieszkalnym (CISPR 11 klasa B). To urządzenie zapewnia odpowiednią ochronę usługi łączności radiowej. W rzadkich przypadkach zakłócania usługi łączności radiowej użytkownik może potrzebować środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji sprzętu. **OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stosie z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt

i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.

OSTRZEŻENIE: Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie.
OSTRZEŻENIE: Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

To urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC. Użytkowanie podlega dwóm warunkom: (1) urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz (2) musi akceptować wszelkie zakłócenia, w tym te, które mogą powodować niepożądane działanie. Wszelkie zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone przez DermLite mogą unieważnić uprawnienia użytkownika do korzystania z urządzenia.

WAŻNE: Przed pierwszym użyciem należy naładować wewnętrzną baterię litowo-jonową. Szczegóły znajdziesz w sekcji „Bateria i ładowanie”.

Wskazówki dotyczące zastosowania DermLite handyscope® to dermatoskop na smartfony ze światłem spolaryzowanym i niespolaryzowanym, oświetleniem klinicznym i funkcjami bezprzewodowymi. Można go podłączyć do większości smartfonów i tabletów za pomocą dołączonego adaptera MagnetiConnect® Clamp (MCC). W przypadku niektórych urządzeń mobilnych z tylną częścią nie wykonaną ze szkła można użyć dołączonego adaptera pierścienia samoprzylepnego (R).

Korzystanie z adaptera zaciskowego MagnetiConnect (rys. A)

Umieść zacisk (MC) nad głównym aparatem smartfona, a następnie zamocuj go, dokręcając pokrętkę (KN). Przymocuj gwintowany pierścień magnetyczny i umieść na nim lunetę DermLite.

Oslony IceCap®: Aby wspomóc kontrolę zakażeń, nałóż jedną z dołączonych jednorazowych osłon IceCap (IC) na zainstalowaną płytkę kontaktową. Aby ją zdjąć i wyrzucić, wystarczy ją pociągnąć.

Bateria i ładowanie

OSTRZEŻENIE: Urządzenie używa specjalnej baterii litowo-jonowej 3,7V 670mAh, dostępnej wyłącznie u DermLite lub autoryzowanych sprzedawców. Nie używaj innych baterii.

Po wielu cyklach użytkowania bateria może ulec pogorszeniu – zmniejszona po-

jemność lub puchnięcie. Obserwuj oznaki zużycia: krótszy czas działania, nieoczekiwane wyłączenia, niestabilność, utrata mocy. Jeśli wystąpią, zaprzestań używania i nie ładuj baterii. Wymień ją i zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.

Wskaźnik ładowania (CI) 4-poziomowy. Pełne naładowanie: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Ładować przez USB do portu PP i portu 5V. CI miga wg poziomu. Aby wymienić baterię, skontaktuj się z firmą DermLite lub lokalnym dystrybutorem.

Rozwiązywanie problemów

Aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów znajdziesz na stronie www.dermlite.com. Jeśli urządzenie wymaga serwisu, odwiedź www.dermlite.com/service lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Konserwacja i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE: Modyfikacja tego urządzenia nie jest dozwolona. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Zaleca się sprawdzanie poprawności działania urządzenia co sześć miesięcy.

Czyszczenie

Zewnętrzne elementy urządzenia, z wyjątkiem części optycznych, można przetrzeć alkoholem izopropylowym (70% obj.) przed użyciem na pacjencie. Soczewkę należy traktować jak wysokiej jakości sprzęt fotograficzny – czyścić standardowymi środkami do czyszczenia soczewek i chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używać materiałów ściernych i nie zanurzać urządzenia w płynach. Nie sterylizować w autoklawie.

Gwarancja: 5 lat na części i robociznę. Gwarancja na baterię wynosi 1 rok.

Utylizacja: Urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które muszą być usuwane oddzielnie i nie mogą być wyrzucane z odpadami komunalnymi. Prosimy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.

Zestaw Handyscope zawiera:

Handyscope dermatoskop do smartfona (3 spolaryzowane, 3 niespolaryzowane diody LED), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 zatrzaskowe szklane płytki kontaktowe, 3 aplikatory pierścieniowe z pierścieniem samoprzylepnym, miękki futerał, smycz, źródło próbek IceCap, kabel do ładowania USB-C

Opis techniczny: Odwiedź www.dermlite.com/technical lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Instruções

Uso pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar superfícies corporais. É utilizado para exame visual não invasivo da pele intacta e auxilia os clínicos na avaliação e diferenciação de anomalias cutâneas melhorando a visualização das estruturas superficiais e subsuperficiais.

Este produto alimentado por bateria destina-se apenas ao uso externo por ou sob orientação de um profissional de saúde.

Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes de cada uso. Não utilize se o dispositivo ou seus componentes apresentarem danos visíveis.

CUIDADO: Não olhe diretamente para a luz de LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

Em caso de incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique imediatamente a DermLite e, se exigido pelas normas locais, a autoridade nacional de saúde.

CUIDADO: Não utilize o dispositivo em áreas com risco de incêndio ou explosão (ex.: ambiente rico em oxigênio).

CUIDADO: Este produto contém ímãs. Não use perto de marcapassos ou outros dispositivos ou itens sensíveis a campos magnéticos.

AVISO: Não utilize este produto com produtos de carregamento sem fio Qi. As partes metálicas podem causar calor extremo, resultando em queimaduras e/ou danos ao seu dispositivo.

AVISO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, conhecidos pelo estado da Califórnia por causarem câncer ou toxicidade reprodutiva. Para mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidade eletromagnética

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em ambientes profissionais de saúde, bem como em ambientes residenciais (CISPR 11 Classe B). Este equipamento oferece proteção adequada ao serviço de comunicação por rádio. No raro evento de interferência no serviço de radiocomunicação, o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. **AVISO:** O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

AVISO: O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.

AVISO: Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das normas da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes: (1) este dispositivo não pode causar interferência prejudicial e (2) deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo aquelas que possam causar funcionamento indesejado. Alterações/modificações não aprovadas pela DermLite

podem invalidar a autorização do usuário para operar o dispositivo.

IMPORTANTE: Antes do primeiro uso, carregue a bateria interna de íons de lítio. Consulte 'Bateria e Carregamento' para mais detalhes.

Instruções de uso

DermLite handyscope® é um dermatoscópio para smartphone com luz polarizada e não polarizada, iluminação clínica e funcionalidade sem fio. Ele pode ser conectado à maioria dos smartphones e tablets usando o adaptador de grampo MagnetiConnect® (MCC) incluído. Para determinados dispositivos móveis com uma parte traseira não feita de vidro, o adaptador de anel adesivo (R) incluído pode ser usado.

Usando o adaptador de braçadeira MagnetiConnect (Fig. A)

Posicione a braçadeira (MC) sobre a câmera principal do smartphone e, em seguida, prenda-a apertando o botão (KN). Anexe o anel magnético roscado e coloque o handyscope DermLite nele.

Usando o anel adesivo (Fig. B)

Se o seu dispositivo tiver uma parte traseira não feita de vidro, você pode usar o Anel adesivo (R). Centralize os retículos de 30 mm do aplicador de anel (RA) fornecido sobre a câmera e determine se seu smartphone ou tablet (ou sua caixa) tem uma área plana e desobstruída para colocar o anel de aço (R). Em caso afirmativo, limpe a área com o pano com álcool isopropílico incluído, remova o filme adesivo (RF) do anel para expor seu adesivo e pressione o anel firmemente em seu dispositivo enquanto mantém a mira alinhada sobre sua câmera. Remova o aplicador de anel. Coloque o Handyscope no anel, alinhando sua lente com a câmera do smartphone. Handyscope irá 'clicar' no lugar quando estiver corretamente colocado.

Usando o Kit de Conexão DermLite (Fig. C)

Handyscope também pode ser usado com DermLite Connection Kits (CK), que são projetados especificamente para cada modelo de iPhone e vendidos separadamente.

Placa de vidro

A placa frontal de vidro snap-on (FP) pode ser removida nos entalhes das unhas (FN).

Emparelhamento de smartphone

Para emparelhar o Handyscope sem fio com seu smartphone, consulte um aplicativo compatível com o Handyscope.

Capas IceCap®: Para apoiar as medidas de controle de infecções, encaixe uma das capas descartáveis IceCap (IC) sobre a placa de contato instalada. Para remover e descartar, basta puxá-la.

Bateria e carregamento

CUIDADO: Este dispositivo usa uma bateria especial de íons de lítio de 3,7V 670mAh, disponível apenas na DermLite ou revendedores autorizados. Nunca utilize outro tipo de bateria.

Após muitos usos, a bateria pode deteriorar-se, levando à redução da capacidade e/ou inchaço das células. Fique atento a sinais como menor duração, vida útil reduzida da bateria, desligamentos inesperados, comportamento errático ou perda súbita de energia. Se detectado, pare de usar e não recarregue. Substitua a bateria e

descarte-a de acordo com a legislação local. Indicador de carga (CI) com 4 níveis. Carga completa: 4 LEDs. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Para carregar, conecte o cabo USB fornecido à Porta de Carregamento (PP) e a uma porta USB 5V. CI pisca conforme o nível. Para trocar a bateria, entre em contato com a DermLite ou o representante local.

Solução de problemas

Acesse www.derm-lite.com para as informações mais recentes de solução de problemas. Se seu dispositivo precisar de assistência, visite www.derm-lite.com/service ou entre em contato com o revendedor DermLite local.

Cuidados e Manutenção

ATENÇÃO: Não é permitida qualquer modificação neste equipamento.

Seu dispositivo foi projetado para funcionar corretamente. Reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado. Recomenda-se verificar regularmente o funcionamento correto do dispositivo a cada seis meses.

Limpeza

A parte externa do dispositivo, exceto as partes ópticas, pode ser limpa com álcool isopropílico (70% vol.) antes do uso no paciente. A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade — deve ser limpo com equipamentos padrão e protegida de produtos químicos agressivos. Não use materiais abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. NÃO esterilize em autoclave.

Garantia: 5 anos para peças e mão de obra. A bateria tem 1 ano de garantia.

Descarte: Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íons de lítio, que devem ser descartados separadamente e não podem ser eliminados com o lixo doméstico. Observe as normas locais de descarte.

O conjunto Handyscope inclui:

Dermatoscópio handyscope para smartphone (3 LEDs polarizados, 3 não polarizados), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 placas de contato de vidro de encaixe, 3 aplicadores de anel com anel adesivo, estojo de transporte macio, cordão, fonte de amostra IceCap, cabo de carregamento USB para USB-C

Descrição técnica: Visite www.derm-lite.com/technical ou entre em contato com seu distribuidor DermLite local.

Instrucțiuni

Utilizare prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte și ajută clinicienii în evaluarea și diferențierea anomaliei cutanate prin îmbunătățirea vizualizării structurilor de suprafață și subiacente.

Acest produs cu baterii este destinat exclusiv utilizării externe de către sau la indicația unui specialist medical. Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dacă dispozitivul sau componentele sale prezintă deteriorări vizibile.

ATENȚIE: Nu priviți direct în lumina LED. Pacienții trebuie să-și închidă ochii în timpul examinării.

În cazul unui incident grav legat de utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este cerut de reglementările locale, autoritatea națională de sănătate.

ATENȚIE: Nu utilizați dispozitivul în zone cu risc de incendiu sau explozie (de exemplu, medii bogate în oxigen).

ATENȚIE: Acest produs conține magneti. Nu îl utilizați în apropierea stimulatoarelor cardiace sau a altor dispozitive sau obiecte sensibile la câmpuri magnetice.

AVERTISMENT: Nu folosiți acest obiect cu produse de încărcare wireless Qi. Părțile metalice pot provoca o încălzire extremă, ceea ce poate duce la arsuri și/sau deteriorarea dispozitivului.

AVERTISMENT: Acest produs vă poate expune la substanțe chimice precum clorura de metilen și cromul hexavalent, cunoscute în statul California ca fiind cauzatoare de cancer sau toxicitate reproducitivă. Detalii pe www.P65Warnings.ca.gov. Compatibilitate electromagnetică
Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în mediul profesional de asistență medicală, precum și în mediul rezidențial (Clasa B CISPR 11). Acest echipament oferă o protecție adecvată serviciului de comunicații radio.

În cazul rarelor interferențe cu serviciul de comunicații radio, utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsuri de atenuare, precum mutarea sau reorientarea echipamentelor.

AVERTIZARE: Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

AVERTIZARE: Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la

creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

AVERTIZARE: Transmițătorii RF portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

Acest dispozitiv este conform cu partea 15 a regulementelor FCC. Funcționarea este permisă numai dacă sunt îndeplinite următoarele condiții: (1) dispozitivul nu trebuie să provoace interferențe dăunătoare și (2) trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv cele care pot cauza funcționare nedorită. Orice modificări neaprobată de DermLite pot anula dreptul utilizatorului de a folosi dispozitivul.

IMPORTANT: Înainte de prima utilizare, încărcați bateria internă litiu-ion. Consultați secțiunea „Baterie și încărcare” pentru detalii.

Instrucțiunile de utilizare

DermLite handyscope® este un dermatoscop pentru smartphone cu lumină polarizată și nepolarizată, iluminare clinică și funcționalitate wireless. Poate fi atașat la majoritatea smartphone-urilor și tabletelor utilizând adaptorul MagnetiConnect® Clamp (MCC) inclus. Pentru anumite dispozitive mobile cu partea din spate care nu este din sticlă, poate fi utilizat adaptorul pentru inel adeziv (R) inclus.

Utilizarea adaptorului de prindere MagnetiConnect (Fig. A)

Poziționați clema (MC) peste camera principală a telefonului smartphone, apoi fixați-o strângând butonul (KN). Atașați inelul magnetic filetat și așezați pe acesta telescopul manual DermLite.

Capace IceCap®: Pentru a sprijini măsurile de control al infecțiilor, montați un capac de unică folosință IceCap (IC) pe placa de contact instalată. Pentru îndepărtare și aruncare, trageți pur și simplu de el.

Baterie și încărcare

ATENȚIE: Acest dispozitiv utilizează o baterie specială litiu-ion de 3,7V 670mAh, disponibilă doar de la DermLite sau un distribuitor autorizat DermLite. Nu folosiți altă baterie în afară de cea recomandată.

După utilizări repetate, bateria se poate deteriora, ceea ce poate duce la scăderea capacității și/sau umflarea celulelor. Monitorizați semnele unei baterii deteriorate, precum durată mai scurtă de funcționare, opriri neașteptate, comportament anormal sau pierderea bruscă a alimentării. Dacă apar astfel de semne, opriți utilizarea și nu

încărcați bateria. Înlocuiți bateria și eliminați-o conform reglementărilor locale. Indicator de încărcare (CI), 4 niveluri. Plin: 4 LED-uri. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Conectați cablul USB la PP și port USB 5V. CI clipește în funcție de nivel. Pentru înlocuirea bateriei, contactați DermLite sau distribuitorul local DermLite.

Depanare

Consultați www.derm-lite.com pentru cele mai recente informații privind depanarea. Dacă dispozitivul necesită service, vizitați www.derm-lite.com/service sau contactați distribuitorul local DermLite.

Întreținere

ATENȚIE: Nu sunt permise modificări ale acestui echipament.

Dispozitivul este proiectat pentru funcționare fără probleme. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat. Se recomandă verificarea funcționării corecte a dispozitivului la fiecare șase luni.

Curățare

Exteriorul dispozitivului, cu excepția părților optice, poate fi șters cu alcool izopropilic (70% vol.) înainte de utilizare pe un pacient. Lentila trebuie tratată ca un echipament fotografic de înaltă calitate – curățată cu produse standard și protejată de substanțe chimice dăunătoare. Nu folosiți materiale abrazive și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu se sterilizează în autoclavă.

Garanție: 5 ani pentru piese și manoperă. Bateria are o garanție de 1 an.

Eliminare: Acest dispozitiv conține electronică și o baterie litiu-ion care trebuie eliminate separat și nu pot fi aruncate cu deșeurile menajere. Vă rugăm să respectați reglementările locale privind eliminarea.

Setul Handyscope include:

Dermatoscop pentru smartphone Handyscope (3 LED-uri polarizate, 3 LED-uri nepolarizate), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 plăci de contact din sticlă, 3 aplicatoare de inele cu inel adeziv, geantă de transport moale, șnur, sursă de probă IceCap, cablu de încărcare USB la USB-C

Descriere tehnică: Vizitați www.derm-lite.com/technical sau contactați distribuitorul DermLite local.

Navodila

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinsko uporabo za osvetljevanje telesnih površin. Uporablja se za neinvaziven vizualni pregled nepoškodovane kože in pomaga klinikom pri oceni in diferenciaciji kožnih nepravilnosti z izboljšano vizualizacijo površinskih in podkožnih struktur.

Ta baterijsko napajana naprava je namenjena samo za zunanjo uporabo s strani ali po navodilu medicinskega strokovnjaka.

Pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje naprave. Ne uporabljajte, če naprava ali njeni deli kažejo vidne poškodbe.

POZOR: Ne glejte neposredno v LED svetlobo. Pacienti morajo med pregledom zapreti oči.

V primeru resnega incidenta pri uporabi te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, svojo nacionalno zdravstveno upravo.

POZOR: Naprave ne uporabljajte na območjih z nevarnostjo požara ali eksplozije (npr. okolje z visoko vsebnostjo kisika).

POZOR: Ta izdelek vsebuje magnete. Ne uporabljajte ga v bližini srčnih spodbujevalnikov ali drugih naprav oziroma predmetov, občutljivih na magnetna polja.

OPOZORILO: Tega izdelka ne uporabljajte z brezžičnimi polnilniki Qi. Kovinski deli lahko povzročijo ekstremno segrevanje, kar lahko vodi do opeklin in/ali poškodbe vaše naprave.

OPOZORILO: Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere je znano, da v Kaliforniji povzročajo raka ali reproduktivno toksičnost. Več na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetna združljivost

Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske značilnosti te opreme omogočajo uporabo v profesionalnem zdravstvenem in stanovanjskem okolju (CISPR 11, razred B). Ta oprema nudi ustrezno zaščito radijskim komunikacijskim storitvam. V redkih primerih motenja radijske komunikacijske storitve bo uporabnik morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, na primer premestitev ali preusmeritev opreme. **OPOZORILO:** Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta.

OPOZORILO: Uporaba dodatkov, razen

tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

OPOZORILO: Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.

Ta naprava je skladna s delom 15 pravil FCC. Delovanje je dovoljeno pod dvema pogoje: (1) naprava ne sme povzročati škodljivih motenj in (2) mora sprejeti vse motnje, tudi tiste, ki lahko povzročijo neželeno delovanje. Vsaka sprememba ali prilagoditev, ki ni odobrena s strani DermLite, lahko razveljavi pravico uporabnika do uporabe naprave. **POMEMBNO:** Pred prvo uporabo napolnite notranjo litij-ionsko baterijo. Za podrobnosti glejte poglavje „Baterija in polnjenje“.

Navodila za uporabo

DermLite handyscope® je dermatoskop za pametne telefone s polarizirano in nepolarizirano svetlobo, klinično osvetlitvijo in brezžično funkcionalnostjo. Na večino pametnih telefonov in tabličnih računalnikov je lahko pritrjen s priloženim adapterjem MagnetiConnect® Clamp (MCC). Za nekatere mobilne naprave s hrbtno stranjo, ki ni iz stekla, se lahko uporabi priložen adapter za lepilni obroč (R).

Uporaba adapterja za sponko MagnetiConnect (slika A)
Namestite objemko (MC) nad glavno kamero pametnega telefona, nato pa jo pritrdite tako, da zategnete gumb (KN). Pritrdite magnetni obroč z navojem in nanj položite Handmyscope DermLite.

Pokrovčki IceCap®: Za podporo ukrepom za nadzor okužb namestite enega izmed priloženih enkratnih IceCap (IC) pokrovov na nameščeno kontaktno steklo. Za odstranitev ga preprosto snamite.

Baterija in polnjenje

OPOZORILO: Naprava uporablja posebno litij-ionsko baterijo 3,7V 670mAh, ki jo je mogoče kupiti le pri DermLite ali pooblaščenem zastopniku. Uporaba drugih baterij ni dovoljena.

Po več sto uporabah se lahko baterija poslabša, kar lahko povzroči zmanjšano kapaciteto in/ali napihnjenost celic. Bodite pozorni na znake poslabšanja, kot so krajša življenjska doba, nenad-

na izklopa, nenavadno delovanje ali nenadna izguba moči. Če opazite te znake, prenehajte uporabljati napravo in baterije ne polnite. Zamenjajte jo in staro ustrezno odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Indikator polnjenja (CI) s 4 stopnjami. Popolna napolnjenost: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Za polnjenje priključite USB na PP in 5V vhod. CI utripa glede na raven. Za zamenjavo baterije se obrnite na DermLite ali lokalnega distributerja.

Odpravljanje težav

Za najnovejše informacije o odpravljanju težav obiščite www.derm-lite.com. Če vaša naprava potrebuje servis, obiščite www.derm-lite.com/service ali se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja DermLite.

Vzdrževanje

OPOZORILO: Spremembe te opreme niso dovoljene.

Naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila naj izvaja le usposobljeno osebje. Priporočljivo je preverjanje pravilnega delovanja naprave vsakih šest mesecev.

Čiščenje

Zunanjost naprave, razen optičnih delov, je pred uporabo pri pacientu mogoče očistiti z izopropilnim alkoholom (70 % vol.). Lečo obravnavajte kot kakovostno fotografsko opremo – čistite s standardnimi sredstvi za čiščenje leč in jo zaščitite pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih materialov in naprave ne potapljajte v tekočino. Ne sterilizirajte v avtoklavu.

Garancija: 5 let za dele in delo. Garancija za baterijo je 1 leto.

Odstranjevanje: Naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki ju je treba odstraniti ločeno in ju ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

Set Handyscope vključuje:

Dermatoskop za pametni telefon Handyscope (3 polarizirane, 3 nepolarizirane LED), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 pritrdilni stekleni ploščici, 3 aplikatorji z lepilnim obročem, mehka torbica, vrvica, dobava vzorcev IceCap, polnilni kabel USB do USB-C

Tehnični opis: Obiščite www.derm-lite.com/technical ali kontaktirajte lokalnega zastopnika DermLite.

Inštrukcie

Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetľovanie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože a pomáha klinikom pri hodnotení a rozlišovaní kožných abnormalít zlepšením vizualizácie povrchových a podkožných štruktúr.

Tento výrobok na batérie je určený len na vonkajšie použitie zdravotníckym pracovníkom alebo na jeho pokyn.

Pred každým použitím skontrolujte správnu funkciu zariadenia. Nepoužívajte, ak zariadenie alebo jeho časti vykazujú viditeľné poškodenie.

UPOZORNENIE: Nehľadte priamo do LED svetla. Pacienti musia počas vyšetrenia zatvoriť oči.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia okamžite informujte DermLite a v prípade potreby podľa miestnych predpisov aj národný zdravotnícky úrad.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte zariadenie v oblastiach s rizikom požiaru alebo výbuchu (napr. prostredie s vysokým obsahom kyslíka).

UPOZORNENIE: Tento produkt obsahuje magnety. Nepoužívajte v blízkosti kardiostimulátorov alebo iných zariadení či predmetov citlivých na magnetické pole.

VAROVANIE: Nepoužívajte tento predmet s bezdrôtovými nabíjačkami Qi. Kovové časti môžu spôsobiť extrémne teplo, čo môže viesť k popáleninám a/alebo poškodeniu zariadenia.

UPOZORNENIE: Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám ako je metylénchlorid a šesťmocný chróm, ktoré sú v štáte Kalifornia známe ako karcinogénne alebo toxické pre reprodukciu. Viac info na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita

Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Vďaka emisným charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom zdravotnom prostredí, ako aj v obytnom prostredí (CISPR 11 trieda B). Toto zariadenie poskytuje primeranú ochranu pre rádiokomunikačné služby. V zriedkavých prípadoch rušenia rádiokomunikačných služieb môže byť potrebné, aby užívateľ prijal opatrenia na zmiernenie, ako je premiestnenie alebo presmerovanie zariadenia. **VÝSTRAHA:** Vyhňte sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne.

VÝSTRAHA: Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke.

VAROVANIE: Prenosné RF vysielače by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.

Toto zariadenie je v súlade s časťou 15 pravidiel FCC. Prevádzka je povolená za týchto dvoch podmienok: (1) zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a (2) musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane takého, ktoré môže spôsobiť nečistenú činnosť. Akékoľvek zmeny neschválené spoločnosťou DermLite môžu zneplatniť oprávnenie používateľa zariadenie používať. **DÔLEŽITÉ:** Pred prvým použitím nabite internú lítium-iónovú batériu. Podrobnosti nájdete v časti „Batéria a nabíjanie“.

Návod na použitie

DermLite handyscope® je dermatoskop pre smartphone s polarizovaným a nepolarizovaným svetlom, klinickým osvetlením a bezdrôtovou funkčnosťou. Môže byť pripojený k väčšine smartphonov a tabletov pomocou dodávaného adaptéra MagnetiConnect® Clamp (MCC). Pre určité mobilné zariadenia, ktorých zadná strana nie je vyrobená zo skla, sa môže použiť priložený adaptér s lepiacim krúžkom (R).

Používanie zvieracieho adaptéra MagnetiConnect (obr. A)

Umiestnite svorku (MC) na hlavný fotoaparát vášho smartphonu a potom ju utiahnite utiahnutím gombíka (KN). Pripevnite závitový magnetický krúžok a položte naň ručný ďalekohľad DermLite.

Použitie lepiaceho krúžku (obr. B)

Ak vaše zariadenie nemá zadnú stranu vyrobenú zo skla, môžete použiť lepiaci krúžok (R). Vycentrujte nitkový kríž 30 mm dodávaného aplikátora Ring Applicator (RA) cez fotoaparát a zistíte, či má váš smartphone alebo tablet (alebo jeho puzdro) plochú ničím nerušenú plochu pre umiestnenie oceľového krúžku (R). Ak je to tak, očistite oblasť pomocou priloženého izopropylalkoholového tampónu, odstráňte lepiacu fóliu krúžku (RF), aby ste odkryli jeho lepidlo, a prsteň pevne pritlačte na svoje zariadenie, pričom nitkový kríž musí byť vyrovnaný nad fotoaparátom. Vyberte aplikátor krúžkov. Položte Handyscope na krúžok a zarovnajete jeho objektív s fotoaparátom smartphonu. Handyscope „zapadne“ na svoje miesto, keď je správne umiestnený.

Používanie súpravy DermLite Connection Kit (obr. C)

Handyscope možno tiež použiť s DermLite Connection Kits (CK), ktoré sú navrhnuté špeciálne pre každý model iPhone a predávajú sa osobitne.

Sklenená čelná doska

Zacvakávaciu sklenenú čelnú dosku (FP) je možné odstrániť v zárezoch nechtov (FN).

Párovanie so smartfónmi

Ak chcete bezdrôtovo spárovať Handyscope so svojím smartfónom, pozrite si aplikáciu kompatibilnú s Handyscope.

Kryty IceCap®: Na podporu infekčnej kontroly nasadte jednorazový kryt IceCap (IC) na nainštalovanú kontaktnú platňu. Na odstránení

nie ho jednoducho stiahnite.

Batéria a nabíjanie

UPOZORNENIE: Toto zariadenie používa špeciálnu lítium-iónovú batériu 3,7V 670mAh, ktorú je možné zakúpiť iba od spoločnosti DermLite alebo jej autorizovaného predajcu. Za žiadnych okolností nepoužívajte inú batériu.

Po stovkách použití sa batéria môže znehodnotiť, čo môže viesť k zníženiu kapacity a/alebo k napučaniu článkov. Sledujte príznaky, ako sú skrátená výdrž, neočakávané vypnutie, neobvyklé správanie alebo náhla strata energie. V takých prípadoch prestaňte používať zariadenie a batériu nenabíjajte. Vymeňte ju a starú zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

Indikátor nabíjania (CI) so 4 úrovňami.

Plne nabité: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Nabíjajte pripojením USB k PP a 5V portu. CI bliká podľa úrovne. Na výmenu batérie kontaktujte DermLite alebo miestneho distribútora.

Riešenie problémov

Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke www.dermlite.com. Ak vaše zariadenie potrebuje servis, navštívte www.dermlite.com/service alebo kontaktujte miestneho distribútora DermLite.

Starostlivosť a údržba

UPOZORNENIE: Úprava tohto zariadenia nie je povolená.

Zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Odporúča sa kontrolovať správnu funkciu zariadenia každých šesť mesiacov.

Čistenie

Vonkajšiu časť zariadenia okrem optických častí je možné pred použitím u pacienta utrieť izopropylalkoholom (70 % obj.). Šošovku treba čistiť ako kvalitné fotografické vybavenie – pomocou štandardných čističov a chrániť ju pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne materiály a neponárajte zariadenie do kvapaliny. Nesterilizujte v autokláve.

Záruka: 5 rokov na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka 1 rok.

Likvidácia: Toto zariadenie obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktoré je potrebné likvidovať oddelene a nesmú sa vyhadzovať do komunálneho odpadu. Dodržujte miestne predpisy o likvidácii.

Sada Handyscope obsahuje:

Dermatoskop na smartphone Handyscope (3 polarizované, 3 nepolarizované LED diódy), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 zaskakovacie sklenené kontaktné platne, 3 krúžkové aplikátory s lepiacim krúžkom, mäkké puzdro na prenášanie, šnúrka, zdroj vzoriek IceCap, nabíjací kábel USB na USB-C

Technický popis: Navštívte www.dermlite.com/technical alebo kontaktujte miestneho predajcu DermLite.

Ohjeet

Tarkoitettu käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lääketieteellisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisuun. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimukseen ja se auttaa klinikoita ihoanomaliiden arvioinnissa ja erottelussa parantamalla pinta- ja alapintaisten rakenteiden näkyvyyttä.

Tämä paristokäyttöinen tuote on tarkoitettu vaimo ulkoiseen käyttöön terveydenhuollon ammattilaisten toimesta tai määräyksestä. Tarkista laitteen moitteeton toiminta ennen jokaista käyttöä. Älä käytä, jos laitteessa tai sen osissa on näkyviä vaurioita. VAROITUS: Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden tulee pitää silmät kiinni tutkimusten aikana.

Jos laitteen käytön yhteydessä tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä välittömästi DermLite:lle ja tarvittaessa paikallisten säännösten mukaan kansalliselle terveysviranomaiselle. VAROITUS: Älä käytä laitetta palo- tai räjähdysvaarallisilla alueilla (esim. happirikasta ympäristöä). VAROITUS: Tämä tuote sisältää magneettia. Älä käytä lähellä sydämentahdistimia tai muita magneettisesti herkkiä laitteita tai esineitä.

VAROITUS: Älä käytä tätä tuotetta Qi-lan-gattomien latureiden kanssa. Metalliosat voivat aiheuttaa voimakasta kuumenemista, mikä voi johtaa palovammoihin ja/tai laitteen vaurioitumiseen.

VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille kuten metyleenikloridi ja kuusi- tai kromi, joiden Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymismyrkyllisyyttä. Lisätietoja: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagneettinen yhteensopivuus
Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immu-niteettitasovaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi ammattimaisessa terveydenhoitoympäristössä sekä asuinympäristössä (CISPR 11 luokka B). Tämä laite tarjoaa riittävän suojan radioviestintäpalveluille. Jos radioviestintäpalveluun kohdistuu häiriöitä, käyttäjä voi joutua toteuttamaan lieventäviä toimenpiteitä, kuten siirtämään laitteita tai suuntaamaan niitä uudelleen. VAROITUS: Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinottua niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti. VAROITUS: Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa vääriin toimintoihin.

VAROITUS: Kannettavia RF-lähettämiä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky saattaa heikentyä.

Tämä laite noudattaa FCC:n sääntöjen osaa 15. Käyttö edellyttää seuraavia ehtoja: (1) Laitteen ei saa aiheuttaa haitallista häiriötä ja (2) laitteen on hyväksyttävä kaikki vastaano-

tetut häiriöt, mukaan lukien ne, jotka saattavat aiheuttaa ei-toivottua toimintaa. Laitteeseen tehtävät muutokset, joita DermLite ei ole hyväksynyt, voivat mitätöidä käyttäjän oikeuden käyttää laitetta.

TÄRKEÄÄ: Lataa sisäinen litiumioniakku ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso lisätiedot kohdasta 'Akku ja lataus'.

Käyttöohjeet

DermLite handyscope® on älypuhelimien dermatoskooppi, jossa on polarisoitunut ja polarisoimaton valo, klininen valaistus ja langaton toiminnallisuus. Se voidaan liittää useimpiin älypuhelimiin ja tabletteihin mukana toimitetulla MagnetiConnect® Clamp -sovitimella (MCC). Tietyille mobiililaitteille, joiden takaosa ei ole lasia, mukana toimitettua liimarengasadapteria voidaan käyttää.

MagnetiConnect-kiinnityssovitimen käyttö (kuva A)

Aseta pidike (MC) älypuhelimien pääkameran päälle ja kiinnitä se kirstämällä nuppia (KN). Kiinnitä kiertäinen magneettirengas ja aseta DermLite-käsikoopti sen päälle.

Liimarengas käyttöäminen (kuva B)

Jos laitteen takapuoli ei ole lasia, voit käyttää liimarengasta (R). Keskittä toimitetun Ring Applicator (RA) 30 mm: n ristikkä kameran päälle ja selvität, onko älypuhelimellasi tai taulutietokoneellasi (tai sen kotelolla) tasainen, esteetön alue teräsrenkaan (R) sijoittamiseksi. Jos näin on, puhdistaa alue mukana toimitetulla isopropyylialkoholipyyhkeellä, poista renkaan liimakalvo (RF) paljastamaan sen liima ja paina rengas tukevasti laitteeseen si pitäen hiusristikko kameran päällä. Poista rengassovitin. Aseta Handyscope renkaalle ja kohdista objektiivi älypuhelimien kameraan. Handyscope napsahtaa paikalleen, kun se on asetettu oikein.

DermLite-liitäntäsarjan käyttöäminen (kuva C)
Handyscopea voidaan käyttää myös DermLite-liitäntäsarjojen (CK) kanssa, jotka on suunniteltu erityisesti jokaiselle iPhone-mallille ja myydään erikseen.

Lasinen etulevy

Napsautettava lasinen etulevy (FP) voidaan poistaa kynsien lovista (FN).

Älypuhelimien pariliitos

Yhdistä Handyscope älypuheliimeen langattomasti, katso Handyscope-yhteensopiva sovellus.

IceCap®-suojuksset: Infektiokontrollin tueksi napsauta yksi mukana toimitetuista kertakäyttöisistä IceCap (IC) -suojuksista asennetun kontaktilevyn päälle. Irrota ja hävitä vetämällä se pois.

Akku ja lataus

VAROITUS: Tämä laite käyttää erityistä 3,7V 670mAh litiumioniakkuja, jota saa vain DermLiteltä tai valtuutetulta jälleenmyyjältä. Älä käytä muuta akkua.

Satojen käyttökertojen jälkeen akku heikenee, mikä voi johtaa kapasiteetin pienene-

miseen ja/tai paisumiseen. Tarkkaile akun heikkenemisen merkkejä, kuten lyhentynyt käyttöaika, odottamattomat sammutukset, epävakaata toimintaa tai äkillinen virran menetyks. Jos näitä ilmenee, lopeta käyttö ja älä lataa akkua. Vaihda akku ja hävitä vanha akku paikallisten säännösten mukaisesti. Latausilmaisin (CI), 4 tasoa. Täynnä: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Liitä USB-kaapeli PP-porttiin ja 5V-liitäntään. CI vilkkuu lataustason mukaan. Ota yhteyttä DermLiteen tai paikalliseen jälleenmyyjään akun vaihtoa varten.

Vianmääritys

Ajantasaisimmat vianmääritystiedot löydät osoitteesta www.derm-lite.com. Jos laitteesi tarvitsee huoltoa, käy osoitteessa www.derm-lite.com/service tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Huolto ja ylläpito

VAROITUS: Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua.

Laitteesi on suunniteltu huolettomaan käyttöön. Korjaukset saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö. Suositellaan laitteen toiminnan tarkistusta kuuden kuukauden välein.

Puhdistus

Laitteen ulkopinta, lukuun ottamatta optisia osia, voidaan pyyhkiä isopropyylialkoholilla (70 % vol.) ennen käyttöä potilaalla. Linssiä tulee käsitellä kuin korkealaatuista valokuvauslaitetta – puhdistaa standardeilla välineillä ja suojata haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia aineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä steriloit autoklaavissa.

Takuu: 5 vuotta osille ja työlle. Akku on taattu 1 vuodeksi.

Hävittäminen: Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on hävitettävä erillään, eikä niitä saa laittaa talousjätteen sekaan. Noudata paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

Handyscope-sarja sisältää:

Handyscope-älypuhelimien dermatoskooppi (3 polarisoitua, 3 ei-polarisoitua LED-valoa), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 napsautettavaa lasikontaktilevyä, 3 rengassovittelijaa liimarengasalla, pehmeä kantolaukku, kaulanauha, IceCap-näytteen syöttö, USB-USB-C-latauskaapeli

Tekninen kuvaus: Vieraile osoitteessa www.derm-lite.com/technical tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Instruktioner

Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinskt bruk för att belysa kroppsytor. Den används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud och hjälper kliniker att bedöma och differentiera hudavvikelse genom förbättrad visualisering av ytliga och underliggande strukturer.

Denna batteridriven produkt är endast avsedd för utvärtes bruk av eller på ordination av medicinsk personal.

Kontrollera att enheten fungerar korrekt före varje användning. Använd den inte om enheten eller dess delar har synliga skador.

VARNING: Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienter måste blunda under undersökningen. Vid allvarig incident med denna enhet, med dela omedelbart DermLite och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

VARNING: Använd inte enheten i områden med brand- eller explosionsrisk (t.ex. syresrika miljöer).

VARNING: Denna produkt innehåller magneter. Använd inte i närheten av pacemakern eller andra magnetkänsliga enheter eller föremål.

VARNING: Använd inte detta föremål med Qi trådlösa laddare. Metallkomponenterna kan orsaka extrem värme vilket kan leda till brännskador och/eller skador på enheten.

VARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som i Kalifornien är kända för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Läs mer på www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet
Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utsläppskaraktistiken för denna utrustning gör den lämplig för användning i professionell hälsovårdsmiljö och bostadsmiljö (CISPR 11 klass B). Denna utrustning erbjuder adekvat skydd för radiokommunikationstjänster. I det sällsynta fallet av störningar i radiokommunikationstjänsten kan användaren behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering av utrustning. **VARNING:** Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

VARNING: Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökad elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning.

VARNING: Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämring av prestandan för denna utrustning resultera.

Denna enhet följer del 15 i FCC:s regler. Användning är tillåten enligt följande två villkor: (1) enheten får inte orsaka skadlig störning och (2) enheten måste acceptera mottagen störning, inklusive sådan som kan orsaka oönskad funktion. Alla ändringar som inte

godkänts av DermLite kan upphäva användarens rätt att använda enheten.

VIKTIGT: Ladda det interna litiumjonbatteriet innan första användningen. Se 'Batteri och laddning' för detaljer.

Användarinstruktioner

DermLite handyscope® är ett smartphone-dermatoskop med polariserat och icke-polariserat ljus, klinisk belysning och trådlös funktionalitet. Den kan anslutas till de flesta smartphones och surfplattor med den medföljande MagnetiConnect® Clamp-adaptorn (MCC). För vissa mobila enheter med en baksida som inte är gjord av glas kan den medföljande adaptorn (R) adapter användas.

Använda MagnetiConnect-klämadaptorn (bild A)

Placera klämman (MC) över smarttelefonens huvudkamera och fäst den sedan genom att dra åt ratten (KN). Fäst den gängade magnetringen och placera DermLite-handskop på den.

Använda självhäftande ringen (bild B)

Om din enhet har en baksida som inte är gjord av glas kan du använda den självhäftande ringen (R). Centrera 30 mm trådkors på den medföljande Ring Applicator (RA) över kameran och avgöra om din smartphone eller surfplatta (eller dess fodral) har ett plant, fritt utrymme för att placera stälningen (R). Rengör i så fall området med den medföljande isopropylalkoholtorken, ta bort ringens självhäftande film (RF) för att exponera dess lim och tryck ringen ordentligt på din enhet medan du håller hårkorset inriktat över din kamera. Ta bort ringapplikatortorn. Placera Handyscope på ringen och rikta in objektivet med din smarttelefonkamera. Handyscope "klickar" på plats när det är ordentligt placerat.

Använda DermLite-anslutningssatsen (Bild C)
Handyscope kan också användas med DermLite Connection Kits (CK), som är utformade specifikt för varje iPhone-modell och säljs separat.

Glasfront

Snäppglaset frontplatta (FP) kan tas bort vid naglarna (FN).

Parning av smartphone

För att para ihop Handyscope trådlöst med din smartphone, se en Handyscope-kompatibel app.

IceCap®-överdrag: För att stödja infektionskontroll, sätt ett av de medföljande engångs-IceCaps (IC) på den installerade kontaktplattan. För att ta bort det, dra bara av.

Batteri och laddning

VARNING: Denna enhet använder ett speciellt 3,7V 670mAh litiumjonbatteri som endast kan köpas från DermLite eller auktoriserad återförsäljare. Använd aldrig något annat batteri.

Efter många användningar kan batteriet försämrats, vilket kan leda till minskad kapacitet och/eller celluppsvällning. Var uppmärksam på tecken som minskad batteritid, oväntade avstängningar, instabilt beteende eller plötsligt strömbavbrott. Om detta inträffar, sluta använda enheten och ladda inte batteriet. Byt ut det och kassera det gamla i enlighet med lokala föreskrifter.

Laddningsindikator (CI) med 4 nivåer. Fulladdat: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Anslut USB till PP och 5V-port. CI blinkar enligt laddnivå. För att byta batteri, kontakta DermLite eller din lokala återförsäljare.

Felsökning

Besök www.derm-lite.com för den senaste informationen om felsökning. Om din enhet behöver service, besök www.derm-lite.com/service eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Skötsel och underhåll

VARNING: Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.

Enheten är designad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Det rekommenderas att kontrollera enhetens funktion var sjätte månad.

Rengöring

Enhetens utsida, med undantag för optiska delar, kan torkas av med isopropylalkohol (70 % vol.) innan den används på en patient. Linsen bör behandlas som högkvalitativ fotoutrustning – rengöras med standardutrustning för linsvård och skyddas från skadliga kemikalier. Använd inte slipande material på någon del av utrustningen och sänk inte ned enheten i vätska. Får ej autoklaveras.

Garanti: 5 år för delar och arbete. Batteriet har 1 års garanti.

Avfallshantering: Denna enhet innehåller elektronik och ett litiumjonbatteri som ska kasseras separat och får inte kastas med hushållsavfall. Följ lokala föreskrifter för avfallshantering.

Handyscope-uppsättningen innehåller: Handmatad smartphone-dermatoskop (3 polariserade, 3 icke-polariserade lysdioder), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 snäppbara kontaktplattor, 3 applikatorer med självhäftande ring, mjuk bärväska, snodd, IceCap-provförsörjning, USB till USB-C laddningskabel

Teknisk beskrivning: Besök www.derm-lite.com/technical eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Talimatlar

Kullanım Amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlarla tasarlanmıştır. Sağlam derinin invaziv olmayan görsel muayenesinde kullanılır ve yüzeysel ve yüzey altı yapıların görselleştirilmesini geliştirerek klinisyenlere cilt anormalliklerini değerlendirme ve ayırt etmede yardımcı olur.

Bu pille çalışan ürün yalnızca bir tıp uzmanı tarafından veya onun talimatıyla harici kullanım için tasarlanmıştır.

Her kullanımdan önce cihazın düzgün çalıştığını kontrol edin. Cihazda veya bileşenlerinde görünür bir hasar varsa kullanmayın. DİKKAT: LED ışığına doğrudan bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

Bu cihazın kullanımı sırasında ciddi bir olay meydana gelirse, derhal DermLite'ı ve yerel yönetmeliklerin gerektirmesi halinde ulusal sağlık otoritenizi bilgilendirin.

DİKKAT: Cihazı yangın veya patlama riski olan alanlarda kullanmayın (örneğin, oksijen bakımından zengin ortamlar).

DİKKAT: Bu ürün manyetiksiz içerir. Kalp pilleri veya manyetik alanlara duyarlı diğer cihazlar ya da nesneler yakınında kullanmayın. UYARI: Bu ürünü Qi kablosuz şarj cihazlarıyla kullanmayın. Metal parçalar aşırı ısınmaya neden olabilir ve yanıklara ve/veya cihazınıza zarar verebilir.

UYARI: Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti'nde kansere veya üreme toksisitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Ayrıntılar için: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromanyetik uyumluluk

Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, profesyonel sağlık bakım ortamında ve konut ortamında (CISPR 11 Sınıf B) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bu ekipman radyo iletişim servisine yeterli korumaya sağlar. Radyo iletişim servisine nadiren müdahale edilmesi durumunda, kullanıcının ekipmanın yerini değiştirmek veya yeniden yönlendirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir. UYARI: Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımıyla kaçınılmazdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir.

UYARI: Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir. UYARI: Taşınabilir RF vericileri cihazın herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

Bu cihaz FCC Kuralları'nın 15. Bölümüne uygundur. Kullanım, şu iki koşula tabidir: (1) Bu cihaz zararlı parazite neden olmamalı ve (2) alınan her türlü paraziti, istenmeyen

çalışmaya neden olsa bile, kabul etmelidir. DermLite tarafından onaylanmamış değişiklikler, kullanıcının cihazı kullanma yetkisini geçersiz kılabilir.

ÖNEMLİ: İlk kullanımdan önce dahili lityum iyon pili şarj edin. Ayrıntılar için "Pil ve Şarj" bölümüne bakınız.

Kullanım talimatları

DermLite handyscope®, polarize ve polarize olmayan ışık, klinik aydınlatma ve kablosuz işlevselliğe sahip bir akıllı telefon dermatoskopudur. Dahil olan MagnetiConnect® Kelepçe adaptörü (MCC) kullanılarak çoğu akıllı telefona ve tablete takılabilir. Arka tarafı camdan yapılmamış bazı mobil cihazlar için, birlikte verilen yapışkan halka (R) adaptörü kullanılabilir.

MagnetiConnect Kelepçe Adaptörünün Kullanılması (Şekil A)

Kelepçeyi (MC) akıllı telefonunuzun ana kamerasının üzerine yerleştirin, ardından düğmeyi (KN) sıkarak sabitleyin. Dişli manyetik halkayı takın ve üzerine DermLite eliskopu yerleştirin.

Yapışkan Halkayı Kullanma (Şekil B)

Cihazınızın camdan yapılmamış bir arka tarafı varsa, yapışkan Halkayı (R) kullanabilirsiniz. Verilen Halka Aplikatörünün (RA) 30 mm'lik artı işaretini kamera üzerinde ortalayın ve akıllı telefonunuzun veya tablet bilgisayarı (veya kasesinin) çelik Halkayı (R) yerleştirmek için düz, engelsiz bir alana sahip olup olmadığını belirleyin. Öyleyse, alanı ürünle birlikte verilen izopropil alkollü bezle temizleyin, yapışkanını açığa çıkarmak için halkanın yapışkan filmini (RF) çıkarın ve artı kollarını kamerasının üzerinde hizalı tutarken Halkayı cihazınızın üzerine sıkıca bastırın. Halka Aplikatörünü çıkarın. Handyscope'u, lensini akıllı telefon kamerasıyla hizalayarak Yüzük üzerine yerleştirin. Handyscope, uygun şekilde yerleştirildiğinde yerine "tıklayacaktır".

DermLite Bağlantı Kitini Kullanma (Şekil C)

Handyscope, her iPhone modeli için özel olarak tasarlanmış ve ayrı olarak satılan DermLite Bağlantı Kitleri (CK) ile de kullanılabilir.

Cam Ön Panel

Geçmeli cam ön yüz (FP) tırnak çentiklerinden (FN) çıkarılabilir.

Akıllı Telefon Eşleştirme

Handyscope'u akıllı telefonunuzla kablosuz olarak eşleştirmek için Handyscope uyumlu bir uygulamaya bakın.

IceCap® Kapaklar: Enfeksiyon kontrol önlemlerinizi için, takılı temas camı üzerine tek kullanımlık IceCap (IC) kapaklarından birini yerleştirin. Çıkarmak için basitçe çekin.

Batarya ve Şarj

UYARI: Bu cihaz yalnızca DermLite veya yetkili bayilerden temin edilebilen özel 3,7V 670mAh lityum iyon pil kullanır. Bu birim için tasarlanan dışında başka bir pil kesinlikle kullanılmamalıdır.

Yüzlerce kullanım sonrasında pilin kapasite

tesisi azalabilir ve/veya hücreler şişebilir. Pilin ömrünün azaldığını, beklenmedik kapanmaları, düzensiz çalışmayı veya ani güç kaybını gösteren belirtilere dikkat edin. Böyle bir durumda cihazı kullanmayı bırakın ve pili şarj etmeyin. Pili değiştirin ve yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

Bu cihaz dört kademeli Şarj Göstergesi (CI) ile donatılmıştır. Tam doluysa 4 LED yanar. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1 LED yanar. USB kablosunu PP portuna ve 5V portuna bağlayın. CI, seviye doğrultusunda yanıp söner. Pili değişimi için DermLite veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için www.derm-lite.com adresini ziyaret edin. Cihazınızın servise ihtiyacı varsa, www.derm-lite.com/service adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Bakım ve Temizlik

UYARI: Bu ekipmanın modifikasyonuna izin verilmez.

Cihazınız sorunsuz çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Onarımlar yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Cihazın doğru çalıştığını her altı ayda bir kontrol etmeniz önerilir.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Garanti: Parçalar ve işçilik için 5 yıl. Pil için garanti süresi 1 yıldır.

Atık: Bu cihaz, ayrı olarak bertaraf edilmesi gereken elektronik bileşenler ve lityum iyon pil içerir; evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yerel atık yönetmeliklerine uyun.

Handyscope seti şunları içerir:

Handyscope akıllı telefon dermatoskopu (3 polarize, 3 polarize olmayan LED), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 geçmeli cam temas plakası, 3 yapışkan Halkalı Halka Aplikatörü, yumuşak taşıma çantası, kordon, IceCap örnek kaynağı, USB - USB-C şarj kablosu

Teknik Açıklama: www.derm-lite.com/technical adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Οδηγίες

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση άθικτου δέρματος και βοηθά τους κλινικούς ιατρούς στην αξιολόγηση και διαφοροποίηση δερματικών ανωμαλιών μέσω βελτίωσης της οπτικοποίησης επιφανειακών και υποεπιφανειακών δομών.

Αυτό το προϊόν με μπαταρία προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση από ή σύμφωνα με εντολή επαγγελματία υγείας.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε αν η συσκευή ή τα εξαρτήματά της εμφανίζουν ορατή ζημιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως LED. Οι ασθενείς πρέπει να έχουν κλειστά τα μάτια κατά τη διάρκεια της εξέτασης.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, ειδοποιήστε αμέσως τη DermLite και, εάν απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς, την εθνική υγειονομική αρχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το προϊόν περιέχει μαγνήτες. Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε βηματοδότες ή άλλες συσκευές ή αντικείμενα ευαίσθητα σε μαγνητικά πεδία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε αυτό το αντικείμενο με προϊόντα ασύρματης φόρτισης Qi. Τα μεταλλικά μέρη ενδέχεται να προκαλέσουν υπερθέρμανση με αποτέλεσμα εγκαύματα ή/και ζημιά στη συσκευή σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες όπως το διχλωρομεθάνιο και το εξασθενές χρώμιο, οι οποίες είναι γνωστές στην Καλιφόρνια για την πρόκληση καρκίνου ή τοξικότητας στην αναπαραγωγή. Περισσότερα στο www.P65Warnings.ca.gov.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανοσίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014.

Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περιθαλψής καθώς και σε περιβάλλον κατοικιών (CISPR 11 Class B). Αυτός ο εξοπλισμός προσφέρει επαρκή προστασία στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας. Σε σπάνια περίπτωση παρέμβασης στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμός εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική

ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με το μέρος 15 των κανονισμών της FCC. Η λειτουργία υπόκειται στις εξής δύο προϋποθέσεις: (1) Δεν επιτρέπεται η πρόκληση επιβλαβών παρεμβολών και (2) πρέπει να γίνεται αποδοχή οποιασδήποτε παρεμβολής, ακόμα και αν προκαλεί ανεπιθύμητη λειτουργία.

Τυχόν αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν έχουν εγκριθεί από την DermLite ενδέχεται να ακυρώσουν την εξουσιοδότηση του χρήστη να λειτουργεί τη συσκευή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από την αρχική χρήση, φορτίστε την εσωτερική μπαταρία ιόντων λιθίου. Δείτε την ενότητα «Μπαταρία και Φόρτιση» για λεπτομέρειες.

Οδηγίες χρήσης

Το DermLite handyscope® είναι ένα δερματοσκόπιο smartphone με πολωμένο και μη πολωμένο φως, κλινικό φωτισμό και ασύρματη λειτουργικότητα. Μπορεί να είναι συνδεδεμένο στα περισσότερα smartphone και tablet χρησιμοποιώντας τον ενσωματωμένο προσαρμογέα Magnet-iConnect® Clamp (MCC). Για ορισμένες κινητές συσκευές με πίσω πλευρά που δεν είναι κατασκευασμένη από γυαλί, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο συμπεριλαμβανόμενος προσαρμογέας συγκολλητικού δακτυλίου (R).

Χρήση του προσαρμογέα σφιγκτήρα Magnet-iConnect (Εικ. Α)

Τοποθετήστε τον σφιγκτήρα (MC) πάνω από την κύρια κάμερα του smartphone σας και μετά στερεώστε τον σφίγγοντας το κουμπί (KN). Συνδέστε το σπειροειδές μαγνητικό δακτύλιο και τοποθετήστε το χειρόγραφο DermLite σε αυτό.

Καλύμματα IceCap®: Για να υποστηρίξετε τα μέτρα ελέγχου λοιμώξεων, τοποθετήστε ένα από τα παρεχόμενα καλύμματα μιας χρήσης IceCap (IC) πάνω στο εγκατεστημένο γυάλινο πλακίδιο (contact plate). Για να το αφαιρέσετε και απορρίψετε, απλώς τραβήξτε το.

Μπαταρία και φόρτιση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί μια ειδική μπαταρία ιόντων λιθίου 3,7V 670mAh, που διατίθεται μόνο από την DermLite ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Μην χρησιμοποιείτε καμία άλλη μπαταρία.

Μετά από πολλές χρήσεις, η μπαταρία θα φθαρεί, με αποτέλεσμα μειωμένη χωρητικότητα ή/και διόγκωση των κυψελών. Ελέγχετε για σημάδια φθοράς όπως μειωμένη διάρκεια ζωής, απρόσμενες απενεργοποιήσεις, ασταθής λειτουργία ή ξαφνική απώλεια ισχύος. Αν παρατηρηθούν, σταματήστε τη χρήση της συσκευής και μην φορτίσετε την μπαταρία. Αντικαταστήστε την και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς

κανονισμούς.

Δείκτης φόρτισης (CI) με 4 στάδια. Πλήρης φόρτιση: 4 LED. Κάτω από 75%: 3, κάτω από 50%: 2, κάτω από 25%: 1. Συνδέστε USB στο PP και θύρα 5V. Το CI αναβοσβήνει ανάλογα. Για αλλαγή της μπαταρίας, επικοινωνήστε με την DermLite ή τον τοπικό αντιπρόσωπο της DermLite.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com. Εάν η συσκευή σας χρειάζεται σέρβις, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/service ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της DermLite.

Φροντίδα και Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτής της συσκευής.

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απροβλημάτιστη λειτουργία. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Συνιστάται έλεγχος της ορθής λειτουργίας κάθε έξι μήνες.

Καθαρισμός

Το εξωτερικό της συσκευής, εκτός από τα οπτικά μέρη, μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.) πριν από τη χρήση στον ασθενή. Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως ο εξοπλισμός φωτογραφίας υψηλής ποιότητας – να καθαρίζεται με εξειδικευμένα μέσα και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά. Να μην αποστειρώνεται σε αυτόκαυστο.

Εγγύηση: 5 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία. Η εγγύηση για την μπαταρία είναι 1 έτος.

Απόρριψη: Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μπαταρία ιόντων λιθίου που πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά και δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Το σετ Handyscope περιλαμβάνει: Δερματοσκόπιο smartphone Handyscope (3 πολωμένες, 3 μη πολωμένες λυχνίες LED), Magnet-iConnect® Clamp (MCC), 2 γυάλινες πλάκες επαφής snap-in, 3 δακτυλίους με αυτοκόλλητο δακτυλίδι, μαλακή θήκη μεταφοράς, κορδόνι, παροχή δείγματος Ice-Cap, καλώδιο φόρτισης USB σε USB-C

Τεχνική περιγραφή: Επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/technical ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокрътаната кожа и подпомага клиницистите в оценката и разграничаването на кожни аномалии чрез подобрена визуализация на повърхностни и подповърхностни структури.

Този продукт, работещ с батерии, е предназначен само за външна употреба от или по нареждане на медицински специалист.

Проверете правилната работа на устройството преди всяка употреба. Не използвайте, ако устройството или неговите компоненти са видимо повредени.

ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затварят очите си по време на преглед.

В случай на сериозен инцидент при използване на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако се изисква от местните разпоредби, националния здравен орган.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте устройството в зони с риск от пожар или експлозия (напр. среди с високо съдържание на кислород).

ВНИМАНИЕ: Този продукт съдържа магнити. Не го използвайте в близост до пейсмейкъри или други устройства или предмети, чувствителни на магнитни полета.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте този продукт с никакви Qi устройства за безжично зареждане. Металните части могат да причинят прекомерна топлина, водеща до изгаряния и/или повреда на устройството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метиленхлорид и шестивалентен хром, които според щата Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнитна съвместимост

Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014. Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в професионална здравна среда, както и в жилищна среда (CISPR 11 клас Б). Това оборудване предлага адекватна защита на радиокомуникационната услуга. В редки случаи на намеса в радиокомуникационната услуга може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като например преместване или реориентиране на оборудването. **ВНИМАНИЕ:** Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

ВНИМАНИЕ: Използването на аксесоари, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа.

ВНИМАНИЕ: Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен случай може да се влоши работата на това оборудване.

Това устройство отговаря на част 15 от правилата на FCC. Работата е обвързана със следните две условия: (1) Това устройство не трябва да причинява вредни смущения и (2) трябва да приема всякакви получени смущения, включително такива, които могат да предизвикат нежелана работа. Всички промени или модификации, които не са одобрени от DermLite, могат да отменят правото на потребителя да използва устройството.

ВАЖНО: Преди първа употреба, моля заредете вътрешната литиево-йонна батерия. Вижте раздел „Батерия и зареждане“ за подробности.

Указания за употреба

DermLite handyscope® е дерматоскоп за смартфон с поляризирана и неполяризирана светлина, клинично осветление и безжична функционалност. Може да бъде прикрепен към повечето смартфони и таблети, като се използва включеният адаптер MagnetiConnect® Clamp (MCC). За някои мобилни устройства със задна страна, която не е направена от стъкло, може да се използва включеният адаптер за залепващ пръстен (R).

Използване на адаптера за скоби MagnetiConnect (фиг. А)

Поставете скобата (MC) върху основната камера на вашия смартфон, след което я затегнете, като затегнете копчето (KN). Прикрепете магнитния пръстен с резба и поставете върху него хенскоп DermLite.

Използване на лепящия пръстен (фиг. В)

Ако устройството ви има задна страна, която не е от стъкло, можете да използвате лепящия пръстен (R). Центрирайте 30-милиметровото кръстовище на предоставения апликатор за пръстени (RA) върху камерата и определете дали вашият смартфон или таблетен компютър (или неговият корпус) има плоска, безпрепятствена зона за поставяне на стоманения пръстен (R). Ако е така, почистете зоната с включената кърпа от изопропилов алкохол, отстранете залепващото фолио на пръстена (RF), за да изложите неговото лепило и натиснете здраво пръстена върху устройството си, като същевременно държите кръстосаните коси подравнени над камерата. Отстранете апликатора за пръстени. Поставете Handyscope върху пръстена, подравнявайки обектива му с камерата на вашия смартфон. Handyscope ще 'щракне' на място, когато е правилно поставен.

Използване на DermLite Connection Kit (фиг. С)

Handyscope може да се използва и с комплекти за свързване DermLite (CK), които са създадени специално за всеки модел iPhone и се продават отделно.

Стъклена лицева плоча

Закрепващата се стъклена лицева плоча (FP) може да се отстрани при прорезите на ноктите (FN).

Сдвояване на смартфон

За да сдвоите безжично Handyscope с вашия смартфон, вижте приложение, съвместимо с Handyscope.

Капачки IceCap®: За да подкрепите мерките си за контрол на инфекции, поставете една от включените еднократни капачки IceCap (IC) върху монтираното контактно стъкло. За да я премахнете и изхвърлите, просто я издърпайте.

Батерия и зареждане

ВНИМАНИЕ: Това устройство използва специална литиево-йонна батерия 3.7V 670 mAh, която може да бъде закупена само от DermLite или от оторизиран представител. Не използвайте никаква друга батерия.

След многократна употреба батерията ще се износи, което може да доведе до намален капацитет и/или подуване на клетките. Следете за признаци на влошаване като намален живот на батерията, неочаквано изключване, нестабилна работа или внезапна загуба на мощност. Ако се наблюдава, преустановете използването и не зареждайте батерията. Заменете я и изхвърлете старата според местните разпоредби.

Това устройство е с четириетапен индикатор за зареждане (CI). При пълно зареждане светят 4 LED. При <75% – 3, при <50% – 2, при <25% – 1. За зареждане свържете USB към порт (PP) и 5V съвместим порт. CI мига според нивото. За смяна на батерията се свържете с DermLite или с местния дистрибутор на DermLite.

Отстраняване на неизправности

Моля, посетете www.derm-lite.com за най-актуалната информация относно отстраняване на неизправности. Ако устройството ви се нуждае от сервиз, посетете www.derm-lite.com/service или се свържете с местния представител на DermLite.

Грижи и поддръжка

ВНИМАНИЕ: Не се допуска модифициране на това устройство.

Устройството е проектирано за безпроблемна работа. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал. Препоръчва се проверка на правилната работа на устройството на всеки шест месеца.

Почистяване

Външната част на устройството, с изключение на оптичните части, може да се избърсва с изопропилов алкохол (70% об.) преди употреба при пациент. Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване – да се почиства със стандартни средства за почистване на обективи и да се пазят от вредни химикали. Не използвайте абразивни материали върху която и да е част от устройството и не го потапяйте в течност. Не стерилизирайте в автоклав.

Гаранция: 5 години за части и труд. Гаранцията за батерията е 1 година.

Изхвърляне: Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да се изхвърлят отделно и не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Комплектът Handyscope включва:

Дерматоскоп за смартфон Handyscope (3 поляризиращи, 3 неполяризиращи светодиода), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 щракащи стъклени контактни плочи, 3 апликатора за пръстени с лепящ пръстен, мек калъф, ремък, доставка на проби IceCap, USB към USB-C кабел за зареждане

Техническо описание: Посетете www.derm-lite.com/technical или се свържете с местния представител на DermLite.

инструкции

Предназначение

Это устройство предназначено для медицинских целей — освещения поверхностей тела. Оно используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи и помогает клиницистам в оценке и дифференциации кожных аномалий за счет улучшенной визуализации поверхностных и подповерхностных структур.

Этот продукт на батарейках предназначен только для наружного применения медицинским работником или по его назначению.

Перед каждым использованием проверяйте исправность устройства. Не используйте, если устройство или его компоненты имеют видимые повреждения. **ВНИМАНИЕ:** Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования. В случае серьезного инцидента при использовании данного устройства немедленно уведомьте DermLite и, если того требуют местные нормы, соответствующий национальный орган здравоохранения.

ВНИМАНИЕ: Не используйте устройство в зонах с риском пожара или взрыва (например, в среде с повышенным содержанием кислорода).

ВНИМАНИЕ: Этот продукт содержит магниты. Не используйте рядом с кардиостимуляторами или другими устройствами и предметами, чувствительными к магнитным полям.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте этот предмет с продуктами беспроводной зарядки Qi. Металлические части могут вызвать сильный нагрев, что приведет к ожогам и/или повреждению устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, таких как метилхлорид и шестивалентный хром, которые в штате Калифорния признаны канцерогенами или вызывающими репродуктивную токсичность. Подробнее на www.P65Warnings.ca.gov.

Электромагнитная совместимость
Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Излучающие характеристики этого оборудования делают его пригодным для использования в профессиональной медицинской среде, а также в жилых помещениях (CISPR 11, класс B). Это оборудование обеспечивает адекватную защиту радиосвязи. В редких случаях возникновения помех для службы радиосвязи пользователю может потребоваться принять меры по смягчению, такие как перемещение или переориентация оборудования. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование

необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

Это устройство соответствует части 15 правил FCC. Эксплуатация допускается при соблюдении двух условий: (1) устройство не должно вызывать вредных помех и (2) устройство должно принимать любые помехи, включая те, которые могут вызвать нежелательную работу. Любые изменения/модификации, не одобренные DermLite, могут лишить пользователя права на использование устройства. **ВАЖНО:** Перед первым использованием зарядите внутреннюю литий-ионную батарею. Подробности смотрите в разделе «Батарея и зарядка».

Инструкция по применению
DermLite handyscope® - это дерматоскоп для смартфонов с поляризованным и неполяризованным светом, клиническим освещением и беспроводной связью. Его можно подключить к большинству смартфонов и планшетов с помощью прилагаемого адаптера MagnetiConnect® Clamp (MCC). Для некоторых мобильных устройств с задней стороной не из стекла можно использовать прилагаемый адаптер с липким кольцом (R).

Использование адаптера зажима Magneti-Connect (рис. А)
Поместите зажим (MC) на основную камеру вашего смартфона, затем закрепите его, затянув ручку (KN). Прикрепите магнитное кольцо с резьбой и поместите на него ручной микроскоп DermLite.

Крышки IceCap®: Для поддержки инфекционного контроля наденьте одноразовую IceCap (IC) на установленную контактную пластину. Чтобы снять и утилизировать, просто потяните.

Аккумулятор и зарядка
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство использует специальную литий-ионную батарею 3,7V 670mAh, которую можно приобрести только у DermLite или у официального дилера. Не используйте другую батарею.

После сотен циклов батарея

изнашивается, что может привести к снижению емкости и/или вздутию ячеек. Следите за признаками ухудшения: сокращенное время работы, неожиданное выключение, нестабильная работа или внезапная потеря питания. При обнаружении прекратите использовать устройство, не заряжайте батарею. Замените её и утилизируйте в соответствии с местными нормами. Устройство оснащено четырёхуровневым индикатором заряда (CI). При полной зарядке горят 4 светодиода. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Для зарядки подключите USB к порту PP и порту USB 5V. CI мигает в зависимости от уровня заряда. Для замены батареи свяжитесь с DermLite или местным дилером DermLite.

Поиск и устранение неисправностей
Актуальную информацию по устранению неисправностей см. на сайте www.derm-lite.com. Если вашему устройству требуется обслуживание, посетите www.derm-lite.com/service или свяжитесь с местным представителем DermLite.

Уход и техническое обслуживание
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Модификация данного оборудования не допускается. Устройство разработано для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом. Рекомендуется проверять работоспособность устройства каждые шесть месяцев.

Очистка
Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвергайте автоклавному.

Гарантия: 5 лет на детали и работы. Гарантия на батарею — 1 год.

Утилизация: Устройство содержит электронику и литий-ионный аккумулятор, которые подлежат отдельной утилизации и не могут выбрасываться с бытовыми отходами. Соблюдайте местные правила утилизации.

В комплект Handyscope входят:
Дерматоскоп для смартфона Handyscope (3 поляризованных, 3 неполяризованных светодиода), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 защелкивающиеся стеклянные контактные пластины, 3 аппликатора колец с липким кольцом, мягкий чехол для переноски, шнурок, источник проб IceCap, кабель для зарядки USB - USB-C

Техническое описание: Посетите www.derm-lite.com/technical или обратитесь к местному дистрибьютору DermLite.

Інструкції

Призначення

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Його використовують для неінвазивного візуального огляду неушкодженої шкіри та допомагають клініцистам у оцінці та диференціації шкірних аномалій шляхом покращеної візуалізації поверхневих і підповерхневих структур.

Цей пристрій на батарейках призначений лише для зовнішнього використання лікарем або за його призначенням.

Перед кожним використанням перевіряйте правильність роботи пристрою. Не використовуйте, якщо пристрій або його частини мають видимі пошкодження. УВАГА: Не дивіться прямо на світло світлодіода. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

У разі серйозного інциденту при використанні цього пристрою негайно повідомте DermLite та, якщо це вимагають місцеві правила, ваш національний орган охорони здоров'я.

УВАГА: Не використовуйте пристрій у зонах із ризиком пожежі або вибуху (наприклад, середовище з високим вмістом кисню). УВАГА: Цей продукт містить магніти. Не використовуйте поблизу кардіостимуляторів або інших пристроїв чи предметів, чутливих до магнітних полів.

УВАГА: Не використовуйте цей предмет із пристроями бездротової зарядки Qi. Металеві частини можуть сильно нагріватися, що призведе до опіків та/або пошкодження пристрою.

УВАГА: Цей продукт може містити хімічні речовини, зокрема метиленхлорид і шестивалентний хром, які відомі в штаті Каліфорнія як такі, що викликають рак або репродуктивну токсичність. Детальніше на www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнітна сумісність
Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів EMC та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014. Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в професійних медичних та житлових умовах (CISPR 11 класу B). Це обладнання забезпечує належний захист радіозв'язку. У рідкісних випадках перешкод для служби радіозв'язку користувачеві може знадобитися вжити заходів щодо пом'якшення ситуації, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання.

Цей пристрій відповідає частині 15 правил FCC. Робота дозволена за умови дотримання двох умов: (1) пристрій не повинен спричиняти шкідливі перешкоди, та (2) пристрій має приймати будь-які перешкоди, включаючи ті, які можуть призвести до небажаної роботи. Будь-які зміни або модифікації, не затверджені DermLite, можуть позбавити користувача права на експлуатацію пристрою.

ВАЖЛИВО: Перед першим використанням зарядьте вбудовану літій-іонну батарею. Докладніше див. у розділі «Акумулятор і заряджання».

Вказівки щодо використання DermLite handyscope® - це дерматоскоп для смартфонів з поляризованим та неполяризованим світлом, клінічним підсвічуванням та бездротовою функціональністю. Його можна приєднати до більшості смартфонів та планшетів за допомогою доданого адаптера MagnetiConnect® Clamp (MCC). Для деяких мобільних пристроїв із задньою панеллю, не виготовленою зі скла, може використовуватися адаптер з клейким кільцем (R), що входить до комплекту поставки.

Використання адаптера затискача Magneti-Connect (рис. A)

Розташуйте затискач (MC) над основною камерою смартфона, а потім закріпіть його, затягнувши ручку (KN). Прикріпіть різьбове магнітне кільце і розмістіть на ньому маніпулятор DermLite.

Використання клейового кільця (рис. B)
Якщо у вашого пристрою тильна сторона, не зроблена зі скла, ви можете використовувати клейове кільце (R). Відцентруйте 30-мм перехрестя в комплекті кільцевого аплікатора (RA) над камерою та визначте, чи є у вашому смартфоні чи планшетному комп'ютері (або його корпусі) рівна, безперешкодна площа для розміщення сталевго кільця (R). Якщо так, очистіть місце за допомогою серветки із ізопропілового спирту, що входить до комплекту, зніміть клейку плівку кільця (P4), щоб відкрити його клей, і міцно натисніть на кільце на своєму пристрої, тримаючи хрест вирівняним над камерою. Зніміть кільцевий аплікатор. Помістіть Handyscope на Кільце, вирівнявши його об'єктив із камерою смартфона. Handyscope "клацне" на місці, коли його правильно розмістити.

Використання DermLite Connection Kit (рис. C)
Handyscope також можна використовувати з наборами для підключення DermLite (СК), які розроблені спеціально для кожної моделі iPhone і продаються окремо.

Скляна передня панель
Закріплену скляну передню панель (FP) можна зняти на вирізах нігтів (FN).

Підключення смартфона
Щоб бездротово поєднати Handyscope зі своїм смартфоном, зверніться до програми, сумісної з Handyscope.

Ковпачки IceCap®: Щоб підтримати заходи контролю інфекцій, надягніть одноразовий IceCap (IC) на встановлену контактну пластину. Для видалення просто зніміть його.

Акумулятор і заряджання
УВАГА: Пристрій використовує спеціальний літій-іонний акумулятор 3,7V 670mAh, який можна придбати лише у DermLite або авторизованого дилера. Не використовуйте жодних інших акумуляторів.

Після багаторазового використання акумулятор може зношуватися, що призводить до зменшення ємності або набряку елементів. Слідкуйте за ознаками зносу: зменшення тривалості роботи, неочікуване вимкнення, нестабільна робота чи раптова втрата живлення. Якщо помічено такі ознаки, припиніть використання пристрою та не заряджайте акумулятор. Замініть його та утилізуйте відповідно до місцевих норм. Цей пристрій має чотирирівневий індикатор заряду (CI). При повному заряді світяться 4 світлодіоди. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Підключіть USB до порту PP і сумісного порту 5V. CI блимає відповідно до рівня заряду. Щоб замінити акумулятор, зверніться до DermLite або місцевого дистриб'ютора DermLite.

Усунення несправностей
Для отримання найновішої інформації з усунення несправностей відвідайте www.dermlite.com. Якщо пристрій потребує обслуговування, перейдіть на www.dermlite.com/service або зверніться до місцевого дилера DermLite.

Догляд та обслуговування
УВАГА: Модифікація цього обладнання заборонена. Пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен виконуватися лише кваліфікованим персоналом. Рекомендується перевіряти справність пристрою кожні шість місяців.

Очищення
Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Гарантія: 5 років на деталі та роботу. Гарантія на батарею — 1 рік.

Утилізація: Пристрій містить електроніку та літій-іонний акумулятор, які підлягають окремій утилізації і не можуть бути викинуті з побутовими відходами. Дотримуйтеся місцевих правил утилізації.

Набір Handyscope включає:
Дерматоскоп для смартфона Handyscope (3 поляризовані, 3 неполяризовані світлодіоди), MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 скляні контактні пластини, 3 аплікатори кільця з клейким кільцем, м'який футляр, шнурок, поставка зразків IceCap, зарядний кабель USB до USB-C

Технічний опис: Відвідайте www.dermlite.com/technical або зверніться до місцевого представника DermLite.

명령

사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비침습적 시각적 검사를 위해 사용되며, 표면 및 하부 구조의 시각화를 향상시켜 임상 의가 피부 이상을 평가하고 구별하는 데 도움을 줍니다.

이 배터리 작동 제품은 의료 전문가에 의해 또는 그 지시에 따라 외부 사용만을 위해 설계되었습니다.

매번 사용 전에 기기가 정상적으로 작동하는지 확인하십시오. 기기나 구성품에 눈에 띄는 손상이 있는 경우 사용하지 마십시오. 주의: LED 빛을 직접 보지 마십시오. 검사 중에는 환자가 반드시 눈을 감아야 합니다. 이 기기 사용 중 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고, 현지 규정상 필요하다면 국가 보건 당국에도 신고하십시오.

주의: 화재 또는 폭발 위험이 있는 장소(예: 산소 농도가 높은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

주의: 이 제품에는 자석이 포함되어 있습니다. 심장박동기 또는 기타 자기장에 민감한 장치나 물건 근처에서는 사용하지 마십시오.

경고: 이 제품을 Qi 무선 충전 제품과 함께 사용하지 마십시오. 금속 부품이 과열되어 화재 및/또는 장치 손상이 발생할 수 있습니다.

경고: 이 제품은 캘리포니아주에서 암 또는 생식 독성을 유발한다고 알려진 연화 메틸렌 및 6가 크롬과 같은 화학물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 내용은 www.P65Warnings.ca.gov를 참조하십시오.

전자기 호환성
이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장비의 방출 특성으로 인해 전문 의료 환경 및 주거 환경(CISPR 11 Class B)에서 사용하기에 적합합니다. 이 장비는 무선 통신 서비스를 적절히 보호합니다. 드물게 무선 통신 서비스에 간섭이 발생하는 경우 사용자는 장비를 재배치하거나 방향을 바꾸는 등의 완화 조치를 취해야 합니다. 경고: 이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고: 이 장비 제조업체에서 제공 한 액세서리 이외의 액세서리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 이 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고: 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 이 장비의 성능이 저하 될 수 있습니다.

이 장치는 FCC 규정 제15조를 준수합니다. 작동은 다음 두 가지 조건에 따라야 합니다: (1) 유해한 간섭을 유발해서는 안 되며, (2) 수신된 간섭, 원치 않는 동작을 유발할 수 있는 간섭도 포함하여, 이를 수용해야 합니다. DermLite의 승인을 받지 않은

변경 사항은 사용자의 장비 작동 권한을 무효화할 수 있습니다.

중요: 처음 사용하기 전에 내장 리튬 이온 배터리를 충전하십시오. 자세한 내용은 '배터리 및 충전'을 참조하십시오.

사용 방법

DermLite handyscope®는 편광 및 비 편광, 임상 조영 및 무선 기능을 갖춘 스마트폰 피부 경입니다. 포함 된 MagnetiConnect® 클램프 어댑터(MCC)를 사용하여 대부분의 스마트 폰 및 태블릿에 연결할 수 있습니다. 뒷면이 유리로 만들어지지 않은 특정 모바일 장치의 경우 포함 된 접착 링(R) 어댑터를 사용할 수 있습니다.

MagnetiConnect 클램프 어댑터 사용 (그림 A)

스마트 폰의 기본 카메라 위에 클램프(MC)를 배치 한 다음 손잡이(KN)를 조여 고정합니다. 나사산 마그네틱 링을 부착 하고 그 위에 DermLite 핸드 스코프를 놓습니다.

접착 링 사용 (그림 B)

장치 뒷면이 유리로 만들어지지 않은 경우 접착 링(R)을 사용할 수 있습니다. 제공된 링 애플리케이션(RA)의 30mm 십자선을 카메라 중앙에 맞추고 스마트 폰 또는 태블릿 컴퓨터(또는 케이스)에 감철 링(R)을 배치 할 수있는 평평하고 장애물이 없는지 확인합니다. 그렇다면 포함 된 이소 프로필 알코올 천으로 해당 영역을 청소하고 링의 접착 필름(RF)을 제거하여 접착제를 노출 한 다음 십자선이 카메라 위에 정렬 된 상태로 장치에서 링을 단단히 누르십시오. 링 애플리케이션을 제거합니다. Handyscope를 링에 놓고 렌즈를 스마트 폰 카메라에 맞 춥니 다. Handyscope가 제대로 배치되면 제자리에 '딸깍'소리가납니다.

DermLite 연결 키트 사용 (그림 C)

Handyscope는 각 iPhone 모델 용으로 특별히 설계되고 별도로 판매되는 DermLite 연결 키트(CK)와 함께 사용할 수도 있습니다.

유리 면판

스냅 온 유리 면판(FP)은 손톱 노치(FN)에서 제거 할 수 있습니다.

스마트 폰 페어링

Handyscope와 스마트 폰을 무선으로 페어링하려면 DermLite 호환 앱을 참조하십시오.

IceCap® 커버: 감염 제어 조치를 지원하려면, 설치된 콘택트 플레이트 위에 포함된 일회용 IceCap(IC)을 장착하십시오. 제거하려면 당겨서 빼내면 됩니다.

배터리 및 충전

주의: 이 장치는 DermLite 또는 공인 판매처에서만 구입할 수 있는 특수 3.7V 670 mAh 리튬 이온 배터리를 사용합니다. 해당 장치용으로 설계된 배터리 외에는 절대 사용하지 마십시오.

수백 번 사용한 후 배터리는 성능이 저하될 수 있으며, 이로 인해 용량 감소 및 셀 팽창이 발생할 수 있습니다. 배터리 수명 단축, 예기치 않은 종료, 불규칙한 동작 또는 갑작스러운 전원 손실 등의 징후가 있는지 확인하십시오. 이상이 감지되면 기기 사용을 중단하고 배터리를 충전하지 마십시오. 배터리를 교체하고 지역 규정에 따라 폐기하십시오.

이 장치는 4단계 충전 표시기(CI)를 갖추고 있습니다. 완전 충전 시 4개의 LED가 켜지며, 75% 미만 - 3개, 50% 미만 - 2개, 25% 미만 - 1개가 켜집니다. PP 충전 포트와 5V 호환 USB 포트에 케이블을 연결하십시오. CI는 충전 수준에 따라 깜빡입니다. 배터리 교체는 DermLite 또는 해당 지역의 DermLite 대리점에 문의하십시오.

문제 해결

최신 문제 해결 정보는 www.dermlite.com을 참조하십시오. 장치 수리가 필요한 경우 www.dermlite.com/service를 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

관리 및 유지보수

주의: 이 장비의 수정은 허용되지 않습니다.

장치는 문제 없이 작동하도록 설계되었습니다. 수리는 자격을 갖춘 서비스 기술자만 수행해야 합니다. 장치의 정상 작동 여부는 6개월마다 확인하는 것이 좋습니다.

청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부는 환자 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

보증: 부품 및 인건비 5년. 배터리는 1년 보증됩니다.

폐기: 이 장치는 전자 부품과 리튬 이온 배터리를 포함하고 있으며 일반 생활 폐기물과 함께 폐기해서는 안 되며 별도로 분리 배출해야 합니다. 지역 폐기물 규정을 준수하십시오.

Handyscope 세트에는 다음이 포함됩니다. Handyscope 스마트 폰 피부 경(편광 3 개, 비 편광 LED 3 개), 스냅인 유리 접착 판, MagnetiConnect® Clamp (MCC), 2 개, 접착 링이있는 링 애플리케이션 3 개, 소프트 휴대용 케이스, 끈, IceCap 샘플 공급 장치, USB-USB-C 충전 케이블

기술 설명: www.dermlite.com/technical을 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

説明書

使用目的

この装置は、体表面を照らすための医療目的で設計されています。健全な皮膚の非侵襲的な視覚的検査に使用され、表層および深層構造の可視化を高めることで、皮膚異常の評価と識別を支援します。

この電池式製品は、医療従事者による、または医療従事者の指示による外用のみに設計されています。

使用前に本機が正しく動作することを毎回確認してください。機器または部品に目に見える損傷がある場合は使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中、目を閉じてください。

この機器の使用中に重大な事故が発生した場合は、直ちにDermLiteに連絡し、現地規制で必要な場合は国の保健当局にも通知してください。

注意：火災または爆発の危険がある場所（例：酸素濃度の高い環境）では本装置を使用しないでください。

注意：この製品には磁石が含まれています。ペースメーカーや磁気に敏感なデバイス・物品の近くでは使用しないでください。

警告：この製品はQiワイヤレス充電製品と一緒に使用しないでください。金属部品が過熱し、やけどや機器の損傷を引き起こす可能性があります。

警告：この製品には、発がん性や生殖毒性があるとカリフォルニア州で知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質が含まれる可能性があります。詳しくは www.P65Warnings.ca.gov をご覧ください。

電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2：2014のEMCエミッションおよびイミューニティレベルの要件に準拠しています。この装置のエミッション特性は、住宅環境だけでなくプロのヘルスケア環境（CISPR 11クラスB）での使用に適しています。この機器は、無線通信サービスを適切に保護します。無線通信サービスへの干渉がまれに発生した場合、ユーザーは、機器の再配置や方向変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があります。そのため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30

cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

この機器はFCC規則パート15に準拠しています。使用に際しては以下の2つの条件に従う必要があります。(1) 有害な干渉を引き起こしてはならない。(2) 受信した干渉、たとえそれが望ましくない動作を引き起こすものであっても、受け入れなければならない。DermLiteの承認を受けていない変更/改造は、使用者の操作権限を無効にする可能性があります。

重要：初めて使用する前に、内蔵のリチウムイオン電池を充電してください。「バッテリーと充電」を参照してください。

使用方法

DermLitehandyscope®は、偏光および非偏光、臨床照明、ワイヤレス機能を備えたスマートフォンダーモスコピーです。付属のMagneticonnect®クランプアダプター（MCC）を使用して、ほとんどのスマートフォンやタブレットに接続できます。裏面がガラス製ではない特定のモバイルデバイスの場合、付属の粘着リング（R）アダプターを使用できます。

Magneticonnectクランプアダプターの使用（図A）

クランプ（MC）をスマートフォンのメインカメラの上に置き、ノブ（KN）を締めて固定します。ネジ付き磁気リングを取り付け、DermLiteハンデイスコープをその上に置きます。

IceCap® カバー：感染対策のため、付属の使い捨てIceCap（IC）を装着済みのコンタクトプレートに装着してください。取り外すには、単に引き抜くだけです。

バッテリーと充電

注意：本機は3.7V 670 mAhの専用リチウムイオンバッテリーを使用しています。このバッテリーはDermLiteまたは認定販売店からのみ購入可能です。他のバッテリーを絶対に使用しないでください。

数百回の使用後、バッテリーは劣化し、容量の低下やセルの膨張が発生する可能性があります。バッテリー寿命の短縮、予期しないシャットダウン、不安定な動作、突然の電源喪失などの劣化の兆候に注意してください。これらの症状が現れた場合は、使用を中止し、バッテリーを充電しないでください。バッテリーを交換し、地域の規制に従って廃棄してください。

この機器には4段階の充電インジケーター（CI）が備わっています。完全に充電

されているときは4つのLEDが点灯します。充電が75%未満で3つ、50%未満で2つ、25%未満で1つ点灯します。USBケーブルを充電ポート（PP）と5V対応USBポートに接続してください。充電中はCIが点滅し、点滅するLEDの数が充電レベルを示します。バッテリーを交換するには、DermLite またはお近くの販売店にご連絡ください。

トラブルシューティング

最新のトラブルシューティング情報は www.derm-lite.com をご確認ください。デバイスの修理が必要な場合は、www.derm-lite.com/service にアクセスするか、お近くの DermLite 販売代理店にお問い合わせください。

お手入れとメンテナンス

注意：この機器の改造は許可されていません。

本機は問題なく動作するように設計されています。修理は資格を有する技術者のみが行ってください。6か月ごとに動作確認を行うことを推奨します。

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

保証：部品と作業に5年。バッテリーは1年間の保証対象です。

廃棄：本機には電子部品およびリチウムイオン電池が含まれており、一般家庭ごとと一緒に廃棄することはできません。必ず分別して廃棄し、地域の廃棄規則に従ってください。

ハンデイスコープセットには次のものが含まれます。

Handyscopeスマートフォンダーモスコピー（3つの偏光、3つの非偏光LED）、Magneticonnect® Clamp（MCC）、2つのスナップインガラスコンタクトプレート、3つの粘着リング付きリングアプリークーター、ソフトキャリングケース、ストラップ、IceCapサンプル電源、USB-USB-C充電ケーブル

技術仕様: www.derm-lite.com/technical をご覧ください。お近くの DermLite 販売代理店にお問い合わせください。

使用说明

预期用途

本设备旨在用于医疗目的，用于照亮身体表面。它用于对完整皮肤进行非侵入性视觉检查，并通过增强表面和亚表面结构的可视化，帮助临床医生评估和区分皮肤异常。

本电池驱动产品仅供医疗专业人员或根据其指示进行外用。

每次使用前请检查设备运行是否正常。如设备或其部件有明显损坏，请勿使用。

注意：请勿直视LED灯光。检查期间患者必须闭上眼睛。

如在使用本设备时发生严重事故，请立即通知DermLite，并根据当地法规要求通知国家卫生主管部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸风险的区域使用该设备（例如富氧环境）。

注意：本产品含有磁铁。请勿在心脏起搏器或其他对磁场敏感的设备或物品附近使用。

警告：请勿将此物品与任何Qi无线充电产品一起使用。金属部件可能导致高温，造成烧伤和/或设备损坏。

警告：本产品可能含有加利福尼亚州已知致癌或生殖毒性的化学物质，包括二氯甲烷和六价铬。详情请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

电磁兼容

此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的发射特性使其适合在专业医疗保健环境以及住宅环境中使用（CISPR 11 B类）。该设备为无线电通信服务提供了足够的保护。在极少数情况下，会干扰无线电通信服务，用户可能需要采取缓解措施，例如重新放置设备或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

本设备符合FCC规则第15部分。操作需满足以下两个条件：（1）本设备不得造成有害干扰；（2）本设备必须接受收到的任何干扰，包括可能导致不良操作的干扰。未经DermLite批准的更改或修改可能会导致用户失去操作本设备的权限。

重要提示：首次使用前，请为内置锂离子电池充电。详情请参阅“电池与充电”部分。

使用指南

DermLitehandyscope®是一款智能手机皮肤镜，具有偏振和非偏振光，临床照明和无线功能。可以使用随附的Magneticonnect®夹钳适配器（MCC）将其连接到大多数智能手机和平板电脑。对于某些背面不是由玻璃制成的移动设备，可以使用随附的粘合环（R）适配器。

使用Magneticonnect夹钳适配器（图A）将夹子（MC）放在智能手机的主摄像头上，然后通过拧紧旋钮（KN）固定它。装上带螺纹的电磁环，然后将DermLite便携式检波镜放在其上。

IceCap®罩：为支持感染控制措施，请将随附的一次性IceCap（IC）安装至已安装的接触面板上。要拆卸和处理，只需将其拉下即可。

电池与充电

注意：本设备使用特殊的3.7V 670 mAh锂离子电池，仅可通过DermLite或其授权经销商购买。请勿使用非指定电池。

在经历数百次使用后，电池可能会出现性能下降，如容量减小或电芯膨胀。请监测电池是否存在续航时间缩短、意外关机、运行不稳或突然断电等劣化迹象。如发现，请立即停止使用并避免充电。更换电池并按照当地规定处理旧电池。本设备配有四级充电指示灯（CI）。充满电时四个LED亮起。小于75%时亮3个，小于50%时亮2个，小于25%时亮1个。将USB连接至充电口（PP）和兼容的5V USB端口。充电时CI根据电量闪烁。更换电池请联系DermLite或您当地的DermLite经销商。

故障排除

请访问 www.dermlite.com 获取最新的故障排除信息。如需设备维修，请访问 www.dermlite.com/service 或联系您所在地区的DermLite经销商。

保养与维护

注意：不允许对本设备进行任何修改。本设备设计用于无故障运行。维修应仅由合格的服务人员进行。建议每六个月检查设备的正常运行情况。

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

保修：零件和人工保修5年。电池保修1年。

处置：本设备含有电子元件和锂离子电池，必须分开处理，不得与生活垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

Handyscope套装包括：

Handyscope智能手机皮肤镜（3个偏光，3个非偏光LED），Magneticonnect® Clamp（MCC），2个嵌入式玻璃接触板，3个带胶圈的环形涂药器，软便携包，挂绳，IceCap样品供应，USB转USB-C充电电缆

技术描述：请访问 www.dermlite.com/technical 或联系您当地的DermLite经销商。



Manufacturer
Proizvođač
Výrobce
Producent
Hersteller
Tootja
Fabricante
Fabricant
Monaróir
Proizvođač
Produttore
Ražotājs
Gamintojas
Gyártó
Fabrikant
Producent
Fabricante
Producător
Proizvajalec
Výrobca
Valmistaja
Tillverkare
Üretici
Κατασκευαστής
Производитель
Производитель
Виробник
제조업체
製造業者
制造商

Catalog Number
Kataloški broj
Katalogové číslo
Katalognummer
Katalognummer
Katalooginumber
Número de catálogo
Fabricant
Uimhir Chatalóige
Kataloški broj
Numero di catalogo
Kataloga numurs
Katalogo numeris
Katalógusszám
Catalogusnummer
Numer katalogowy
Número de catálogo
Număr de catalog
Kataloška številka
Katalogové číslo
Luettelonumero
Katalognummer
Katalog numarası
Αριθμός καταλόγου
Каталожен номер
Каталожный номер
Каталожний номер
카탈로그 번호
カタログ番号
目録番号

Serial Number
Serijski broj
Sériové číslo
Seriennummer
Seriennummer
Seerianumber
Número de serie
Uimhir sraithe
Serijski broj
Numero di serie
Sērijas numurs
Serijos numeris
Sorozatszám
Seriennummer
Numer seryjny
Número de série
Număr de serie
Serijska številka
Sériové číslo
Sarjanumero
Seriennummer
Seri numarası
Σειριακός αριθμός
Серийный номер
Серийный номер
Серійний номер
일련 번호
シリアル番号
序列号

Date of Manufacture
Datum proizvodnje
Datum výroby
Fremstillingsdato
Herstellungsdatum
Tootmiskuupäev
Fecha de fabricación
Date de fabrication
Data deántusaíochta
Datum proizvodnje
Data di fabbricazione
Ražošanas datums
Gamybos data
Gyártási dátum
Productiedatum
Data produkcji
Data de fabricaço
Data fabricației
Datum izdelave
Dátum výroby
Valmistuspäivämäärä
Tillverkningsdatum
Üretim tarihi
Ημερομηνία κατασκευής
Дата на производство
Дата изготовления
Дата виготовлення
제조일자
製造日
生产日期

Follow instructions for use
Slijedite upute za upotrebu
Dodržujte návod k použití
Følg brugsanvisningen
Gebruichsanweisung beachten
Järgige kasutusjuhendit
Siga las instrucciones de uso
Suivre les instructions d'utilisation
Lean treoracha úsáide
Slijedite upute za upotrebu
Seguire le istruzioni per l'uso
Ievērojiet lietošanas instrukciju
Laikykites naudojimo instrukcijų
Kövesse a használati utasítást
Volg de gebruiksaanwijzing
Stosować się do instrukcji użytkowania
Siga as instruções de uso
Respectați instrucțiunile de utilizare
Upoštečajte navodila za uporabo
Dodrživajte návod na použitie
Noudata käyttöohjeita
Följ bruksanvisningen
Kullanım talimatlarına uyun
Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης
Спазвайте инструкциите за употреба
Следовать инструкции по применению
Дотримуйтеся інструкцій із застосування
사용 설명서를 따르십시오
取扱説明書に従ってください
遵循使用说明



Medical Device
Medicinski uređaj
Zdravotnický prostředek
Medicinsk enhed
Medizinprodukt
Meditsiiniseade
Dispositivo médico
Dispositif médical
Feisteas leighis
Medicinski uređaj
Dispositivo medico
Medicīniskā ierīce
Medicinos prietaisas
Orvostechnikai eszköz
Medisch hulpmiddel
Wyrób medyczny
dispositivo médico
Dispozitiv medical
Medicinski pripomoček
Zdravotnícka pomôcka
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Tibbi cihaz
Ιατρική συσκευή
Медицинско изделие
Медицинское изделие
Медицинний виріб
의료 기기
医療機器
医疗器械

Direct Current
Istosmjerna struja
Stejnoseměrný proud
Jævnstrøm
Gleichstrom
Alalisvool
Corriente continua
Courant continu
Sruth díreach
Istosmjerna struja
Corrente continua
Līdzstrāva
Nuolatinė srovė
Egyenáram
Gelijkstroom
Prąd stały
Corrente contínua
Curent continuu
Enosmerni tok
Jednosměrný prúd
Tasavirta
Likström
Doğru akım
Άμεσο ρεύμα
Постоянен ток
Постоянный ток
Постійний струм
직류
直流電流
直流电

Do not dispose as unsorted municipal waste
Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
Nevyhadzujte do směsného komunálního odpadu
Må ikke bortskaftes som usorteret husholdningsaffald
Nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen
Ärge visake sorteerimata olmejäätmete hulka
No desechar como residuo municipal sin clasificar
Ne pas jeter avec les ordures ménagères non triées
Ná caith amach mar dhramhaíl bhardasach neamhshórtáilte
Ne odlagati kao miješani komunalni otpad
Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati
Neizmetiet kā nešķirotus sadzīves atkritumus
Neišmeskite kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų
Ne dobja a szelektálatlan háztartási hulladék közé
Niet weggoaien als ongesorteerd huishoudelijk afval
Nie wyrzucać do niesegregowanych odpadów komunalnych
Não descarte com o lixo doméstico comum
A nu se arunca la gunoiiul menajer nesortat
Ne zavržite med mešane komunalne odpadke
Nevyhadzujte do zmesového komunálneho odpadu
Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana
Kasta inte som osorterat hushållsavfall
Ayrıştırılmamış evsel atık olarak atmayın
Μην απορρίπτετε στα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα
Да не се изхвърля като несортиран битов отпадък
Не выбрасывать с несортированными бытовыми отходами
Не викидати в несортовані побутові відходи
분리되지 않은 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오
未分類の一般廃棄物として廃棄しないでください
请勿作为未分类的生活垃圾处理



Indicates the authorised representative in Switzerland
Samo za jednokratnu upotrebu
Pouze pro jednorázové použití
Kun til engangsbrug
Nur zum einmaligen Gebrauch
Ainult ühekordseks kasutamiseks
Solo para un solo uso
Utilisation unique uniquement
Úsáid aonuaire amháin
Samo za jednokratnu uporabu
Solo per uso singolo
Tikai vienreizējai lietošanai
Tik vienkartiniam naudojimui
Csak egyszeri használatra
Alleen voor eenmalig gebruik
Tylko do jednorazowego użytku
Uso único
Doar pentru o singură utilizare
Samo za enkratno uporabo
Iba na jedno použitie
Vain kertakäyttöön
Endast för engångsbruk
Sadece tek kullanımlık
Μόνο για μία χρήση
Само за еднократна употреба
Только для одnorазового использования
Лише для одnorазового використання
한 번만 사용
一度きりの使用のみ
仅限单次使用



European authorized representative
Europski ovlaštteni zastupnik
Evropský autorizovaný zástupce
Europæisk autoriseret repræsentant
Europäischer autorisierter Vertreter
Euroopa volitatud esindaja
Representante autorizado europeo
Représentant autorisé européen
Ionadaí údaráithe Eorpach
Europski ovlaštteni zastupnik
Rappresentante autorizzato europeo
Eiropas pilnvarotais pārstāvis
Europos įgaliotasis atstovas
Európai meghatalmazott képviselő
Europees gemachtigde vertegenwoordiger
Europejski upoważniony przedstawiciel
Representante autorizado na Europa
Reprezentant autorizat european
Pooblaščen predstavník za Evropo
Európsky splnomocnený zástupca
Eurooppalainen valtuutettu edustaja
Europeisk auktoriserad representant
Avrupa yetkili temsilcisi
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ευρώπης
Европейски упълномощен представител
Уполномоченный представитель в Европе
Уповноважений представник у Європі
유럽 공인 대리인
歐洲公認代理人
歐洲授权代表



Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Výrobek je v souladu s evropským nařízením o zdravotnických prostředcích (2017/745)
Produktet overholder europæisk forordning om medicinsk udstyr (2017/745)
Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)
Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrustele (2017/745)
El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)
Le produit est conforme au règlement européen sur les dispositifs médicaux (2017/745)
Tá an táirge comhlíontach le Rialachán Eorpach maidir le Feistí Leighis (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)
Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)
Produktas atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)
A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)
Het product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)
Produkt spełnia europejskie rozporządzenie dotyczące wyrobów medycznych (2017/745)
O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)
Produsul este conform cu Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)
Izdelek je skladen z evropsko uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745)
Výrobek je v súlade s európskym nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745)
Tuote on eurooppalaisen lääkinällisten laitteiden asetuksen (2017/745) mukainen
Produkten uppfyller europeiska förordningen om medicintekniska produkter (2017/745)
Ürün, Avrupa Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği'ne (2017/745) uygundur
Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (2017/745)
Продуктът отговаря на европейския регламент за медицински изделия (2017/745)
Изделие соответствует европейскому регламенту о медицинских изделиях (2017/745)
Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)
제품은 유럽 의료기기 규정(2017/745)을 준수합니다
製品は欧州医療機器規則(2017/745)に準拠しています
产品符合欧洲医疗器械法规(2017/745)

Type B applied part
Tip B primijenjeni dio
Aplikovaná část typu B
Type B anvendt del
Typ-B-Anwendungsteil
Tüüp B rakendatav osa
Parte aplicada tipo B
Partie appliquée de type B
Cuid i bhfeidhm de chineál B
Tip B primijenjeni dio
Parte applicata di tipo B
B tipa pielietojamā daļa
B tipo taikomoji dalis
B típusú alkalmazott rész
Type B toegepast onderdeel
Część zastosowana typu B
Parte aplicada Tipo B
Parte aplicată de tip B
Uporabni del tipa B
Aplikovaná část' typu B
Tyypit B:n sovellettu osa
Typ B tillämpad del
Tip B uygulamalı parça
Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B
Приложена част тип В
Применяемая часть типа В
Застосована частина типу В
B형 적용 부품
タイプB適用部品
B型应用部件



Temperature limits in °C for storage and transport
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu
Temperaturgrænser i °C for opbevaring og transport
Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport
Temperatuuripiirangud °C ladustamiseks ja transportimiseks
Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte
Limites de température en °C pour le stockage et le transport
Teorainneacha teochta i °C le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Limiti di temperatura in °C per la conservazione e il trasporto
Temperatūras ierobežojumi °C glabāšanai un transportēšanai
Temperatūros ribos °C sandėliavimui ir transportavimui
Hőmérsékleti korlátok °C-ban tároláshoz és szállításhoz
Temperatuurgrenzen in °C voor opslag en transport
Ograniczenia temperatury w °C dla przechowywania i transportu
Limites de temperatura (°C) para armazenamento e transporte
Limite de temperatură în °C pentru depozitare și transport
Temperaturne omejitve v °C za shranjevanje in prevoz
Teplotné obmedzenia v °C na skladovanie a prepravu
Lämpötilarajat °C varastointia ja kuljetusta varten
Temperaturgrænser i °C för lagring och transport
Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları
Όρια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничения на температурата в °C за съхранение и транспортиране
Ограничения температуры в °C для хранения и транспортировки
Обмеження температури в °C для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 °C 온도 제한
保管および輸送のための温度制限 (°C)
储存和运输的°C温度限制



Pressure limitation for storage and transport
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Omezení tlaku pro skladování a přepravu
Trykbeogrænsning for opbevaring og transport
Druckbegrenzung für Lagerung und Transport
Rõhupiirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de presión para almacenamiento y transporte
Limitation de pression pour le stockage et le transport
Teorainneacha brú le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Limitazione della pressione per la conservazione e il trasporto
Spiediena ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Slėgio apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Nyomáskorlátozás tároláshoz és szállításhoz
Drukbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia ciśnienia dla przechowywania i transportu
Limitação de pressão para armazenamento e transporte
Limitare de presiune pentru depozitare și transport
Omejitvev pritiska za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie tlaku na skladovanie a prepravu
Paineraioitus varastointia ja kuljetusta varten
Tryckbeogrænsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için basınç sınırlaması
Περιορισμός πίεσης για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на налягането за съхранение и транспортиране
Ограничение давления для хранения и транспортировки
Обмеження тиску для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 압력 제한
保管および輸送のための圧力制限
储存和运输的压力限制



Humidity limitation for storage and transport
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu
Fugtighedsbegrænsning for opbevaring og transport
Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport
Niiskuse piirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de humedad para almacenamiento y transporte
Limitation d'humidité pour le stockage et le transport
Teorainneacha taise le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Limitazione dell'umidità per la conservazione e il trasporto
Mitruma ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Drėgmės apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Páratartalmi korlátozás tároláshoz és szállításhoz
Vochtbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia wilgotności dla przechowywania i transportu
Limitação de umidade para armazenamento e transporte
Limitare a umidității pentru depozitare și transport
Omejitvev vlažnosti za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie vlhkosti na skladovanie a prepravu
Kosteusraioitus varastointia ja kuljetusta varten
Fuktighetsbegrænsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için nem sınırlaması
Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на влажността за съхранение и транспортиране
Ограничение влажности для хранения и транспортировки
Обмеження вологості для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 습도 제한
保管および輸送のための湿度制限
储存和运输的湿度限制



Keep dry!
Čuvati na suhom!
Uchovávejte v suchu!
Opbevares tørt!
Trocken lagern!
Hoida kuivana!
¡Mantener seco!
Garder au sec!
Coinnigh tirim!
Čuvati na suhom!
Tenere asciutto!
Uzglabāt sausā vietā!
Laikyti sausi!
Tartsa szárazon!
Droog bewaren!
Przechowywać w suchym miejscu!
Manter seco!
A se păstra uscat!
Hranite na suhem!
Uchovávejte v suchu!
Pidettävä kuivana!
Förvaras torrt!
Kuru saklayın!
Διατηρείστε στεγνό!
Да се съхранява на сухо!
Хранить в сухом месте!
Зберігати в сухому місці!
건조하게 보관하십시오!
乾燥した場所に保管してください!
保持干燥!



Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of, a licensed healthcare practitioner
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení pouze licencovaným zdravotnickým pracovníkům.
Advarsel: Føderal lov (USA) begrænser salget af denne enhed til licenserede sundhedsudøvere.
Vorsicht: US-Bundesrecht beschränkt den Verkauf dieses Geräts auf lizenzierte Gesundheitspraktiker.
Hoiatus: Föderaalseedus (USA) piirab selle seadme müüki litsentseeritud tervishoiutöötajatele.
Precaución: La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este dispositivo a profesionales de la salud autorizados.
Attention : La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil aux professionnels de santé agréés.
Fainic: Díl cónaidhme (SAM) teorannaíonn an díol ar chleachtóirí cúram sláinte ceadúnaithe amháin.
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Attenzione: La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai professionisti sanitari autorizzati.
Brīdinājums: Federālais likums (ASV) ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai licencētiem veselības aprūpes speciālistiem.
[spėjimas: JAV federalinis įstatymas apriboja šio prietaiso pardavimą tik licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams.
Figyelem: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ezt az eszközt csak engedéllyel rendelkező egészségügyi szakemberek részére.
Waarschuwing: Federale wet (VS) beperkt de verkoop van dit apparaat tot vergunninghoudende zorgverleners.
Uwaga: Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia tylko do licencjonowanych pracowników służby zdrowia.
Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho a profissionais de saúde licenciados.
Atenție: Legea federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai profesioniștilor din domeniul sănătății autorizați.
Opozorilo: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave samo licenciranim zdravstvenim delavcem.
Upozornenie: Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia iba licencovaným zdravotníckym pracovníkom.
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin vain lisensoituille terveydenhuollon ammattilaisille.
Varning: Federal lag (USA) begränsar försäljningen av denna enhet till licensierade vårdgivare.
Uyarı: Federal yasa (ABD) bu cihazın yalnızca lisanslı sağlık uzmanları tarafından satılmasına izin verir.
Προειδοποίηση: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας.
Предупреждение: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства только лицензированным медицинским работникам.
Попередження: Федеральний закон (США) обмежує продаж цього пристрою тільки ліцензованим медичним працівникам.
경고: 연방법(미국)은 이 장치를 면허 있는 의료 종사자에게만 판매하도록 제한합니다.
警告：米国連邦法により、この機器の販売は免許を持つ医療従事者に限られています。
警告：根据美国联邦法律，此设备仅限持牌医疗人员销售。



DermLite LLC
21 Argonaut | Aliso Viejo, CA 92656 | USA
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
info@dermlite.com | www.dermlite.com



E. C. REP Ltd
5 Fitzwilliam Square East,
Dublin 2, D02 R744, Ireland
Tel: +353 1 2 544 944
Email: info@ecrep.ie



Responsible Person Limited
Summit House, 4-5 Mitchell Street
Edinburgh, EH6 7BD Scotland



E C Rep GmbH Max-
Högger-Strasse 6
8048 Zürich
info@ch-rep.info

Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents